

est cujusque oratio et Eucharistia. Quare si quid adversus fratrem tuum habes, vel ipse adversus te, nec orationes tuae exaudientur, neque Eucharistiae tuae recipientur propter subjectam iracundiam. Oportet autem assidue orare fratres. Sed quoniam Deus eos, qui in iracundia injuste cum fratribus inimicitias (1) habent, non exaudit, etiam si ter in hora oraverint: ideo necesse est, omnes inimicitias, et animi imbellicitatem deponere, ut corde puro et immaculato orare valeamus. Quamquam inimicos quoque diligere Dominus praecipit, minimè verò, amantes odio habere. Et legislator inquit: «Non odio (2) habebis omnem hominem: non habebis odio fratrem tuum, et non accipies per ipsum peccatum: non odio habebis Aegyptium (3), quoniam advena fuisti apud eum: non odio habebis Idumaeum, quoniam frater tuus est.» Et David dicit: «Si retribuì (4) retribuētibus mihi mala.» Quare si vis Christianus esse, sequere legem Domini: «solve omne vinculum iniquitatis:» in te enim Dominus potestatem reposuit dimittendi peccata fratri, quae in te commissa (5) sunt usque septuagies septies, hoc est, ad quadringenta nonaginta. Quoties igitur dimissisti fratri tuo, ut nolis eidem etiam nunc dimittere? Quamquam Zachariam audivistis dicentem: «Unusquisque malum proximi (6) vestri ne cogitetis in cordibus vestris.» Tu verò tamen injuriarum memor es, et conservas inimicitias, et ad iudicium vocas, atque iram respicis, et oratio tua impeditur. Quòd si quadringenta nonaginta offensiones dimissisti fratri tuo, tamen auge praeterea mansuetudinem tuam in bonitatem per te ipsum: et quamvis ille non faciat, tu tamen stude dimittere proximo, ut efficiaris filius patris tui, qui est in coelis, et cum oraveris, exaudiaris tanquam amicus Dei.

LVIII.

Quod oportet episcopos ea, quae pertinent ad pacem, suggerere laicis per diaconos.

Ideo, o episcopi, cum ad orationem pervenietis post lectionem, post psalmodiam, post scripturarum doctrinam, diaconus adstans prope vos, alta voce dicat, «ne quis contra aliquem, ne quis in hypocrisi.» Ut si inter aliquos dissensio reperi-
ta fuerit, conscientia perculsi rogent Deum,

(1) Luc. 18, 1. Thes. 5.

(2) Ibid.

(3) Levi 19.

guna cosa, deja allí tu ofrenda ante el altar, y vé primero, y reconcíliate con tu hermano, y luego que vengas presenta tu dádiva: y el donativo que se ofrece á Dios es la oracion de cada uno y la Eucaristia. Por lo cual si tienes alguna cosa en contra de tu hermano, ó él en contra tuya, ni serán oídas tus oraciones, ni tus Eucaristias serán recibidas á causa de la ira. Conviene, pues, hermanos, que oreis asiduamente. Mas como Dios no oye á los que llevados injustamente de la ira viven enemistados con sus hermanos, aunque oraren tres veces en cada hora, es necesario por lo tanto deponer todas las enemistades é imbecilidad de ánimo para que podamos dirigirnos al Señor con corazon puro y sin mancha. Pues aunque el Señor mandó que se amara también á los enemigos, no dijo por eso que se odiase á los que nos aman. Y el legislador dijo: *no aborrecerás á todo hombre, no tendrás odio á tu hermano en tu corazon; pero repréndele abiertamente para que no tengas pecado por su causa; no aborrecerás al Egipcio, porque fuiste extranjero en su pais; no odiarás al Idumeo, porque es tu hermano; y David dice: si pagué con mal á los que me lo hacian, caiga con razon bajo mis enemigos mi esperanza.* Por lo cual, si quieres ser cristiano sigue la ley del Señor, rompe todo vínculo de iniquidad, pues que el Señor dejó á tu eleccion el perdonar á tu hermano los pecados cometidos contra tí hasta setenta veces siete, esto es, cuatrocientas noventa; ¿y cuántas veces, pues, le has perdonado para no querer hacerlo ahora? Y aunque oísteis á Zacarías decir: *ninguno de vosotros piense en su corazon mal del prójimo*, tú, sin embargo, te acuerdas de las injurias y guardas en la memoria las iniquidades, citas á juicio, conservas la ira, y tu oracion está interrumpida. Y si perdonaste á tu hermano cuatrocientas noventa ofensas, añade ademas tu mansedumbre á la bondad por tí mismo; y aunque él no lo haga así, sin embargo, tú perdona al prójimo para que seas hijo de tu padre, que está en los cielos, y para que cuando hagas oracion seas oído como amigo de Dios.

LVIII.

Que conviene que los obispos por medio del diácono inculquen á los legos la paz.

Por lo tanto, obispos, cuando vayais á orar, despues de la lectura, salmodia y doctrina de las Escrituras, el diácono haciendo oracion cerca de vosotros, diga en alta voz: *ninguno tenga rencor contra otro, ninguno sea hipócrita*, para que si entre algunos hay disensiones, heridos

(4) Deut. 23, Psalm. 7.

(5) Matth. 18.

(6) Zach. 8.

concilienturque cum fratribus. Etenim si domum aliquam intrantes, ante omnia dicere debent, «pax (1) huic domui» veluti pacis filius, pacem largientes iis, qui ea digni sunt, uti scriptum est, vicinis et longinquis, quos novit Dominus, quod sunt sui: multò magis eos, qui ecclesiam Dei ingrediuntur, oportet in primis pacem precari. Quòd si quis aliis eam precatur, multò magis ipse in pace reperiatur, veluti filius lucis. Nam qui illam in se non possidet, non est dignus qui eam aliis concedat. Ideo opus est, ut in primis habeat pacem ipse. Nam qui ipse secum non dissidet, neque cum alio contendet: sed erit pacificus, amicabile, congregans quae Domini sunt, cooperator ejus factus ad multiplicandum ei illos, qui salvi fiunt in concordia. Qui enim inimicitias et dissidia excogitant, nec non contentiones ac judicia, improbi et alieni a Deo judicantur.

LIX.

Connumeratio variae providentiae, et quemadmodum Deus a principio per quamlibet generationem vocavit omnes ad poenitentiam.

Deus enim cum misericordiae Deus sit, (2) a principio singulas generationes ad poenitentiam vocavit per justos ac prophetas. Atque illos quidem, qui ante diluvium fuerunt, per Abel et Sem et Seth, praeterea per Enos, et per Enoch, (3) qui fuit translatus, instituit: eos, qui in diluvio reperti sunt, per Noe: qui erant Sodomis, per hospitalem Lot: eos, qui post diluvium nati sunt, (4) per Melchisedec, per Patriarchas, per sanctum Job: qui in Aegypto fuerunt, per Mosem: Israelitas per eundem Mosem, et per Jesum, Leb, Phinees, et reliquos: eos, qui post legem fuerunt, per angelos et per prophetas: eosdem, per propriam incarnationem ex virgine factam: illos, qui fuerunt paulo ante ejus corporalem manifestationem, per praecursorem Joannem: eosdem per eundem, etiam post nativitatem ipsius: (Dicebat enim (5), poenitentiam agite, appropinquavit enim regnum coelorum) eos, qui post ejus passionem fuerunt, per nos duodecim, et per vas electionis Paulum. Nos ergo, qui digni facti sumus, ut essemus testes adventus ipsius cum Jacobo fratre Domini, et aliis septuaginta duobus, et septem diaconis ejus, ex ore Domini nostri Jesu Christi audivimus, et perfectè scientes dicimus, «quae sit voluntas Dei bona, placens et perfecta (6), per Jesum Christum nobis demonstrata, ut nullus intereat, sed universi homines unanimi sententia credentes ei, et unanimem laudem ferentes in eum, vivant in aeternum.»

(1) Matth. 10.
(2) 2. Cor. 6.
(3) Genes. 5, 6 et 7.

de su conciencia, rueguen á Dios, y sean reconciliados con su hermano. Pues si al entrar en alguna casa debes decir ante todo, *paz á esta casa*, como hijo de paz, dándola á los que son dignos, segun está escrito, y á los vecinos y lejanos á quienes el Señor conoció que son suyos, mucho mas conviene ante todo recomendarla á los que entran en la iglesia de Dios. Y si alguno la pide para otros, mucho mas debe cuidar habitar él mismo dentro de ella, como hijo de la luz; porque quien no la posee no es digno de concederla á otro; pues que lo primero es que él la tenga. Y el que consigo mismo no tiene discordias, ni tendrá tampoco disputas con otro, será pacífico, benévolo, reuniendo lo que pertenece á Dios y cooperando para multiplicar el número de los que se salvan por medio de la concordia, pues los que se ocupan de enemistades y discordias, disputas y pleitos, son juzgados como improbos y agenos de Dios.

LIX.

Enumeracion de la providencia varia, y cómo Dios desde el principio, mediante ciertas generaciones, llamó á todos á penitencia.

Dios, pues, como misericordioso, llamó desde el principio á cada una de las generaciones para que hicieran penitencia por medio de los justos y profetas. A los que existieron antes del diluvio, por Abel, Sem y Seth, ademas por Enos y por Enoch, que vivo fué trasladado; á los que vivian cuando el diluvio, por Noé; á los habitantes de Sodoma, por el hospitalario Lot; á los que nacieron despues del diluvio, por Melchisedech, por los patriarcas y por el santo Job; á los que estuvieron en Egipto por Moisés, y á los israelitas por el mismo Moisés y por Jesus, Chaleb, Finees y otros; á los que existieron despues de la ley por los ángeles y los profetas, y á estos mismos por la propia Encarnacion hecha en la Virgen; á los que nacieron, poco antes de su corporal presentacion por el precursor Juan, á estos tambien por el mismo Señor aun despues de su nacimiento, pues decia: *haced penitencia, se acercó al reino de los cielos*; y á los que vivieron despues de su passion por nosotros doce y por Paulo, vaso de eleccion. Nosotros, pues, que fuimos hallados dignos de presenciar su venida en compañía de Santiago, hermano del Señor, y de los otros setenta y dos, y de sus siete diáconos, oimos de la boca de nuestro Señor Jesucristo y aprendimos perfectamente, cuál es la voluntad de Dios buena, complaciente y perfecta, demostrada á nosotros por Jesucristo para que ninguno perezca, sino que todos los hombres,

(4) Ibid. 14.
(5) Matth. 3.
(6) Rom. 12.

LX.

Quod voluntas Dei est, ut omnes homines sint concordēs in pietate ad imitationem coelestium virtutum.

Hoc est enim illud, quod docuit Dominus dicere patri suo, cum oramus, «fiat voluntas tua sicut in coelo et in terra (1),» ut quemadmodum coelestes naturae incorporarum virtutum omnes concorditer glorificant Deum, ita et in terra omnes homines uno ore, unoque affectu glorificent solum Deum unum (2) ac verum per unigenitum Christum. Voluntas igitur sua est, laudari ipsum concorditer, adorari unanimiter. «Ea est enim voluntas ipsius in Christo, ut multi sint, qui salventur in ipso,» nec ei damnum demus, neque ecclesiam extenuemus, neque numerum minuamus per unam animam hominis a nobis interemptam, quae cum potuisset salvari per poenitentiam, periit non modò per propriam iram, sed etiam per vestras insidias, et implevistis quod scriptum est: «Qui (3) non congregat mecum, dispergit.» Ac cum talis dissipator fueris, eris etiam ovium adversarius, Dei inimicus, agnorum corruptor, quorum Dominus pastor fuit, nos congregatores ex variis gentibus et linguis in multo labore, (4) in periculo, in fatigatione assidua, in vigiliis, jeuniis, humicationibus, persecutionibus, plagis, carceribus, ut Dei voluntati obsecuti, impleremus triclinium recumbentium, hoc est, sacram et catholicam ecclesiam, gaudentibus et exultantibus iis, qui sunt vocati: laudantibusque et glorificantibus Deum, qui illos per nos ad vitam vocavit. Vos igitur, quoad per vos fieri potuit, dispersistis. Vos verò laici, pacem inter vos servate, studentes ecclesiam amplificare, et eos qui putantur agrestes, ad illam reducere, mansuefacere, atque restituere. Eaque summa repromissionis merces a Domino proponitur (5): «Si separaveris ab indigno dignum et preciosum quasi os meum eris.»

LXI.

Descriptio ecclesiae et cleri, et quid unusquisque ex congregatis clericis et laicis, in Synaxi facere debeat.

Tu verò o episcopo esto sanctus, vacans culpa, non percussor, non iracundus, non immanis, sed aedificator, conversor, paratus ad docendum, patiens, benignus, mitis, longanimis, monitor, consolator tanquam Dei homo.

(1) Matth. 6.
(2) Rom. 15.
(3) Matth. 12.

LX.

creyéndole unánimemente y alabándole, vivan para la eternidad.

Que la voluntad de Dios es que los hombres estén conformes en la piedad á imitacion de las virtudes celestiales.

Esto es, pues, lo que enseñó el Señor que se dijera á su Padre, cuando hacemos oracion; *hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo*; para que así como las naturalezas celestiales de las virtudes incorpóreas todas acordes glorifican á Dios, del mismo modo todos los hombres que están en la tierra á una voz, y con un mismo afecto glorifiquen á Dios, solo, único y verdadero por el unigénito Cristo; pues su voluntad es, que sea alabado unánimemente y adorado del mismo modo; *porque lo que quiere es, que haya muchos que se salven en él*; y que no le causemos daño alguno ni estenuemos á la iglesia, ni disminuyamos el número, aunque solo sea en una alma humana que hagamos perecer, la cual habiéndose podido salvar por la penitencia pereció, no solo por la ira propia, sino tambien por vuestras asechanzas, y se cumplió en vosotros lo que está escrito: *el que no allega conmigo, esparce*. Y habiendo sido dissipador serás tambien adversario de las ovejas, enemigo de Dios, corruptor de los corderos de que el Señor fué pastor: y nosotros reclutados de varias gentes y lenguas con mucho trabajo, peligros, fatigas, vigiliias, ayunos, posturas, cortes, llagas, cárceles, para que cumpliendo con la voluntad de Dios llenemos el lecho de los que se acuestan, esto es, la sagrada y católica iglesia, con gozo y alegría de los enviados, y alabando y glorificando á Dios, que por nosotros los llamó á la vida; y á quienes vosotros, en cuanto estuvo de vuestra parte, esparcisteis. Vosotros, pues, legos, sed pacíficos; poned vuestro esmero en amplificar la iglesia y en reducir, amansar y restituir á ella á los que se tienen por rústicos. Por lo cual el Señor propone una gran recompensa por medio de Jeremías al que apartare lo precioso de lo vil, diciéndole, *que será como su boca*.

LXI.

Descripción de la iglesia y del clero, y qué es lo que cada uno de los clérigos y legos reunidos deben hacer en la Sinaxis.

Tú, pues, obispo, sé santo, sin culpa, no golpeador, iracundo, ni cruel, sino edificador, convertidor, pronto para enseñar, paciente, benigno, dulce, longánime, amonestador y consolador, como hombre de Dios. Y cuando

(4) 2 Cor. 18.
(5) Jerem. 13.

Cum verò ecclesiam Dei convocas, veluti mag-
nae navis gubernator, jube cum omni scientia
coetus celebrari, praecipiens Diaconis tanquam
nautis, ut disponant loca fratribus, tanquam
epibatis cum omni diligentia et sanctitate. Ac
primùm sit longa domus, ad Orientem conver-
sa, ex utraque parte pastophoria habens ad
Orientem, quae navis habeat similitudinem: In
ejus medio sit episcopi sedes, ad cujus utrum-
que latus consideant presbyteri, et diaconi as-
sistant succincti et expediti. Hi enim sunt ad
nautarum et muralium praefectorum similitudi-
nem. Horum cura laici in altera parte sedeant
cum omni quiete et ordine: mulieres quoque
separatim sedeant, silentium servantes. Medius
lector e loco superiori stans, legat libros Mo-
si, Jesu Navae, Judicum, Regnorum, Paralipomenon, de reditu: praeterea Job, Salomonis, sexdecim prophetarum: servata lectionum
vicissitudine. Alius David hymnos canat, et po-
pulus initia versuum concinat. Post haec acta
nostra, et epistolae Pauli cooperatoris nostri,
quas ad ecclesias misit secundum institutionem
Spiritus sancti. Deinde diaconus vel presbyter le-
gat evangelia, quae ego Matthaeus et Joannes
vobis tradidimus, et cooperatores Pauli Lucas
et Marcus accepta vobis reliquerunt. Ac cum
evangelium legitur, omnes presbyteri, Diaconi,
et laici assurgant cum magno silentio: Scriptum
est enim (1), «Tace et audi Israel.» Et rursum,
«Tu verò hic sta, et audies.» Deinde verò mo-
neant presbyteri populum, ut sedeant, sed non
omnes, ac postremus omnium episcopus, qui gu-
bernatori est similis. Maneant autem Ostiarii ad
introitus virorum, illos custodientes: Diaconissa,
ad introitus foeminarum, more nauticorum cus-
todum. Nan in tabernaculo testimonii eadem ser-
vabatur forma cum populo Dei. Si quis inve-
niatur extra locum sedere, increpetur a diaco-
no, veluti propheta, et in suum locum reducatur.
Non solum enim navis, sed etiam mandrae
habet ecclesia similitudinem: nam sicut pastores
pecudes, capras inquam et oves, secundum ge-
nera et aetates separant, et quemlibet sui ge-
neris similes sequitur: sic in ecclesia juniores
seorsum sedeant, si fuerit locus, alioqui ma-
neant recti: grandiores natu, ordine sedeant:
pueros stantes recipiant eorum patres et matres.
Adolescentulae rursum, si sit locus, seorsum
maneant, caeteroqui post mulieres stent: nup-
tae, et quem jam liberos habent, seorsum ma-
neant: virgines et viduae et anus, primae om-
nium vel stent, vel sedeant. Diaconus autem
loca videat, ut quilibet ingrediens in suum lo-

reunas su iglesia, á manera de un piloto, haz
que se celebren las juntas con todo conocimien-
to, mandando á los diáconos como á los marine-
ros, que dispongan los sitios para los hermanos
con toda diligencia y santidad. Ante todo sea el
edificio largo, mirando á Oriente, con pastopho-
rios (a) laterales, vueltos tambien á Oriente, y á
similitud de una nave: en medio de ella esté el
trono del obispo, á cuyos dos lados se sienten los
presbíteros: asistan los diáconos ceñidos y sin
mucha ropa, porque son á manera de marineros
que van y vienen por la cubierta de la nave. Los
legos se sentarán en otra parte con toda quietud
y órden; las mugeres tambien con separacion,
guardando silencio: el lector estará en medio
de pie y en alto, leerá alternativamente los li-
bros de Moisés, Josué, de los Jueces, Reyes
y Paralipómenos; ademas Job, Salomon y los
diez y seis Profetas. Otro cantará los himnos
de David, y el pueblo los principios de los sal-
mos; despues de esto nuestros Hechos, y las
epístolas que Pablo, cooperador nuestro, escri-
bió á las iglesias, dictadas por el Espíritu San-
to. Luego el diácono ó presbítero lea los Evan-
gelios, que yo Mateo y Juan os hemos entre-
gado, y los cooperadores de Paulo, Lucas y
Marcos recibieron y os dejaron: y mientras es-
ta lectura, todos los presbíteros, diáconos y le-
gos se levantarán con gran silencio; pues está
escrito: *calla y oye Israel*; y en otro pasage: *tú
pues, está aquí de pie y oírás*; despues amo-
nesten los presbíteros al pueblo que se siente,
pero no todos, y colóquese el último el obispo
que es semejante al piloto. Permanezcan, pues,
los ostiarios en la puerta por donde entran los
varones, guardándola: y la diaconisa en la de
las mugeres con el mismo objeto, á manera de
los guardas náuticos, pues que en el Taberná-
culo del testimonio se observaba la misma prác-
tica con el pueblo de Dios. Y si se ve que al-
guno se halla sentado fuera de donde le corres-
ponde, sea reprendido por el diácono, y hága-
le que ocupe su lugar. La iglesia no solo se ase-
meja á una nave, sino tambien á un aprisco; pues
asi como los pastores separan los ganados, esto
es, las cabras de las ovejas, atendiendo á su
casta y edades, y cada una sigue á su semejan-
te, del mismo modo en la iglesia, si hubiere si-
tio, los jóvenes siéntense con separacion, y sino
permanezcan de pie; los de edad provecita se
colocarán por órden, y los padres y madres
reciban á los niños que estan de pie: las
jóvenes, si hay sitio, permanecerán con se-
paracion, y sino estarán de pie detras de

(1) Deut. 27 et 5.

(a) Creo que debe entenderse aqui por *Pastophoria*
unos tabernáculos á manera de armarios colocados á los dos
lados del frontispicio de la iglesia, en donde se guardaba
la eucaristía, ornamentos y vasos sagrados.

cum concedet, ac praeter decorum ne sedeat. Eodem modo diaconus attendat in populo, ne quis murmeret, neve conniveat, vel nutet. Oportet enim in ecclesia accuratè, sobriè, vigilantè manere, attentas aures habentes ad Domini sermonem. Post haec omnes simul assurgentes, et ad Orientem conversi, post catechumenorum et poenitentum exitum supplicent Deo coelum coeli tenenti, ideoque ad Orientem, in memoriam veteris possessionis paradisi ad Orientem positi (1), unde primus homo contempto mandato, serpentis consilio obtemperans, expulsus fuit. Diaconi absoluta oratione, alii oblationi Eucharistiae sint intenti, ministrantes corpori Domini cum timore: alii turbas videant, quietemque illis imperent. Dicat autem, qui assistit pontifici, diaconus populo: «ne quis contra aliquem, ne quis in hypocrisi.» Deinde saluent inter se viri, et inter se mulieres osculo in Domino: sed caveant, ne quis dolosè id faciat, quemadmodum Judas Dominum (2) osculo tradidit. Postea diaconus oret pro omni ecclesia, proque universo mundo, pro suis patribus ac membris, item pro sacerdotibus, pro principibus, pro pontifice, pro rege, atque pro communi pace. Deinde pontifex populo precatus pacem, eidem benedicat, quemadmodum Moses mandavit sacerdotibus, ut benedicerent populo his verbis (3): «Benedicat tibi Dominus, et custodiat te: ostendat Dominus faciem suam super te, et det tibi pacem.» Item episcopus oret, ac dicat: «Salvum fac Domine (4) populum tuum, et benedic haereditati tuae, quam possedisti, et acquisivisti precioso (5) sanguine Christi tui, et vocasti regale sacerdotium et gentem sanctam.» His perfectis, sacrificium peragatur, adstante omni populo, atque secretò orante. Ac postquam oblatum fuerit, accipiant singuli per se ordine Dominicum corpus et preciosum sanguinem, gradatim cum pudore ac timore, tanquam ad regis corpus accedentes: mulieres quoque velato capite, quemadmodum eas decet, ordine accedant, custodiantur portae, ne quis infidelis, vel nondum initiatus ingrediatur.

LXII.

De commendatis peregrinis laicis, clericis, episcopis.

Si quis venit a paroecia frater vel soror, commendatitias literas afferens, cognoscat de iis

(1) Gen. 2 et 3.

(2) Matth. 26, Marc. 14.

(3) Num. 6.

las mugeres: las casadas y las que ya tienen hijos estarán separadas; las vírgenes, viudas y ancianas se colocarán las primeras de todas de pie ó sentadas. El diácono, pues, examinará los lugares para colocar á cada uno de los que entren en el suyo, y no se sentarán sino donde conviene; cuidará tambien de que el pueblo no mueva ruido, dormite, ni haga señas; pues debe estarse en la iglesia con cuidado, sobria y vigilantemente, oyendo con atencion la palabra del Señor. Concluido esto, se levantarán todos hácia Oriente, y despues de haber salido los catecúmenos y penitentes, rogarán á Dios, Señor de los cielos, tambien vueltos á Oriente, en memoria de la antigua posesion del paraíso, que estaba hácia este punto, de donde el primer hombre, por no haber obedecido á Dios, y sí haberse dejado arrastrar del consejo de la serpiente, fué espelido. Los diáconos, concluida la oracion, se dedicarán los unos á la ofrenda de la Eucaristía, sirviendo el cuerpo del Señor con temor; otros cuidarán de las turbas, mandándolas estarse quietas; y el que assiste al pontífice dirá al pueblo: *ninguno tenga mala voluntad á otro, nadie sea hipócrita.* Despues salúdense mutuamente los hombres y del mismo modo las mugeres con el beso en el Señor; pero guárdense de obrar dolosamente como Judas cuando besó á Jesucristo: luego el diácono ruegue por toda la iglesia, por todo el mundo y por cada una de sus partes, por la fertilidad de la tierra, por los sacerdotes, príncipes, pontífices, reyes y por la paz comun. Concluido, el pontífice despues de haber pedido para el pueblo la paz, bendígale, como Moisés mandó que los sacerdotes bendijesen al pueblo empleando estas palabras: *bendígate el Señor y guárdete, muestre el Señor su rostro sobre tí, y déte la paz:* ademas el obispo ruegue y diga: *Señor haz salvo á tu pueblo. y bendice á tu herencia que rociaste y acariciaste con la preciosa sangre de tu Cristo, y la llamaste real sacerdocio y gente santa.* Terminado esto, hágase el sacrificio, estando presente todo el pueblo, y orando en secreto: y despues de la ofrenda cada uno reciba por su órden el cuerpo de Jesucristo, y su preciosa sangre con pudor y temór, como acercándose al cuerpo del rey. Las mugeres vendrán con la cabeza cubierta, segun á la decencia conviene; se custodiarán las puertas para que no entre ningun infiel, ó todavia no iniciado.

LXII.

De los peregrinos, legos, clérigos y obispos que llevan cartas comendaticias.

Si viene á la parroquia algun hermano ó hermana con letras comendaticias, las reconocerá

(3) Psalm. 27.

(4) 1. Petr. 2.

Diaconus: exquirens, an fideles sint, an ecclesiastici, an ab haeresi non depravati: et rursum, sit ne nupta an vidua: atque ita cum perspexerit illorum statum, quòd sunt verè fideles et concordés in Dominicis rebus, deducat unumquemque in convenientem sibi locum. Si presbyter a paroecia venerit, recipiatur a presbyteris in communionem: Si diaconus, recipiatur a diaconis: Si episcopus, unà cum episcopo sedeat, eundem ab illo obtinens honorem. Rogabisque eum, o episcope, ut sermones habeat ad populum, ad docendum accommodatos: peregrinorum enim adhortatio et admonitio, valde accepta atque vehementer utilis esse consuevit. «Nullus enim propheta, inquit, acceptus est in patria sua (1).» Permittes etiam ei Eucharistiam offerre: si propter reverentiam, veluti sapiens, scilicet honorem tibi reservans, noluerit Eucharistiam offerre, coges eum ut vel populo benedicat. Si cum sedet is, alius quidam interveniat honestus et clarus in vita, peregrinus vel indigena: tu episcope, qui fortè vel verbum Dei praedicas, vel cantorem et lectorem audis: noli illius personae obsequio ministerium verbi relinquere, ut illi primum consessum praecipias, sed mane quietus, non interrumpens sermonem vel auditionem tuam: fratres autem per diaconos eum recipiant. Si locus desit, diaconus excitato eo, qui junior fuerit, non tamen iram adhibens, sed persuasionem, illum in sede collocet. Est autem aequum, ut benevolus frater id per se faciat. Quòd si renuerit, illum vi deturbatum post omnes statuatur, ut discant reliqui praestantioribus cedere. Si inops aliquis, vel obscurus, vel advena venerit, sive senex, sive adolescens aetate is sit, locusque desit, ei locum ex toto corde provideat diaconus, ne personis gratificari videatur, sed a Deo ministerii gratiam inire. Idem servet Diaconissa cum advenientibus mulieribus pauperibus sive divitibus.

LXIII.

Quòd oportet mane et vespere coetus frequentare.

Cum doces, o episcope, jube et hortare populum ecclesiam frequentare mane ac vespere quotidie, nunquamque abesse omnino, sed assidue unumquemque convenire: nec ecclesiam mutilare seipsum subtrahentem, neque truncum Christi corpus reddere. Non enim solum de sacerdotibus dictum est, sed quilibet Laicus de se id audiat, cogitans dictum a Domino (2): «Qui non est mecum, contra me est: et qui non congregat mecum, dispergit.» Nolite ergo vos, membra Christi cum sitis, dispergi, coetus non celebrando, Christum caput habentes, secun-

el diácono, averiguando si los que las traen son fieles, si eclesiásticos, si no son hereges, además si son casados ó viudos; y despues de enterarse de su estado, y de si son verdaderamente fieles y no cismáticos, conducirán á cada uno á su lugar conveniente: si el forastero es un presbítero será recibido por los presbíteros á la comunión; si es diácono por los diáconos; si obispo se sentará con el obispo, tributándole el mismo honor, á quien el obispo local suplicará que predique al pueblo, pues que la exhortación de los peregrinos es muy accepta, y ha sido muy útil, *porque ningun profeta es accepto en su patria*. Le permitirá tambien ofrecer la Eucaristía; y si por reverencia, como sábio, esto es, reservándole el honor, no quisiere hacerlo, le escitará á que bendiga al pueblo. Y si cuando el obispo está sentado viene otro de honesto y esclarecido linage, peregrino ó indigena, tú, obispo, si te encuentras predicando la palabra de Dios, ú oyendo al cantor ó lector, no dejarás por obsequio á aquella persona de desempeñar el ministerio de la palabra, concediéndole la primera silla; sino permanece quieto, sin interrumpir el sermon, ó sin dejar tú de oír, y que los hermanos le reciban por medio de los diáconos. Sino hay sitio, entonces el diácono mandará al mas jóven, pero sin altivez, que deje colocar al reciénvenido en su asiento; pues que es justo que el hermano condescienda con benevolencia; mas sino quisiere, le sacará á la fuerza y le colocará detrás de todos, para que los demas sepan que deben ceder su puesto á los que son mas que ellos. Si se presentare algun pobre, oscuro, estrangero, anciano ó jóven, y no hubiere sitio, entonces el diácono procurará buscársele, para que no parezca que hace acepción de personas: lo mismo hará la diaconisa con las mugeres que vengan, sean pobres ó ricas.

LXIII.

Que conviene frecuentar las reuniones de mañana y tarde.

Cuando enseñes, obispo, manda y exhorta al pueblo á que frecuente la iglesia todos los dias por mañana y tarde, y á que nunca se ausente del todo, sino que cada uno asista asiduamente; ni tampoco mutila la iglesia dejando él de asistir, y quedando truncado el cuerpo de Cristo; pues no se dijo solamente de los sacerdotes, sino tambien de los legos: *el que no está conmigo está contra mí; y el que no congrega conmigo, dispersa*. Y vosotros, siendo miembros de Cristo, no queráis dispersar, dejando de celebrar las reuniones, teniendo por cabeza á Cris-

(1) Luc. 4.

(2) Matth. 12.

dum promissionem suam, adjunctum et consociatum vobis. Nec ipsi vosmet negligatis, neque Salvatorem propriis membris destituatis, neque ejus corpus scindatis, neque ipsius membra dissipetis, neque hujus vitae necessaria divino verbo anteponatis, sed quotidie conveniatis, mane ac vespere, psallentes atque orantes in dominicis, mane dicentes psalmum sexagesimum secundum, vespere centesimum quadragesimum: maximè verò hoc servetis in sabbato, et in die resurrectioni dicato. Verum in die dominico diligentius convenite, laudem Deo laturo, qui per Jesum cuncta condidit, et illum ad nos misit, atque mori permisit, et a mortuis excitavit. Nam quam excusationem afferre potest Deo, qui in hoc die non convenit ad audiendum salutarem de resurrectione sermonem, in quo tres orationes stantes concipimus in memoriam illius, qui tertia die resurrexit, in quo prophetarum lectio habetur, et evangelii praedicatio, et sacrificii oblatio, atque sacri cibi dispensatio?

LXIV.

Exemplum nos ad imitationem inducens, ductum ex graecorum et judaeorum vano concursu ad templa et synagogas.

Quomodo non hostis Dei habendus est is, qui in temporalibus die nocturne est occupatus, aeterna verò contemnit? ac balnea quidem et caducum cibum quotidie frequentat, quae verò perpetuò manent, non curat? Quomodo non dicet Dominus huic, «Justificatae sunt gentes supra (1) vos:» quemadmodum Israeli imprope- rans dicebat, «Justificata est Sodoma ex te.» Nam si gentes de somno quotidie excitatae, concurrunt ad idola, ut illa venerentur: et priusquam opus actionemve aliquam instituant, illis supplicant, et a festis celebritatibusque eorum se non subducunt, sed in iis sunt intenti non solum indigenae, sed etiam quae longè absunt, atque in theatra tanquam in synagogas conveniunt. Eodem modo qui frustra judaei nominantur, post sex dierum cessationem, septimo die in synagoga conveniunt, et vacationis synagogae suae rationem habent: (qui tamen in sua infidelitate virtute verbi sunt privati, praeterea verò ipsius nominis, quo appellantur, vim proprietatemque amiserunt: Judas enim confessio est: ii autem non sunt confitentes Deo, cum Christi passionem per scelus effecerint, ut per poenitentiam salutem adipiscantur) si igitur qui non salvantur, in iis quae sine fructu faciunt, sunt assidui: tu qua excusatione uteris cum Deo, qui ecclesiam ejus derelinquis, nec gentes imitaris: sed eo derelinquis, vel quia te das ig-

to, segun su promesa, unido y asociado á vosotros: ni vosotros os descuideis ni despojeis al Salvador de sus propios miembros, ni dividais estos ni su cuerpo, ni antepongais á la divina palabra lo necesario para esta vida; sino que debeis reuniros diariamente por mañana y tarde, cantando y orando en los domingos, diciendo por la mañana el salmo 62, y por la tarde el 140, y en especial no dejeis de hacerlo en el sábadó, y en el día consagrado á la Resurrección. Pero reuniós todavía mas particularmente el domingo para alabar á Dios, que creó infinitas cosas por Cristo, y nos le envió, y permitió que muriese, y que resucitara de entre los muertos; ¿y qué excusa podrá dar á Dios el que no asiste á la Iglesia en este día para oír la saludable plática de la Resurrección, en el que decimos de pié tres oraciones en memoria de aquel que resucitó al tercero día; en el que se leen los profetas, se predica el Evangelio, se ofrece el sacrificio y se distribuye la sagrada comida?

LXIV.

Ejemplos que se nos proponen para imitación, tomados de la vana asistencia de los gentiles á los templos, y de los judíos á las sinagogas.

¿Cómo no se ha de tener por enemigo de Dios al que está ocupado día y noche en cosas temporales, despreciando las eternas, frecuentando diariamente los baños y la perecedera comida, sin cuidar de lo que ha de permanecer eternamente? ¿y cómo no dirá el Señor á este: *las gentes han sido justificadas sobre vosotros;* así como reprendiendo á Israel decía: *Sodoma se ha justificado sobre tí?* Pues los gentiles tan pronto como despiertan acuden á venerar los ídolos, y antes de empezar cualquier obra ó trabajo, les piden el acierto, y no se apartan en sus festividades, y asisten á ellas no solo los indigenas, sino tambien los forasteros, reuniéndose en los teatros cual si fueran sinagogas. Y si los que en vano se llaman ahora judíos, después de haber descansado el día séptimo, se presentan en la sinagoga á pasarle en la holganza (los cuales sin embargo, estan privados en su infidelidad de la virtud de la palabra, y además perdieron tambien la eficacia y propiedad del nombre que llevan, pues que Judas declara su confesion, y ellos no confiesan á Dios, porque su maldad fué causa de sufrir Cristo pasión y muerte para que alcancen la salud por la penitencia): si, pues, los que no se salvan, se ocupan frecuentemente en cosas infructuosas, ¿qué excusa presentarás ante Dios, tú, que desamparas su iglesia, y ni aun imitas á los gen-

(1) Ezech. 16.

naviae, vel quia deficere cogitas, vel malo studes? Quibus dicit Dominus per Jeremiam: «Justicias meas non custodistis sed neque secundum justitias gentium ambulastis: paulo minus et superastis illos.» Et rursum, «Justificavit animam meam (1) Israel ab incomposita Judae,» et deinceps (2), «Si mutabunt gentes deos ipsorum, et ii non sunt dii, quoniam pertransistis ad insulas Chetim, nisi et videtis. Et in Cedar misistis, et cogitate vehementer, si facta sunt haec, quoniam illa non mutant sua legitima: populus etiam meus mutavit gloriam ipsius, de qua non juvabitur.» Ergo qua defensione utetur is, qui negligit, vel deserit ecclesiam Dei?

LXV.

Quòd nefas est res mundanas divinis praeferre.

Quòd si quis occasionem proprii operis opponens, negligens fuerit (3), excusando excusationes in peccatis: sciat is, artes fidelium succisivas, propriam eorum operam, pietatem esse. Artes igitur vestras in succisivis secundariisque operis ponite, ut victui vestro inserviant: opere autem pietatem colite, quemadmodum (4) Dominus dicebat, «Operamini non cibum qui perit, sed manentem in vitam aeternam.» Et rursum (5), «Hoc est opus Dei, ut credatis in eum quem misit ille.» Conamini igitur nunquam ecclesiam Dei relinquere. Quòd si quis ea neglecta, in gentium conscelerata templa fuerit ingressus, vel in judaeorum synagogam, vel Haereticorum, is quam excusationem apud Deum inveniet in die judicii? quia verba Dei viventis reliquit, viventia ipsa vitamque tribuentia, quae possunt aeterno supplicio liberare, et ad aedem daemoniorum se contulit, vel ad synagogam interfectorum Christi, vel ad ecclesiam malignantium, non audito eo, qui dixit (6), «Odi ecclesiam malignantium, et cum iniqua gerentibus non ingrediare.» Et rursum (7), «Beatus vir qui non ambulavit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentium non sedit: sed in lege Domini voluntas ejus, et in lege ejus meditabitur die ac nocte.» Tu verò relicto fidelium coetu, Dei ecclesia ac legibus, respicis speluncas latronum, sancta ducens, quae ille nefaria esse voluit: et communia faciens, quae ille separavit: non solumque id facis, sed etiam ad Graecorum ludos curris, et ad Theatra properas, expetens unus ex venientibus eo numerari, et particeps fieri auditionum turpium, ne dicam abominabilium: nec audisti Jeremiam, di-

(1) Jerem. 3.
(2) Ibid. 2.
(3) Psalm. 140.
(4) Joan. 6.

tiles, y dejas de asistir ó por pereza y porque piensas desertar, ó porque te empleas en alguna cosa mala? A estos dice el Señor por Jeremías (a): *no guardasteis mis justicias, ni tampoco las de los gentiles, y fuisteis peor que ellos; y despues: la rebelde Israel justificó su alma, en comparacion de Judá la prevaricadora; y mas adelante: si alguna nacion mudó sus dioses, y por cierto ellos no son dioses, pasad á las islas de Chettim, y ved; y envid á Cedar, y considerad atentamente, y ved si ha acaecido cosa semejante; mi pueblo mudó su gloria por un ídolo, del que no se ayudará. Luego ¿qué defensa tendrá aquel que desprecia ó desampara la iglesia de Dios?*

LXV.

Que es una maldad preferir las cosas mundanas á las divinas.

Y si alguno, pretestando cualquier obra, fuere negligente, *excusando sus incurias en los pecados*, sepa que las artes de los fieles son como cierto adminículo de la obra, y que la religion es la verdadera obra: por lo tanto colocad vuestras artes en las cosas secundarias, que han de servir á vuestro alimento, y euidad de la piedad; porque el Señor decia: *obrad, no la comida que perece, sino lo que permanece para la vida eterna; y despues: esta es la obra de Dios, que creais en el que le envió. Haced*, pues, por jamás faltar de la iglesia, y si alguno despreciándola entrare en los malvados templos de los gentiles ó en la sinagoga de los judíos ó hereges, ¿qué excusa tendrá ante Dios en el dia de juicio? ¿por qué dejó las obras del Dios vivo, las mismas cosas vivificadoras que pueden librar del suplicio eterno, y se marchó á la casa de los demonios, á la sinagoga de los asesinos de Cristo ó á la iglesia de los malignos? sin oir al que dijo: *aborrece la iglesia de los malignos; y tambien: no entres con los que cometen iniquidades; y mas adelante: bienaventurado el hombre que no anduvo en consejo de impíos, y en camino de pecadores no se paró, y en cátedra de pestilencia no se sentó; sino que en la ley del Señor está su voluntad, y en su ley medita dia y noche. Tú, pues, abandonando la reunion de fieles, la iglesia de Dios y sus leyes, té marchas á las cavernas de los ladrones, teniendo por santo lo que el Señor quiso que fuera nefario, y haciendo comun lo que él separa. Y no solo haces esto, sino que te presentas á los juegos de los gentiles, acudes á los teatros, pidiendo que te cuenten por uno de los asistentes para participar de las conversaciones torpes,*

(5) Ibid.
(6) Psalm. 23.
(7) Psalm. 1.

(a) Esta sentencia es de Ezequiel.

centem: «Domine, non sedi in consilio ludentium, sed timui a conspectu (1) manus tuae.» Neque Job, dicentem similia: «Si verò et cum irrisoribus (2) ambulavi aliquando, appendor enim in statera justa.» Quid verò cupis Graecos sermones percipere hominum mortuorum, afflatu diaboli tradentium ea, quae mortem afferunt, fidem evertunt, ad deorum multitudinem credendam inducunt eos, qui ad illa attentionem adhibent? Vos verò divinis legibus invigilantes, vitae hujus necessitatibus putate eas praestantiores, majoremque iis honorem deferentes, «convenite ad ecclesiam Domini, quam acquisivit sanguine (3) Christi dilecti, primogeniti omnis creaturae.» Ea est enim altissimi filia, quae parturit nos per verbum gratiae, «et formavit in nobis Christum (4), cujus participes facti, sacra membra existitis et electa, non habentia maculam neque rugam, neque aliquid hujusmodi, sed tanquam (5) sancti et irrepraehensibiles in fide, perfecti estis in ipso, secundum imaginem ejus qui creavit vos.»

LXVI.

Quòd oportet declinare omnes Graecorum impietates.

Cavete igitur, ne conventus celebretis cum iis qui pereunt, quae est synagoga gentium ad deceptionem et interitum, «nulla est (6) enim societas Dei cum diabolo:» nam qui congregatur unà cum iis, qui eum diabolo idem sentiunt, unus ex ipsis connumerabitur, et vae habebit. Fugite quoque indecora spectacula, theatra (inquam) et Graecorum ludos, incantationes, ariolationes, vaticinia, lustrationes, aruspicinam, auguria, necromantiam, invocationes, quoniam scriptum est. «Non erit augurium (7) in Jacob, neque vaticinium in Israel.» Et rursum: «Augurium peccatum (8) est.» Et alibi: «Non augurabimini, et ariolationes, divinationes et Pythones non sequemini: lustratores non acquiratis.» Ideo monet Jeremias, dicens: «Secundum vias gentium ne ambulaveritis, et a signis coeli ne timueritis.» Propterea oportet fidelem fugere impiorum coetus, graecorum ac judaeorum reliquorumque haereticorum, ne ubi unà cum eis degimus, animis nostris laqueos paremus: et ne ubi in eorum festis versamur, quae in honorem daemonum celebrantur, cum eis habeamus societatem impietatis. Vitandi quoque sunt illorum mercatus, et qui in iis fiunt ludi. Fidelem enim oportet ad mercatum tantum comparere, ut corpusculum emat, et animam acqui-

por no decir abominables: ¿acaso no oistes á Jeremías que dice: Señor, no me senté en el consejo de los que juegan, sino que tuve temor mirando tu mano; ni á Job que se espresaba de una manera semejante, diciendo: y por haber andado alguna vez entre los que se mofaban soy pesado en la justa romana; ¿y á qué quieres oír las pláticas gentílicas de hombres muertos, que son el álito del diablo, enseñan lo que mata, destruyen la fé, é inducen á creer en la multitud de dioses á los que prestan atención á estas cosas? Vosotros, pues, que velais por las leyes divinas, debeis reputarlas por de mas utilidad que las necesidades de esta vida, honrándolas mas: *asistid á la iglesia del Señor, que adquirió con la sangre de su Hijo amado, primogénito de todas las criaturas.* Esta es, pues, la hija del Altísimo, que nos parió por la palabra de la gracia, y formó en nosotros á Cristo, por cuya participación sois sagrados miembros y escogidos sin mancha, ni arruga, ni ninguna otra cosa fea, sino santos é irreprehensibles en la fé, y perfectos en el mismo, á cuya semejanza os crió.

LXVI.

Que conviene separarse de todas las impiedades de los gentiles.

Guardaos, pues, de celebrar reuniones con los hombres perdidos, esto es, con la sinagoga de los gentiles para engaño y perdicion; pues no hay ninguna sociedad entre Dios y el diablo: y el que se reúne con aquellos que son de la misma opinion que el demonio, se contará uno de tantos y se condenará. Huid tambien de los espectáculos indecorosos, esto es, de los teatros y juegos de los gentiles, encantaciones, adivinaciones, vaticinios, lustraciones, espiaciones, agüeros, nigromancias é invocaciones, porque está escrito: *no habrá agüero en Jacob, ni vaticinio en Israel;* y en otra parte: *el agüero es pecado;* y tambien: *no agüerareis ni seguireis las adivinaciones, vaticinios y espíritus proféticos; no adquirireis lustradores;* por lo tanto dice Jeremías: *no andarás por los caminos de los gentiles, y no tendrás temor á los signos del cielo.* De lo dicho se infiere que conviene que los fieles huyan de las reuniones de los impíos, gentiles y judíos, y de todos los hereges, no sea que viviendo entre ellos pongamos lazo á nuestras almas; y no sea tambien que asistiendo á sus fiestas, que se celebran en honor de los demonios, nos hagamos sócios de ellos en la impiedad. Deben, pues, evitarse sus mercados y los juegos que alli se hacen, pues los fieles sola-

(1) Jerem. 15.
(2) Job. 31.
(3) Colos. 1.
(4) Ephes. 5.

(5) 2. Corint. 6.
(6) Num. 23.
(7) Deut. 48.

rat, atque alia quaedam ad usus necesarios comparet. Vitae igitur omnem idolorum pompam, speciem, mercatum, convivia, gladiatores, denique omnia daemoniaca spectacula.

LXVII.

Quod non oportet ociosum comedere, sicuti Petrus piscator, et alii Apostoli: Paulus verò et Aquila scenas faciebant, Judas et Jacobus agricolae erant, narrat Hegesippus et Tertullianus romanus.

Qui in ecclesia juvenes estis, curate in omnibus rebus necessariis sedulo ministrare: cum omni sanctitate operis vestris vacate, ut omni tempore et vobis et egentibus suppeditare possitis, ne ecclesiam Dei oneratis. Etenim nos quoque vacantes verbo Evangelii, succisivas operas non negligimus. Alii enim ex nobis piscatores sunt, alii scenarum artifices, alii agricolae, ne unquam ociosi simus. Dicit autem quodam in loco Solomon: «Vade ad formicam o piger, et imitare videns (1) vias ipsius, et fias illa sapientior. Illi enim cum agriculatio non sit, neque cogentem habeat, neque domino subdatur, parat in aestate cibum, multamque in messe facit congregationem. Et accede ad apem, et discere quam operaria sit, et opus quam grave negocietur.» cujus labores reges et idiotae ad sanitatem adhibent, est autem desiderabilis et gloriosa, quae-
madmodum est viribus infirma.» Et deinceps: «Quousque tandem (2) piger jacebis? quando de somno excitaberis? parum dormis, parum sedes, paululum dormitas, paulum autem suffarcinas manibus pectora, postea adest tibi sicut malus viator paupertas, et egestas tanquam bonus cursor. Si verò impiger fueris, veniet sicut fons messis tua, et egestas tanquam malus vir transfugiet.» Et rursum: «Qui laborat terram suam (3), replebitur panibus.» Et alio in loco: «Piger complicat (4) manus suas, et comedit carnes suas.» Et deinceps: «Abscondens (5) piger manus suas, non poterit applicare ad os suum.» Et rursum: «Propter pigritiam manuum (6) humiliabitur contignatio.» Laborate ergo assidue, est enim ociosi reprobatio irreparabilis. Si quis non laborat (7), hic apud vos non manducet, ociosos enim odit Dominus Deus noster. Nemo enim ex iis, qui Deo vacant, esse debet ociosus.

(1) Prov. 6.
(2) Ibidem.
(3) Ibid. 12.
(4) Ibid. 26.
(5) Ibid. 19.

mente deben ir al mercado á comprar lo que necesiten. Huid, pues, de toda pompa de ídolos, prestigios, mercados, convites, gladiadores, y finalmente de todos los espectáculos demoniacos.

LXVII.

Que no conviene que el ocioso coma como el pescador Pedro y los otros apóstoles, pues Pablo y Aquila construían tabernáculos, Judas y Santiago eran labradores, según testimonio de Egesipo y Tertuliano romano (a).

Los jóvenes que estais en la iglesia, cuidad de servir con esmero en todas las cosas necesarias, ocupaos con la mayor santidad en vuestros trabajos, para que en todo tiempo podais ganar para vosotros y para los necesitados, y no seais gravosos á la iglesia. Pues nosotros aun cuando nos ocupamos en la palabra del Evangelio, no despreciamos las obras secundarias, puesto que unos somos pescadores, otros constructores de tabernáculos y otros labradores, con objeto de no estar jamás ociosos. Y Salomon dice en cierto lugar: *ve á la hormiga, perezoso, y considera sus caminos y aprende su sabiduría, la cual no teniendo idea, maestro ni caudillo, previene para sí el sustento en el estío, y en tiempo de la mies allega lo que ha de comer: ó acércate á la abeja y aprende lo trabajadora que es, y la obra tan delicada que hace, por cuyos trabajos los reyes é idiotas recobran la sanidad, pues que es desiderable y gloriosa, no obstante que es de pocas fuerzas; y despues: ¿hasta cuándo, perezoso dormirás? ¿cuándo te levantarás de tu sueño? un poquito dormirás; dormirás un poquito: un poquito cruzarás las manos para dormir y te vendrá la indigencia como caminante, y la pobreza como hombre armado; mas si fueres diligente vendrá como fuente tu mies, y la indigencia huirá lejos de tí; y en otro pasage: el que trabaja su tierra se hinchará de panes; y en otro: el perezoso cruza sus manos y come su carne; y en otro: escondiendo el perezoso sus manos no podrá llevarlas á la boca; y en otra parte: por la pereza se irá abajo el enmaderamiento.* Trabajad, pues, asiduamente, porque la reprension del ocioso es irreparable; si alguno no trabaja, que no coma entre vosotros, pues que el Señor, Dios nuestro, aborrece á los ociosos: por lo que ninguno de los que sirven á Dios debe estarlo.

(6) Eccles. 10.
(7) 2. Thes. 3.

(a) El testimonio de estos dos escritores se cita aqui inoportunamente.

LIBER TERTIUS.

Cap. I.

De viduis.

Viduas constituite non (1) minores annis sexaginta, ut quodammodo propter illarum aetatem sitis certi eas bigamiae suspicione vacare. Si junio-rem in viduali statu constitueritis, et illa non ferens in juventute viduitatem, nupserit, dedecorabit gloriam vidualis gradus, et rationem Deo reddet, non quoniam secundas nuptias secuta est, sed quoniam suam professionem non servavit, luxuriata Christo. Quare oportet non temerè facere professionem, sed cum consilio et consideratione: praestat enim eam non vovere, quam vovere et non reddere. Si autem aliqua adolescentior sit, quae cum brevi tempore virum suum habuerit, illumque vel per obitum, vel per aliquam aliam occasionem amiserit, per se manere voluerit, donum habens viduitatis (2), beata haec invenietur, imitata Sidoniam illam viduam in Sarephtha, cujus hospitio sanctus Dei propheta Helias est usus. Talis mulier similis erit Annae filiae Phanuelis (3) de tribu Aser, quae a templo non discedebat, diu noctuque invigilans precibus et supplicationibus: quae nata annos octoginta quatuor, a virginitate cum viro vixerat annos septem, Christique adventum glorificans, confitebatur Domino, et loquebatur de illo omnibus, qui expectabant redemptionem in Israel. Quae talis fuerit, testimonio accepto honorabitur, adepta in terra apud homines gloriam, et in coelo apud Deum aeternam laudem.

II.

Quòd cavendum est a constitutione viduae junioris propter suspensionem.

Adolescentiores viduae ad vidualem statum ne ordinentur, ne fortè ea occasione, qua non possunt florem aetatis cohibere, ad secundas nuptias descendentes, negocium habeant. Adjunguntur autem et sublevantur, ne occasione molestiae carnis, ad secundas nuptias delapsae, in re indecora detineantur. Nam hoc quoque scire debetis, quòd primae nuptiae, si legitimae fiant, justae censentur, ut quae secundum Dei voluntatem sunt. Bigamia post professionem, iniqua habenda est, non propter conjunctionem, sed propter mendacium. Trigamia, incontinentiae est argumentum. Id, quod supra trigamiam fit, manifesta fornicatio judicatur, et non dubia in-

(1) 1. Tim. 5.
(2) 3. Reg. 17.

LIBRO III.

Cap. I.

De las viudas.

Para que las viudas sean constituidas como tales es preciso que hayan cumplido los sesenta años de edad, porque en llegando á este tiempo, ya casi con certeza se puede sospechar que no volverán á casarse; y si en el estado de viuda admitís á una jóven, y ella no quisiere pasar sus mejores años de este modo, y se casare, deshonorará la gloria de su grado, y dará cuenta á Dios, no de haberse vuelto á casar, sino de haber faltado á su propósito y haber lujuriado, estando casada con Cristo. Conviene por lo tanto que no emita su voto temerariamente, sino despues de consejo y meditacion; *pues que es mejor no ofrecer, que ofrecer y no cumplir.* Mas si alguna muy jóven, quisiera permanecer en el estado de viudez, no habiendo sido casada sino poco tiempo, habiendo perdido su marido, ó por muerte, ó por cualquier otro motivo, esta será bienaventurada, imitando á aquella viuda de Sidon en Sarephtha donde se hospedó el santo profeta Elías. Semejante muger hará como la hija de Fanuel, de la tribu de Aser, la que no se apartaba del templo, velando dia y noche mediante preces y súplicas, la cual era de edad como de ochenta y cuatro, años y habia vivido siete con su marido desde su virginidad, y glorificando la venida de Cristo, confesaba al Señor, y hablaba de él á todos los que esperaban la redencion en Israel. La que fuere como esta será honrada, y alcanzará en la tierra la gloria entre los hombres, y en el cielo ante Dios la eterna alabanza.

II.

Que debe evitarse constituir en la clase de viuda á una jóven á causa de la sospecha.

No ordeneis de viudas á las jóvenes, no sea que no pudiendo refrenar el ímpetu de la edad vuelvan á casarse; ayúdeselas y alábeselas, no sea que por la mortificacion de la carne vuelvan á casarse y cometan una accion indecorosa. Tambien debeis saber que las primeras nupcias, si se celebran legítimamente, se reputan como justas, porque se hacen segun la voluntad de Dios; mas despues de la profesion se tendrá por inícua la bigamia, no por las segundas nupcias, sino por la mentira; la trigamia es indicio de incontinencia, y pasando de tres matrimonios se considera por una fornicacion manifesta y por una intemperancia positiva; pues Dios en la creacion entregó una

(3) Luc. 2.

temperantia. Deus enim (1) unam mulierem uni viro tradidit in creatione. «Erunt enim duo in carne una.» Adolescentibus verò post primi viri obitum concedatur secundus, ne incidant in iudicium diaboli, et in laqueos multos, atque libidines insanas inutilesque animis, quae supplicium potius, quam jucunditatem afferunt.

III.

Quales esse oporteat viduas, et quomodo adjuvandae sint ab episcopo.

Verae sunt viduae, quae uni nuptae fuerunt plurimorum testimonio probatae, bonis operibus intentae: viduae re vera temperatae, castae, fideles, piaae, quae bene liberos educaverunt, et laudabiliter hospites receperunt, quibus opem ferre oportet tanquam Deo dicatis. Sed etiam pauperum, o episcope, memor esto, ipsis quoque adjutricem manum praebens, curamque eorum suscipe veluti Dei oeconomus, opportuno tempore unicuique tribuens, quae sibi sunt necessaria, viduis, orphanis, vitae subsidia non habentibus, et in tribulatione constitutis.

IV.

Quòd cuilibet indigenti bene facere oportet.

Quid enim si quaedam, viduae non sint, et quidam uxoribus non careant? cum tamen subsidio egeant ob inopiam, vel ob morbum, vel ob liberos alendos, omnes debes respicere, omnium curam suscipere. Nam qui dona dant, non praecisè illa destinant viduis, sed in universum conferunt, voluntaria ea appellantes: quo tu sciens eos, qui premuntur, uti bonus oeconomus diligenter impertias eis de munere. Deus enim cognoscit eum qui dedit, quamvis absens per te egentibus impertiat: atque ille quidem habet beneficentiae mercedem, tu verò probatae oeconomiae laudem: dicque illis, quis dederit, ut ex nomine pro eo orare valeant. Oportet enim omnibus hominibus benefacere, non facientes delectum hujus, quisnam sit vel illius. Inquit enim Dominus: «Omni petenti te da (2), nimirum re vera egenti, etiam si amicus sit, etiam si inimicus, si consanguineus, si alienus, si sine uxore, si cum uxore vivat.» In omni enim Scriptura Dominus de pauperibus praecipit per Isaiam: «Frange esurienti panem (3) tuum, et egenos vagosque introduce in domum tuam.» Si videris nudum, cooperi illum, et propinquos seminis tui ne despexeris: et per Danielelem dicit potenti: «Ideo, rex, (4) consilium meum placeat tibi, et peccata tua eleemosynis redime, et iniquitates tuas in miserationibus pauperum.» Et per Solo-

sola muger á un solo hombre, y dijo: *sereis dos en una misma carne.* Pero á las demasiado jóvenes se las permitirá casarse segunda vez después de la muerte del primer marido, para que no caigan en el juicio del diablo, ni se enreden en los infinitos lazos ó en las locas liviandades, que acarrearán mas bien suplicio que placer.

III.

Cualidades de las viudas y cómo debe ayudarlas el obispo.

Son verdaderas viudas aquellas que habiendo sido casadas con uno solo, están reputadas por buenas por testimonio de muchos, y se emplean en buenas obras; y son además morigeradas, castas, fieles, piadosas, que educaron bien á sus hijos y recibieron con alabanza á los huéspedes. A estas, pues, es á las que se debe socorrer como á personas dedicadas á Dios. También tú, obispo, te has de acordar de los pobres para tenderles una mano protectora, y tomarás sobre tí su cuidado como ecónomo de Dios, dando en tiempo oportuno lo necesario á viudas, huérfanos, á los que no tienen que comer, y á los que se hallan en tribulación.

IV.

Que se debe socorrer á todos los indigentes.

¿Y que se dirá de aquellas que no son viudas, y de los que están casados si necesitan de socorro por su pobreza, enfermedad ó para alimentar sus hijos? De todos estos, tú, obispo, debes cuidar y mirar por ellos; pues los que hacen los donativos no los destinan solamente para las viudas, sino que los dan para todos. Por lo cual, cuando tú sepas quiénes son los necesitados, á manera de un buen ecónomo, les repartirás los dones. Dios, pues, conoce al que dió, aunque estando ausente no distribuya por su medio á los menesterosos; en cuyo caso aquel tendrá la recompensa de la beneficencia, y á tí te se tributará la alabanza de una recta administracion: y dirás á los socorridos quién ha sido el bienhechor, para que puedan rogar por él. Conviene hacer bien á todos los hombres sin distincion; pues que dijo el Señor: *dá á todo el que te pida*, esto es, al que en realidad lo necesite, sea amigo, enemigo, pariente ó extraño; esté casado ó no; pues, en la Escritura el Señor habla diversas veces de los pobres, y entre varios pasajes por medio de Isaias dice: *parte tu pan con el hambriento, é introduce en tu casa á los menesterosos y que no tienen hogar; si vieres á uno desnudo cúbrele, y no desprecies á tus parientes; y por Daniel dice al poderoso: por lo tanto, ó rey, deseo que te agrade mi con-*

(1) Gen. 2.
(2) Luc. 6.

(3) Ibid. 58.
(4) Ibid. 4.

monem inquit: «Per eleemosynam (1) et fidem purgantur peccata.» Et per David rursum ait: «Beatus qui intelligit (2) super inopem et pauperem, in die mala liberabit eos Dominus.» Et rursum: «Dispersit (3), dedit pauperibus, justitia ejus manet in seculum.» Et Solomon inquit: «Qui miseretur pauperis, Domino foeneratur, et (4) secundum donum ipsius retribuetur ei.» Et deinceps: «Qui obturat aures suas, ne audiat indigentem (5):» et ipse invocabit, et non erit qui exaudiat eum.

V.

Quòd oportet viduam probitati morum studere.

Sit omnis vidua mitis, placida, proba, malitiae expers, non iracunda, non loquax, non vociferatrix, non procax, non maledica, non verborum auceps, non bilinguis, non curiosa. Si quid vidit vel audivit, quod fuerit minus rectum, perinde sit, atque si id non viderit, nec audiverit: neque ulla alia res viduae sit curae, quam orare pro iis, qui subsidia ministrant, et pro universa ecclesia. Si quid ab aliquo rogetur, nolit facile respondere, nisi in iis, quae ad fidem, justitiam, spem in Deo habendam pertinent, rejiciatque ad praepositos, illos qui in disciplina pietatis institui volunt: eaque sola respondeat, quae faciunt ad evertendum errorem de Deorum multitudine, explicetque rationem de unius Dei principatu: de reliquis non temere respondeat, ne si quid indocte dixerit, blasphemiam impingat verbo. Grano enim sinapis simile esse (6) verbum Dominus docuit: id verò ardorem habet, quo si quis imperitè utatur, amarum inveniet: oportet enim in mysticis non proditorem esse, sed cautum: admonet enim nos Dominus, dicens: «Nolite (7) projicere margaritas vestras ante porcos, ne fortè conculcent eas pedibus, et conversi dilanient vos. Nam infideles si audiant sermonem de Christo non perfectum, sed imminutum, et maximè eum, qui de incarnatione atque passione habetur, deridebunt nos, veluti eos qui falsa, opinamur. Itaque rea fiet temeritatis et blasphemiae presbyteri, et vae habebit: «Vae enim (inquit) ei, per quem nomen (8) meum blasphematur in gentibus.»

(1) Prov. 14.
(2) Psalm. 40.
(3) Ibid. 111.
(4) Prov. 19.
(5) Ibid. 21.

sejo y que redimas tus pecados con limosnas y tus iniquidades con misericordias á favor de los pobres; y por Salomon: por la limosna y fé se purgan los pecados; y por medio de David: bienaventurado el que entiende sobre el pobre y el rico; el Señor los libertó en un día malo; y mas adelante: separó, dió á los pobres, y su justicia permanece para siempre; y otra vez por Salomon: el que se compadece del pobre gana para con Dios, y se le retribuirá en proporcion á su donativo; y despues: el que tapa su oido para escuchar al indigente, cuando él invoque no habrá quien le oiga.

V.

Conviene que la viuda observe buenas costumbres.

Sea, pues, la viuda, dulce, plácida, buena, sin malicia, ni ira, no habladora, ni vociferadora, ni desvergonzada, ni maldiciente, estrujadora de palabras, parlanchina ni curiosa; y si viere ú oyere alguna cosa poco recta, que sea como si no hubiera oido ni visto nada; ni cuide de otra cosa que de rogar por aquellos que la suministran socorros y por toda la iglesia: y si alguno la hace preguntas no le responda con facilidad, á no ser que sea en lo relativo á la fé, justicia y esperanza en Dios: enviando á los prelados á los que quieran instruirse en la doctrina de la piedad, contestando ella solo lo necesario para destruir el error acerca de la multitud de dioses, y esplicando la razon de un Dios único. De las demas cosas no responderá temerariamente, no sea que hablando sin conocimiento irrogue blasfemias á la palabra de Dios; pues que el Señor comparó la palabra á un grano de mostaza, esto es, de fuego; el cual si se usa sin discrecion se le encontrará amargo. Por lo cual, conviene que en las cosas místicas no sea nadie hablador, sino cauto, porque el Señor nos amonesta diciendo: *no arrojes margaritas á los puercos, no sea que las pisen, y vueltos os despedacen.* Y si los infieles oyen hablar de Dios imperfectamente y sin gran conocimiento, en especial acerca de su Encarnacion y Pasion, se burlarán de nosotros como de los que sostienen opiniones falsas. Por lo tanto, será rea de temeridad y blasfemia la presbítera que falta á lo ordenado en este particular, y sobre ella recacrá aquel dicho de *¡Ay de aquel por quien mi nombre es blasfemado entre las naciones!*

(6) Matth. 13.
(7) Ibid. 7.
(8) Isa. 52, Rom. 2.

VI.

Quòd non oportet mulierem docere: indecorum est enim: et quae mulieres sequebantur Dominum.

Non permittimus igitur mulieres in ecclesia docere (1), sed tantum orare, et magistros audire. Nam magister ipse et Dominus Jesus Christus, cum nos duodecim ad docendum populum gentesque misisset, nusquam mulieres misit ad praedicationem, quanquam non deerant. Erat enim nobiscum mater Domini, et sorores ejus, praeterea Maria Magdalena, et Maria Jacobi, et Martha et Maria sorores Lazari (2), et Solome, et quaedam aliae. Nam si necesse fuisset mulieres docere, ipse primus iis quoque praecepisset, ut unà nobiscum populum instituerent. Si enim caput mulieris vir est, aequum non est ut reliquum corpus capiti imperet (3). Intelligat vidua se Dei altare esse, sedeatque domi apud se, non frequentans fidelium domos cum occasione aliquid capiendi: altare enim Dei non circumcursat, sed in uno loco stabile manet. Igitur virgo quoque et vidua non circumcursent, neque vagentur per alienas domos, quoniam vagae impudentesque non consistunt uno in loco, eo quod non viduae, sed perae potius sunt, paratae ad capiendum, garrulae, maledicae, contentiones serentes, impudentes, inverecundae: quae sunt hujusmodi, non habendae sunt dignae illo, qui eas vocavit. Nam ad communem Synagogae quietem in die Dominico non conveniunt, ut ii, qui vigilant, sed vel dormitant, vel garriunt, vel lenocinantur, vel petunt, vel alios captivos faciunt, inducentes eos ad malum, neque permittentes sobrios in Domino esse: sed ita illos praeparant, ut tales exeant, quales intraverunt, scilicet inanes, cum non audiant eos qui docent, neque qui legunt verbum Domini. De iis enim Isaias propheta inquit: «Auribus audietis, et non intelligetis: et videntes videbitis, et non cognoscetis: incrassatum est enim cor populi hujus.»

VII.

Quales sunt falsae viduae.

Eodem modo talium viduarum obturatae sunt aures cordis, ne intra suos parietes sedentes, cum Domino colloquia habeant, sed circumcursantes, animo quaestum per nugas faciendi, adversarii desideria expleant. Tales igitur viduae non pertinent ad Christi altare: sunt enim viduae, quae in opere hanc rem ponunt, et quòd impudenter petunt, et ultra modum capiunt, ideo jam multos ad dandum segiores reddiderunt: nam cum deberent propter modestiam pro-

(1) 1. Cor. 14.

(2) Luc. 8.

VI.

Que no conviene que la muger enseñe, por ser esto indecoroso: y qué mugeres seguian al Señor.

No permitimos, pues, que las mugeres enseñen en la iglesia, sino solo que hagan oracion y oigan á los maestros, pues que el mismo maestro y Señor Jesucristo, habiendo enviado á nosotros doce á enseñar al pueblo, jamás envió á muger alguna, aunque no faltaban, pues en nuestra compañía se encontraban la Madre del Señor y sus hermanas, ademas María Magdalena, María de Santiago, Marta y María, hermanas de Lázaro, Salomé y algunas otras. Y si hubiera sido necesario que las mugeres enseñaran, el mismo Jesucristo hubiera sido el primero que habria mandado, que en union nuestra instruyeran al pueblo; mas siendo la cabeza de la muger el hombre, no es justo que el resto del cuerpo mande sobre la cabeza. Tenga, pues, entendido la viuda, que es el altar de Dios, y estése en casa sin frecuentar las de los fieles para recibir algo: pues que el altar de Dios no da vueltas al rededor de nada, sino que permanece inmovible en un mismo sitio. Por lo tanto, la vírgen y viuda no andarán de una parte á otra, entrando y saliendo en casas ajenas, porque las vagas y sin pudor son las que no permanecen en un solo punto; y en tal caso no son viudas sino mas bien alforjas preparadas para recibir lo que les echen; parlanchinas, maldicientes, introductoras de discordias, descaradas y sin vergüenza: las asi descritas no son dignas de aquel que las llamó; y en el domingo no se reunen para la comun quietud de la sinagoga, como aquellos que velan, sino que ó dormitan, ó charlan, ó chismean, ó piden, ó cautivan á otros induciéndolos al mal, y no permitiendo que estén vigilantes en el Señor; sino preparándolos para que salgan lo mismo que entraron, esto es, sin haber aprovechado nada; pues que no oyen á los que enseñan ni á los que leen la palabra de Dios. Acerca de estos dijo el profeta Isaias: *oireis con los oidos, y no entendereis; y viendo, vereis y no conocereis; porque el corazon de este pueblo está engrasado.*

VII.

Cuáles son las viudas falsas.

Del mismo modo se taparon los oidos del corazon de semejantes viudas, para no permanecer dentro de sus paredes, á fin de tener coloquios con el Señor: pues que se dedican á la vagancia, y empleándose en simplezas colman los deseos del contrario. Estas viudas no pertenecen al altar de Cristo, pues que solo se ocupan en pedir descaradamente y en tomar sin límites; de cuya conducta ha resultado resfriarse la caridad de muchos y no hacer tantas limosnas: y debiendo á

(3) Isa. 6.

Positi, ecclesiasticis rebus esse contentae, per divitum domos circumcursantes, pecuniam extorquent, sibi cumulantes, atque acerbo foenore mutuum dant, nihilque praeter mammonam curant: quarum Deus crumena est: quae escam et potum omni virtuti anteponunt, dicentes: «Comedamus et bibamus, cras (1) enim morimur.» Nam quae in quaerenda pecunia est exercitata, pro Deo mammonam colit, hoc est, quaestui servit. Deo autem grata esse non potest, neque ejus cultui inservire, cum nequeat assidue illum interpellare, ad parandam pecuniam mente animoque intenta (2): quoniam ubi est thesaurus, ibi et cor suum. Cogitat enim aliquò accedere quaestus gratia, vel quòd illa sua amica ejus oblita est, et aliquem sermonem ad illam referre oportet. Quae verò talia cogitat, non potest orationi intenta esse, sed occurrenti cogitationi. Ideo quamvis aliquando pro aliquo orare velit, non exaudietur: non enim ex toto corde offert orationem Domino, sed distracta cogitatione. Quae verò vult Deo intendere, intus sedens cogitat quae sunt Domini, diu noctuque incessabili ore offerens preces mundas. Ut igitur sapientissima Judit (3) temperantiae testimonio commendata, diu noctuque supplicabat pro Israele Deo: sic similis illi vidua continuatam pro ecclesia interpellationem Deo offeret, qui illam exaudiet: quoniam ejus mens ad hoc solum fixa est, neque ad sumptuosam cupiditatem, neque ad insatietatem se projicit. Hujus casti sunt oculi, aures purgatae, manus purae, pedes quieti, os neque ad ingluviem, neque ad loquacitatem paratum, sed loquens quantum est opus, capiens quae sunt solum ad conservandam naturam necessaria. Ita cum gravis fuerit et sedata, grata erit Deo, et simul ac petet a liquid, praeveniet eam concessio. «Adhuc eum te, inquit, loquente, dicam, (4) Ecce adsum.» Talis cum sit, careat avaritia, superbia, turpi lucro: ne sit insatiabilis, ne gulosa, sed continens, mitis, quieta, verecunda, pudens, domi sedens, psallens, orans, legens, vigilans, jejunans, ex omni parte cum Deo colloquia habens canticis et hymnis: lanam accipiens, aliis potius ministret, quam ipsa ab aliis petat, memor commendatae a Domino in Evangelio viduae (5), quae cum ad templum accessisset, misit (6) in gazophylacium duo minuta, hoc est, quadrantem: quam intuitus cordis scrutator Christus Dominus et magister noster, dixit: «Amen dico vobis, quae haec vidua plus quam omnes in gazophylacium misit: quoniam omnes ex abundanti miserunt, haec ex eo quod deest illi, totum quem habebat, victum misit.» Sanctas igitur viduas esse oportet, obe-

causa de su modestia contentarse solamente con las cosas eclesiásticas, andan de casa en casa recogiendo dinero, y amontonándolo y dándolo á una usura escesiva, sin cuidar de otra cosa que de sus ganancias, cuyo Dios es su bolsillo, anteponiendo á toda virtud la comida y el vestido, y diciendo: *comamos y bebamos, pues que mañana moriremos.* Y la que está ya versada en sacar dinero, da culto en vez de Dios á las riquezas, esto es, se constituye esclava de las ganancias; por lo que no puede ser agradable á Dios ni servirle, por cuanto se halla imposibilitada de suplicarle asiduamente, toda vez que su ánimo y pensamiento están ocupados en adquirirse dinero; *porque donde está el tesoro allí se encuentra su corazón.* Anda pensando siempre donde acudir para sacar, ó porque alguna de sus amigas se ha olvidado de ella y conviene llevarla algun chisme. La que piensa así no puede dedicarse á la oracion, sino á lo que la domina. Por lo tanto, aunque alguna vez quiera orar por otro no será oída, porque no ofrece la oracion á Dios de todo corazón, sino distraída. Mas la que quiere dedicarse entera á Dios se recoge para pensar en las cosas del Señor y ofrecer dia y noche preces puras; y á semejanza de la sapientísima Judit, recomendada por su templanza, que suplicaba á Dios por Israel de dia y de noche, debe ser la viuda, ofreciendo á Dios por la iglesia continuas súplicas: en cuyo caso el Señor la oirá, porque su mente está fija en esto solo, y no se entrega ni á una codicia escesiva ni á la insaciabilidad. Los ojos de esta son castos, sus oídos puros, sus manos limpias, sus pies quietos, su boca no está preparada ni para tragar ni para hablar, sino que solo dice lo necesario, y toma nada mas que lo preciso para vivir. Por lo cual siendo grave y apacible agrada á Dios, y tan pronto como le pida algo, se lo concederá; pues dice el Señor: *apenas habéis alguna cosa, cuando digo: mirad, estoy presente.* Siendo como la hemos descrito no tendrá avaricia, soberbia, ni estará dominada por el torpe lucro: no será tampoco insaciable, ni golosa, sino continente, dulce, quieta, vergonzosa, púdica, recogida, aficionada al canto, oracion, lectura, vigilias y ayunos, teniendo á todas horas coloquios con Dios, en los cánticos é himnos; hilará lana, servirá á otros mas bien que dejarse servir de ellos, acordándose de la viuda que Dios recomienda en el Evangelio, la cual habiéndose aproximado al templo *hechó en el cepillo dos minutos, esto es, un cuadrante,* y leyendo nuestro Señor y maestro Jesucristo en su corazón, dijo: *En verdad, os digo, que esta viuda ha puesto en el cepillo mas que todos, porque todos pusieron de lo que les sobraba,*

(1) Isa. 22.
(2) Matth. 6.
(3) Judit. 9.

(4) Isa. 52.
(5) Luc. 21.
(6) Marc. 12.

dientes episcopis, presbyteris et diaconis, etiam diaconissas venerantes, verentes, timentes, non libertate utentes, neque contra mandatum aliquid facere volentes, praeter sententiam diaconi: veluti si pergere velit ad aliquem, ut apud eum comedat et bibat, vel si ab aliquo quidpiam capiat. Quod si injussa aliquid horum fecerit, puniatur jejuniis, vel sequegetur veluti temeraria.

VIII.

Quòd non oportet ab indignis capere neque viduam, neque episcopum, neque alium fidelem.

Quid enim scit, qualis sit ea, a qua accipit, vel a quali ministerio victum suppeditas? num de rapina, an de aliquo non honesto studio? ignorat vidua quod de unaquaque harum rerum rationem Deo reddet, recipiens quae Deo sunt indigna. Nam neque sacerdotes talis mulieris voluntariam oblationem unquam recipient, veluti furis vel meretricis. Scriptum est enim: «Non concupisces res proximi (1), et non offeres mercedem meretricis Domino Deo.» Non est igitur a talibus capiendum, neque etiam ab excommunicatis. Sint autem viduae paratae ad obediendum iis, quae eis a praepositis sunt praecepta, et ad praescriptum episcopi faciant, veluti Deo obediens: nam qui ab hujusmodi excommunicato, vel extra synagogam ejecto accipit, et pro tali orat, qui in malis perseverare sibi proponit, nec aliquando vult ad poenitentiam redire, communicat cum eo in oratione, et offendit Christum, qui impios declinat, et confirmat eum per indignam largitionem, et contaminat se cum eo, non sinens illum ad poenitentiam venire, ut ingemiscat, et roget Deum.

IX.

Quòd non oportet mulieres baptizare: impium est enim, et a Christi doctrina alienum.

De mulieribus autem, an hae baptizare debeant, significamus vobis, quod non parvum periculum imminet eis, quae hoc faciunt. Ideo non consulimus: periculosum est enim, immo iniquum et impium. Nam si mulieris caput est vir, is verò ad sacerdotium promovetur: «non est aequum (2), opificium contemnere, et principium relinquentem, ad infimum corpus venire.» Mulier enim viri corpus est, de costa conflatum, subiectumque illi, a quo est abscissum ad filiorum procreationem (3). «Ipse enim, inquit, tui dominabitur.» Principium enim mulieris vir est, quoniam ejus est caput. Quod si in praecedentibus docere eas non permisimus, quomodo quis eas praeter naturam sacra facere

(1) Deut. 23.

(2) 1. Co. 2.

y esta echó de lo que le falta, pues que dió todo el sustento que tenía. Conviene, pues, que las viudas sean santas, obedientes á los obispos, presbíteros y diáconos, que veneren á las diaconissas, las respeten, las teman, que no se tomen libertades, ni hagan nada contra lo mandado sin ciencia del diácono, como si quieren ir á alguna casa para comer y beber, ó si han de tomar algo de otro. Mas la que sin orden suya practicar alguna de estas cosas, sea castigada con ayunos, ó apártesela como á temeraria.

VIII.

Que no conviene que ni la viuda, ni el obispo ni ningun fiel tomen nada de los indignos.

Pues ¿qué sabe quien es aquella de quien recibe el sustento, ó de dónde viene? ¿Acaso no puede proceder de rapiña ó de algun negocio poco honesto? ¿Ignora la viuda que de cada una de estas cosas dará cuenta á Dios, si recibe las que son indignas de él? Y los sacerdotes no recibirán jamás la voluntaria ofrenda de semejante muger por parecerse á la de un ladron ó á la de una ramera; pues está escrito: *no desearás las cosas de tu prójimo, y no ofrecerás merced de ramera al Señor Dios.* No se debe, por lo tanto, tomar nada de estos sugetos, ni tampoco de los escomulgados. Las viudas, pues, sean obedientes á su prelado, y hagan lo que las diga el obispo, en cuya persona sirven á Dios; pues el que recibe de un excomulgado ó del que está arrojado de la sinagoga y ruega por el que se propone seguir en los males, y no quiere hacer penitencia, comunica con él en la oracion, y ofende á Cristo, que aparta los impíos, y le confirma por una indigna dádiva y se contamina con él, no dejándole que haga penitencia ni que llore y ruegue á Dios.

IX.

Que no conviene que las mugeres bauticen, porque es impío y ageno de la doctrina de Cristo.

Acerca de si deben ó no bautizar las mugeres, ya os digimos que hay gran peligro para ellas en practicarlo; por lo tanto, no lo permitimos, por ser peligroso y hasta inícuo é impío; pues que si el *hombre es la cabeza de la muger*, y este es el que se promueve al sacerdocio, no es justo despreciar la manufactura, y dejando el principio descender á lo ínfimo del cuerpo; pues que la muger fué formada de una de las costillas del hombre y quedó sujeta á él, habiéndose separado para la procreacion de los hijos. Y el mismo Dios la dijo: *él te dominará*, por lo cual el principio de la muger es el marido, puesto que es su cabeza. Y si ya hemos establecido que no enseñen, ¿cómo las concederemos que

(3) Gen. 3.

concedat? Haec est enim inscitia, ad graecorum impietatem pertinens, foeminis deabus sacrificiis instituere. Sed non est Christi ordinationis proprium: nam si a mulieribus baptizandum fuisset, omnino Dominus (1) a propria matre baptizatus fuisset, non a Joanne: aut (2) cum nos ad baptizandum misit, unà nobiscum ad id mulieres misisset, nunc autem id nusquam ordinavit, neque scriptum reliquit, cognoscens et naturae convenientiam, et rei ipsius decorum, ut qui naturae author erat, et ordinationis legislator.

X.

Quòd oportet laicum sacerdotale officium facere, baptismum, sacrificium, manus impositionem, et benedictionem.

Sed neque laicos concedimus aliquod sacerdotale munus exercere, veluti sacrificium, baptismum, manus impositionem, vel benedictionem magnam sive parvam. Non enim sibi (3) quis sumit honorem, sed qui vocatur a Deo. Nam per episcopi manus datur haec dignitas. Qui verò ad eam (4) promotus non est, sed eam sibi usurpat, Oziae poenam sustinebit.

XI.

Quod excepto episcopo vel presbytero, nemini ex reliquis clericis concessum est, sacerdotalia exercere, ordinare autem, soli episcopo convenit, alii nemini.

Sed neque reliquos clericos baptizare permitimus, veluti lectores, cantores, ostiarios, ministros: sed solos episcopos, et presbyteros, ministrantibus illis diaconis. Qui hoc ausi fuerint, Coritarum (5) supplicium patientur. Non concedimus autem presbyteros ordinare diaconos, diaconissas, lectores, ministros, cantores, ostiarios: sed solos episcopos: is est enim ordo, et harmonia ecclesiastica.

XII.

Dehortatio ab invidia.

De invidia, obrectatione, detractatione, similitudine, contentione antea dictum est vobis, quod haec a christianis aliena sunt, maximè viduis, quoniam quidem agitator diabolus multiplex, variusque cum sit, de non viduis triumphum quaerit, veluti olim de Cain (6). Quaedam enim viduas se esse dicunt, officia autem digna viduitate non faciunt, quemadmodum nec Cain fraterna justa faciebat. Ignorant enim quòd non viduitatis nomen in regnum ipsas introducet, sed fides vera et opera sancta. Si verò aliqua nomen viduitatis possideat, adversarii studia exerceat, viduitatis ejus ratio non habebi-

(1) Matth. 3.
(2) Ibid. 28.
(3) Hebr. 5.

administren las cosas sagradas en contra de la naturaleza? Y es una ignorancia de la impiedad de los gentiles instituir sacrificadoras á las mugeres; mas no es propio de la ley de Cristo: pues que si hubieran de haber bautizado las mugeres, el Señor lo hubiera sido por su Madre y no por Juan; ó cuando nos envió á bautizar, en union nuestra, hubiera tambien mandado mugeres. Pero jamás ordenó de palabra esto, ni tampoco lo dejó escrito, conociendo la conveniencia de la naturaleza y el decoro de la misma cosa, como que era autor de la naturaleza y legislador de la ordenacion.

X.

Que no conviene que el lego desempeñe oficios sacerdotales, como el bautismo, sacrificio, imposicion de manos y benedicion.

Ni tampoco permitimos á los legos que ejerzan ningun cargo sacerdotal, como el sacrificio, bautismo, imposicion de manos ó bendicion grande ó pequeña; pues no es justo que se apropie á sí cada uno el honor, sino aquel que es llamado por Dios. Y esta dignidad se concede por mano del obispo; y el que no ha sido promovido á ella sino que la usurpa, pagará la pena como Ozias.

XI.

Que á escepcion del obispo y presbítero á ningun otro clérigo se le conceda egercer los cargos sacerdotales; y que la ordenacion no conviene mas que á solo el obispo.

Tampoco permitimos que bauticen los restantes clérigos, como los lectores, cantores, ostiarios y ministros, sino solamente los obispos y presbíteros, sirviéndoles los diáconos; y los que se atrevieren á bautizar sufrirán el castigo de los Coritas. Ni concedemos á los presbíteros ordenar á los diáconos, diaconisas, lectores, ministros, cantores ni ostiarios, sino solo á los obispos, porque este es el órden y armonía eclesiástica.

XII.

Exhortacion contra la envidia.

Ya hemos dicho antes que la envidia, maledicencia, murmuracion, enemistad y disputas, son agenas de los cristianos y en especial de las viudas, porque tomando el diablo diversas formas busca triunfar de las que no son viudas, como antes lo hizo de Cain. Tambien hay algunas que dicen que son viudas sin desempeñar los oficios propios de la viudez, asi como Cain no cumplia con los deberes de hermano. ¿Ignoran acaso que no es el nombre de viudez el que las introducirá en el reino, sino la verdadera fé y obras santas? Mas si alguna lleva el nombre de viuda y condesciende con los deseos del adversario no se la

(4) 2. Paral. 26.
(5) Num. 16.
(6) Genes. 4.

tur, sed regno expulsa, aeterno supplicio tradetur. Audimus enim quasdam esse viduas obtretractrices, invidas, calumniatrices, dolentes aliorum commodis. Tales Christi non sunt, neque ejus doctrinae discipulae. Oportebat enim eas, cum convidua ab aliquo vestitur, vel argentum capit, vel cibum, vel potum, vel calceamenta, videntes sororem recreatam, dicere.

XIII.

Quomodo oporteat viduas orare pro ministrantibus vitae subsidia.

Benedictus es Deus, qui consolatus est vi-duam: Benedic Domine, et glorifica ministrantem ei et opus ejus, ut ascendat in veritate ad te, et memor esto ejus in bonum in die visitationis suae. Et episcopo, qui bene ministravit, et docuit opportunam eleemosynam nudae conviduae mae fieri, addas gloriam, et des ei coronam gloriae in die revelationis visitationis suae. Eodem modo vidua, quae misericordiam accepit, precetur pro eo, qui victum ipsi ministravit.

XIV.

Quòd non oportet gloriari, et efferre suum nomen eam, quae fructificat secundum Domini ordinationem.

Illa tamen, quae benefecit, occultet proprium nomen, veluti sapiens, non canens tuba coram se, ut sit eleemosyna in occulto apud Deum, sicut dicit Dominus: «Cum facis eleemosynam, non cognoscat sinistra (1) tua, quod facit dextera tua, ut eleemosyna tua sit occulta: et vidua oret pro eo qui dedit, quicumque tandem ille sit, cum sanctum Christi altare referat, et Pater in occulto videns, beneficienti in aperto reddet. Sed quae secundum Dei mandatum viduae vivere nolunt, exquirere student, quae sit illa quae ministravit, et quae accepit, quod cum cognoverint, accusant ministrantem illam, dicentes: Nesciebas, quòd ego eram tibi vicinior, et quòd magis egebam quam illa? Cur igitur anteposuisti eam mihi? Haec dicit stulta, non intelligens non hominis voluntate id factum, sed divino consilio. Nam cum ipsa testetur se viciniorem et majori inopia oppressam, magisque nudam fuisse, etiam animadvertere debuit divinam ordinationem, tacitamque, non accusantem, praebitricem illam, domum ingredi, et in faciem procumbentem rogare Deum, ut remittatur sibi peccatum. Deus enim facienti (2) bonum praecepit, ne opus bonum pervulgaret, haec autem illam accusavit, quod suum nomen non indicavit, ut illo cognito, ad capiendum posset accurrere: ac non solum ac-

tendrá en cuenta su viudez, sino que espelida del reino será entregada al suplicio eterno. Sabemos tambien, que hay algunas viudas murmuradoras, envidiosas, calumniadoras, y á quienes pesa el bienestar ageno; estas no son de Cristo ni discipulas de su doctrina. Antes por el contrario convenia que cuando se viste á alguna convidua, ó se la da dinero, comida, vestido ó calzado, etc., al verla surtida de lo necesario dijessen.....

XIII.

Cómo conviene que las viudas rueguen por los que las suministran lo necesario para vivir.

Bendito eres Dios, que consolaste á la viuda: bendice Señor, y glorifica al que la ha suministrado para que viva y á su obra, para que suba en verdad hasta tí, y te acuerdes de él para bien en el dia de su visitacion; y dá al obispo que ha sido buen repartidor, y enseñó que se hiciera oportuna limosna á mi convidua desnuda, la gloria y la corona de ella en el dia de la revelacion de su visitacion. Del mismo modo la viuda que recibió la misericordia ruegue por aquel que la proporcionó el alimento.

XIV.

Que no conviene que se glorie, ni que ensalce su nombre aquella que fructifica segun la ordenacion del Señor.

Aquella, pues, que hizo obras de beneficencia oculte su nombre propio, como sábia, no cantando con la trompeta delante de sí, para que la limosna permanezca oculta ante Dios, pues dice el Señor: *cuando hagas limosna, no conozca tu izquierda lo que hace tu derecha, á fin de que tu caridad sea oculta.* Y la viuda deberá rogar por el que dió, sea quien quiera, cuando se dirija al santo altar de Cristo; y el Padre que ve en lo oculto, hará conocer al que obra benignamente. Pero aquellas viudas que no quieren vivir segun el mandato de Dios, tratan de averiguar cuál es la persona que ha hecho la limosna, y quién la ha recibido; y despues que lo saben acusan á quien la ha dado, diciendo: ¿ignorabas que estaba mas vecina y mas necesitada que aquella? ¿por qué la diste la preferencia sobre mí? Asi se esplica la nécia sin entender que esto no se ha hecho por voluntad del hombre sino por consejo divino; pues cuando ella atestiguaba que estaba mas próxima y tenia mayor necesidad y que se encontraba mas desnuda, debió advertir la divina ordenacion, y callar sin quejarse de quien dá limosna á otras; y entrando en su casa arrodillarse ante Dios y rogar que la perdone su pecado. Pues que el Señor mandó al que hacia una obra de caridad que no la divulgase; y esta le acusó por no ha-

(1) Matth. 6.

(2) Ibid.

cusavit, sed etiam maledixit, oblita ejus qui dixit, «Benedicens tibi (1), benedictus est: et maledicens tibi, maledictus.» Dicit autem Dominus: «Cum intraveritis in domum (2), dicite, Pax huic domui: et si fuerit filius pacis, pax vestra requiescet super eum: Si non fuerit dignus, pax vestra ad vos revertetur.»

XV.

Quòd indecorum est, convicio afficere proximum: alienum enim christiano est, maledicere.

Quòd si pax ad eos redit, qui eam miserunt, cum ipsa dignos, non invenerit: multò magis maledictum in caput illorum revertetur, qui injustè id miserunt, cum non sit dignus ut in maledictum incurratis, in quem est jactum. Nam qui inaniter convicium facit, ipse sibi maledicit, ut ait Solomon: «Quemadmodum aves volant et passeret, ita maledictum vanum in neminem (3) superveniet,» et rursum dicit: «Qui proferunt contumelias (4), insipientissimi sunt.» Atque ut apis robore suo imbecilla, ubi aliquem percussit, amittit aculeum, fitque sterilis: eodem modo vos injuriam, quam in alios facitis, in vos ipsi recipitis. «Lacum (5) enim aperuit, et effodit eum (6), et incidet in foveam quam fecit.» «Qui fodit foveam proximo (7), incidet in eam.» Igitur qui maledictum fugit, alteri ne maledicat. «Nam quod in te (8) fieri non vis, nec tu id in alium feceris.» Quare castigat inobedientes: increpate inverecundas: hortamini pusillanimes: confirmate infirmas: laudate in sanctitate ambulantes: benedicant potiùs, et non convicientur: pacem componant, et non excitent bellum. Quare nec episcopus, nec presbyter, nec diaconus, neque alius quisquam de sacro numero, maledicto linguam contaminet, ne pro benedictione consequatur maledictionem. Adhibeat autem studium diligentiamque, ut nec laicus maledictum proferat. Omnium enim curam suscipere debet, clericorum, virginum, viduarum, laicorum. Ideo, o episcope, coadjutores vitae tuae, et justitiae operarios diaconos Deo acceptos gratosque elige, quos ex omni populo probatos, judicas esse dignos, et ad usus ministerii idoneos. Elige quoque diaconissam fidelem et sanctam ad mulierum ministeria, nam accidit aliquando, cum in aliquorum domos diaconum ad mulieres mittere non potes, propter improborum cogitationes, nam ad multos usus muliere diaconissa indigemus: ac primùm cum illuminantur mulieres, diaconus ungit frontem ipsarum oleo sancto, deinde diaconissa eas abs-

ber declarado su nombre; para que conocido pudiese acudir á tomar. Y no sólo le acusó sino que tambien le maldijo, olvidándose del que dejó escrito: *el que te bendice es bendito, y el que te maldice maldito es*; y en otro pasage: *cuan-do entrareis en alguna casa, decid: paz á esta casa; y si estuviere allí el hijo de paz, vuestra paz descansará sobre él; mas sino hubiere allí ninguno digno, vuestra paz volverá á vosotros.*

XV.

Que es indecoroso murmurar del prógimo, y ageno de un cristiano el maldecir.

Y si la paz vuelve á aquellos que la habian dado, cuando no encuentra personas dignas sobre quien fijarse, con mucha mas razon la maldicion recaerá sobre aquellos que la enviaron injustamente, no siendo digno de incurrir en ella el sugeto contra quien se dirigió; *pues que el que vanamente murmura, él mismo se maldice*, segun escribió Salomon: *y como las aves que vuelan lejos á otra parte y los pájaros que van á donde quieren, asi sobrevendrá la maldicion inferida sin causa contra alguno*; y en otro pasage: *los que prefieren las contumelias son los mas necios*. Y asi como la abeja débil aun con su fuerza, cuando pica á alguno pierde el aguijon, y se hace estéril, del mismo modo vosotros recibireis sobre vosotros mismos la injuria que haceis á otros; *abrió pues un hoyo y cavólo y cayó en el foso que hizo: y el que cave un hoyo para el prógimo caerá en él*; y el que no quiera ser maldito no debe maldecir á nadie, *pues lo que no quieras que te se haga no lo hagas á otro*. Por lo cual debeis castigar á las inobedientes, reprender á las desvergonzadas, exhortar á las pusilánimes, confirmar á las flacas, celebrar á las santas, ocupándoos en bendecir y no en maldecir, persuadiendo á la paz, sin escitar á la guerra. Por esta causa ni el obispo, ni el presbítero, ni el diácono, ni ninguna otra persona sagrada, contaminará su lengua con la maldicion, porque en vez de bendicion obtendrá aquella: Ponga, pues, cuidado y esmero en que ni aun el lego profiera maldiciones; pues que debe cuidar de todos, de clérigos, de vírgenes, viudas y legos. Por lo tanto, obispo, elige coadjutores de tu vida y operarios de tu justicia á los diáconos acceptos y gratos á Dios, entre los mas recomendables de todo el pueblo, y á quienes tú creas por dignos é idóneos para desempeñar su ministerio. Escoje tambien diaconisa fiel y santa para el ministerio de las mugeres, porque sucede algunas veces, que no pudiendo enviar al diácono á las casas de las mugeres á

(1) Gen. 12.
(2) Matth. 10.
(3) Prov. 26.
(4) Ibid. 10.

(5) Psalm. 7.
(6) Prov. 26.
(7) Eccl. 10.
(8) Tob. 4.

tergit. Non est enim necesse, mulieres adspici a viris, sed solum in manus impositione caput illius unget episcopus, quemadmodum sacerdotes, et reges antiquo tempore ungebantur, non quod, qui nunc baptizantur, sacerdotes ordinantur, sed quod a Christo (1) Christiani dicuntur: regale (2) sacerdotium et gens sancta, ecclesia (3) Dei, columna et firmamentum thalami sponsi: qui aliquando non populus, nunc autem dilecti et electi, super quos invocatum est nomen ipsius novum, ut testatur Isaias propheta, dicens: «Et (4) vocabunt populum nomen ejus novum, quod Dominus nominabit eum.»

XVI.

De divina initiatione sancti baptismi.

Tu ergo, episcope, illa figura unges caput illorum qui baptizantur, sive ii viri sint, sive mulieres, oleo sancto in figuram spiritualis baptismi. Deinde vel tu episcopus, vel tibi subiectus presbyter sacram super ipsos dicens ac nominans invocationem Patris, et Filii et Spiritus sancti, baptizabis eos in aqua: ac virum suscipiat diaconus, mulierem diaconissa, ut decorè traditio infrangibilis sigilli administretur. Postea episcopus liniat baptizatos unguento.

XVII.

Quam causam habeat baptismus in Christum, cum assignatione causae eorum, quae in eo dicuntur ac fiunt.

Datur igitur baptismus in mortem Jesu, aqua pro sepultura, oleum pro Spiritu sancto: sigillum pro cruce: unguentum est confirmatio professionis: mentio fit Patris, uti causae et mittentis: Spiritus sancti, uti testis: demersio significat, quod commorimur: emersio, quod resurgimus: Pater, qui est super omnia Deus: Christus, unigenitus Deus, dilectus Filius, gloriae Dominus: Spiritus sanctus, Paracletus qui a Christo mittitur, et ab illo docetur, et illum praedicat.

XVIII.

Qualis debeat esse is, qui initiatur.

Qui baptizatur, sit ab omni impietate alienus, mortuus peccato, amicus Dei, hostis diaboli,

(1) 1. Petr. 2.
(2) 1. Tim. 3.

causa de los infieles, tendrá que ir la diaconisa para evitar las murmuraciones de los malos, y necesitaremos de ella para muchos usos; y en primer lugar cuando las mugeres reciben la iluminacion, en que el diácono las unge la frente con el óleo santo, y despues la diaconisa las limpia; pues que no es necesario que los hombres vean á las mugeres. Y por eso el obispo ungirá la cabeza, imponiendo solamente las manos, como se ungian en lo antiguo los sacerdotes y reyes; no porque en el dia los que se bautizan se ordenan de sacerdotes, sino porque Cristo llama á los cristianos, *sacerdocio real y gente santa, iglesia de Dios, columna y firmamento del tálamo del esposo*; y los que alguna vez no eran pueblo, ahora son mis amados y escogidos, sobre los cuales se invocó mi nombre nuevo, como atestigua el profeta Isaias diciendo: *y te será puesto un nombre nuevo que el Señor nombrará con su boca.*

XVI.

De la divina celebracion del santo bautismo.

Tú, pues, obispo, ungirás la cabeza de los bautizandos con aquella figura, bien sean hombres, bien mugeres, aplicando el óleo santo en representacion del bautismo espiritual; en seguida, ó tú obispo, ó tú presbítero, haciendo oracion sobre ellos é invocando espresamente al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, los bautizarás en agua; al varon le recibirá el diácono, y á la muger la diaconisa, para que la tradicion del inquebrantable sello, se administre decorosamente; despues el obispo ungirá con crisma á los bautizados.

XVII.

De qué causa dimana el bautizar en Cristo, y asignacion de la causa de aquellas cosas que en él se dicen y se hacen.

Se da, pues, el bautismo en la muerte de Jesus, tomando el agua por la sepultura, y el óleo por el Espíritu Santo y el sello de la cruz por la cruz: el óleo es la confirmacion de la profesion: se invoca espresamente el nombre del Padre, como de la causa y del que envia, el del Espíritu como de testigo. La inmersion significa la muerte, y la emersion la resurreccion: el Padre Dios que está sobre todas las cosas; unigénito Dios, el mismo hijo amado y Señor de la gloria, y el Espíritu Santo el Paráclito que es enviado por Cristo, y es enseñado por él y predica al mismo Cristo.

XVIII.

Cualidades del iniciado.

El que se bautiza debe estar ageno de impiedad, muerto para el pecado, amigo de Dios,

(3) Osc. 2.
(4) Isa. 62.

haeres Dei Patris, cohaeres Filii sui, qui abrenunciaverit Satanae et daemonibus, et fraudibus suis, castus, mundus, sanctus, pius, filius Dei, orans tanquam filius patrem, et dicens uti a communi fidelium conventu in hunc modum: «Pater noster qui est in coelis (1), sanctificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tua sicut in coelo et in terra. Panem nostrum supersubstantialem da nobis hodiè: et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Quoniam tuum est regnum, et virtus, et gloria in secula, Amen.»

XIX.

Qualis debet esse diaconus.

Sint diaconi nulla ex parte reprobendi, quemadmodum et episcopus: tantum sint faciliores, accomodati ad multitudinem ecclesiae, ut infirmis ministrare valeant, veluti operarii, qui pudore non deterreantur: Ac mulier quidem mulieres curare studeat: uterque nunciandi, cursandi, ministrandi, inserviendi officia absolvat, ut de Domino Isaias dicebat iis verbis, «Justifica justum (2) bene servientem multis.» Unusquisque igitur suum locum agnoscat, et eum expleat diligenter, concorditer, unanimiter, cognoscens diaconatus mercedem. Sint diaconi a pudore alieni in ministrando egentibus (3), quemadmodum Dominus noster non venit ministrari, sed ministrare, et dare animam suam in redemptionem pro multis. Idem ipsos facere oportet: quamquam animam pro fratre exponere opus foret, nolint dubitare: nam Dominus et Salvator noster Jesus Christus non dubitavit animam suam (4) ponere (ut ipse inquit) pro amicis suis. Quod si coeli et terrae Dominus omnia propter nos pertulit, quomodo vos ministrare indigentibus verebimini, cum ejus imitatores esse debeatis, qui servitutem, paupertatem, plagas, crucem propter nos est passus? Quare oportet vos quoque, uti Christi imitatores, inservire fratribus. «Qui vult (5) enim (inquit) inter vos esse magnus, sit vester minister: Et qui vult inter vos esse primus, sit vester servus.» Ita enim ille opere praestitit, ut inserviret multis (6), non sermone, nam cum accepisset linteam, praecinxit se: deinde misit aquam in pelvim, nobisque recumbentibus accedens, omnium nostrum lavit pedes, et linteo abstersit. Quod faciens, demonstravit nobis fraterni amoris charitatem, ut nos quoque inter nos idem faceremus. Cum igitur Dominus noster (7) ac magister adeo semet exinaniverit, qua

(1) Matth. 6.
(2) Isa. 53.
(3) Matth. 20.
(4) Joan. 13.

enemigo del diablo, heredero de Dios Padre, coheredero de su Hijo, que haya renunciado á Satanás, á los demonios y á sus fraudes; que sea casto, limpio, santo, piadoso, hijo de Dios, que ruegue al Padre como su Hijo, y que diga como los fieles: *Padre nuestro que estas en los cielos, santificado sea el tu nombre, venga á nos el tu reino, hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo: el pan nuestro supersustancial dánosle hoy, y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores, no nos dejes caer en la tentacion, mas libranos de mal. Porque tuyo es el reino, la virtud y la gloria por los siglos, amen.*

XIX.

Cualidades del diácono.

No haya en los diáconos nada reprehensible, lo mismo que en el obispo; sean muy tratables, acomodados á la multitud de la iglesia, para que puedan servir á los enfermos como operarios y que no tengan vanidad en ello. La mujer, pues, cuidará de las mugeres, y ambos cumplirán con los oficios de anunciar, avisar, ministrar y servir, como del Señor decia Isaias por estas palabras: *justifica al justo que te sirve bien en muchas cosas.* Cada cual, pues, conozca sus obligaciones y las cumpla con esmero, concordia y unanimidad, reconociendo la merced del diaconado. No tengan, pues, los diáconos vergüenza en servir á los pobres, pues nuestro Señor *no vino á ser servido, sino á servir, y á entregar su alma en redencion por muchos.* Lo mismo exactamente conviene que ellos hagan; y si fuere necesario no duden esponer su alma por su hermano; porque el Señor y Salvador nuestro Jesucristo no dudó *arriesgar la suya, como él dice, por sus amigos.* Y si el Señor del cielo y de la tierra sufrió todas las cosas por nosotros, ¿por qué dejareis de servir á los indigentes siendo mediadores del Señor, que sufrió por todos la servidumbre, pobreza, llagas y la cruz? Por lo tanto conviene, pues, que sirvais á los hermanos como imitadores de Cristo, porque dice el Señor: *el que quiera ser grande entre vosotros, sea vuestro ministro; y el que quiera entre vosotros ser el primero, sea vuestro siervo.* Por esta causa él cuidó de servir á muchos, no solo de palabra, sino de hechos; pues *habiendo tomado un lienzo se le ciñó; luego echó agua en un barreño, y acercándose á nosotros, que estábamos sentados en las mesas, nos lavó los pies y nos los limpió con el lienzo: con cuyo acto nos demostró la caridad fraternal, prescribiendo que entre nosotros hiciéramos esto mismo.* Y habiéndose

(5) Matth. 20.
(6) Joan. 13.
(7) Philip. 2.

ratione vos pudebit idem facere in infirmos et imbecillos fratres, cum sitis operarii veritatis, et pietatis patroni? Ministrare igitur amanter, non murmurantes, nec discordias excitantes: non enim propter homines haec facitis, sed propter Deum, et ministerii mercedem ab illo consequemini in die visitationis vestrae. Necesse est igitur, vos diaconos omnes invisere, qui quidem visitatione opus habent, et de oppres- sis referre episcopo vestro. Vos enim anima ejus sensusque esse debetis, prompti et obedientes in omnibus rebus ei, uti episcopo vestro, et pa- tri, ac magistro.

XX.

Quòd a tribus vel duobus episcopis debet ordinari episco- pus, et non ab uno: irritum est enim.

Episcopum mandamus ordinari a tribus epis- copis, vel ad minus a duobus: non licere au- tem ab uno vobis constitui, nam duorum vel trium testimonium, firmitus tutiusque existit. Presbyterum, et diaconum, et reliquorum cle- rum, ab uno episcopo. Nec presbyterum neque diaconum jubemus ordinare ex laicis clericos, sed presbyterum tantum docere, offerre, bap- tizare, benedicere populo: diaconum ministrare episcopo et presbyteris, hoc est, diaconatum exer- cere, non tamen reliqua peragere.

LIBER QUARTUS.

Cap. I.

De Orphanis.

Si quis Christianus Orphanus fiat, sive puer, sive virgo, bene erit, si aliquis ex fratribus ca-rens liberis, puerum suscipiat, et filii loco ha- beat: virginem verò, qui filium habuerit ducen- dae uxori idoneum, ei in matrimonium collo- cet: hoc enim qui faciunt, opus magnum prae- stant, orphanorum patres facti, et a Domino Deo consequentur hujus officii mercedem. Quòd si quis secundum gratiam hominum ambulans despexerit, cum sit dives, orphanatus membra, orphano quidem providebit orphanorum pater, et viduarum iudex: illi verò occurret aliquis, qui ipsius parsimoniam devorabit: fietque in illum, quod dicitur, quae non comederunt sanc- ti, comederunt Assyrii, (1) sicuti Isaias dicit: «Viduam vestram coram vobis, alieni devorant eam.»

(1) Isa. 1.

nuestro Señor y maestro rebajado hasta este pun- to, ¿por qué razon os avergonzareis de hacer lo mismo á favor de los hermanos enfermos y dé- biles, siendo como sois operarios de la verdad y patronos de la piedad: *servid, pues, con amor sin murmuracion y sin mover discordias, pues que no haceis estas cosas por los hombres, sino por Dios, y conseguireis de él la merced del minis- terio en el dia de la visitacion.* Es, por lo tanto, necesario que vosotros, diáconos, visiteis á to- dos los que lo necesitan, y deis cuenta á vues- tro obispo de los que se encuentran oprimidos; pues que vosotros debeis ser su alma y sentidos, prontos y obedientes en todas las cosas á él, co- mo vuestro obispo, padre y maestro.

XX.

Que el obispo debe ser ordenado por dos ó tres obispos, y no por uno, y que si lo hace uno solo es irrita la ordenacion.

Mandamos que el obispo sea ordenado por tres obispos, ó al menos por dos, no siendo lícito que lo haga uno solo; pues que el testimonio de dos ó tres es mas firme y seguro. El presbí- tero, diácono y demas clérigos serán ordenados por un solo obispo. Ni mandamos al presbítero ni al diácono que ordenen clérigos de los legos, sino que el presbítero se contente solo con en- señar, ofrecer, bautizar y bendecir al pueblo, y el diácono con servir al obispo y presbítero, esto es, con egercer el diaconado, pero sin hacer otras cosas.

LIBRO CUARTO.

Cap. I.

De los huérfanos.

Si algun cristiano queda huérfano, bien sea muchacho, bien doncella, hará una obra de ca- ridad cualquiera de los hermanos que no te- niendo hijos le recibe y le adopta como tal; y el que los tuviere ya aptos para casarse colo- que en matrimonio con alguno de ellos á la doncella; y los que obran asi prestan una gran caridad, pues que se constituyen padres de los huérfanos; y el Señor, Dios, les concederá la paga de esta beneficencia. Mas si alguno, sien- do rico, despreciare á los huérfanos, el padre de estos y juez de las viudas, proveerá para el huérfano; y al que no quiso socorrerle le saldrá al encuentro alguno que devorará sus economías, y le sucederá lo que se dice en Isaias: *lo que no comieron los santos, lo comerán los Asi- rios, y los estraños devorarán ante vosotros á vuestra viuda.*

II.

Quomodo Episcopus debeat orphanis providere

Vos episcopi, solliciti estote de iis alendis, in nullo deficientes, orphanis praestantes munera parentum, viduis virorum, adultis nuptias, artificii opus, infirmo misericordiam, esurienti cibum, sitiendi potum, nudis vestitum, aegrotis medicinam, in carcere inclusis opem. Praeterea verò majorem curam de orphanis suscipite, ne quid illis desit: virgini, quoad ad nubilem aetatem perveniat, et eam in matrimonium fratri detis: puero ut sit subsidium, quo artem discat, et alatur ex ministerio: ut cum in arte profecerit, tunc possit artis instrumenta sibi emere, ne amplius molestus sit verae fratrum erga se charitati, sed sibi suppeditet. Etenim verè beatus dicendus est is, qui, cum possit sibi in sumptum ministrare, orphani, viduae, et advenae locum non occupat.

III.

Quibus debeant subsidia ministrari secundum Domini mandatum.

Quoniam et Dominus (1) beatiorem esse dixit eum, qui dat, quam qui accipit. Etenim rursum ab eo dictum est, vae habentibus, et in hypocrisi accipientibus, vel iis, qui sibi opitulari valent, et ab aliis accipere volunt: uterque reddet rationem Domino Deo in die iudicii. Nam qui vel propter pupillarem aetatem, vel propter senectutis imbecillitatem, vel propter morbi casum, vel propter filiorum numerum capit, non solum repraehendendus non est, sed etiam laude dignus censetur. Pro altari enim Deo dicato existimatus, a Deo honorem consequetur, diligenter et assidue pro iis, qui ei praebent, preces fundens, qui non segniter accipit, sed doni, quoad potest, gratiam refert per orationem. Talis igitur homo in vita aeterna a Deo beatitudinem consequetur. Qui verò de suo habet, et propter hypocrisim capit, vel propter inertiam, cum tamen laborando aliis opem ferre debuisset, Deo poenas dabit, quoniam pauperum escam subripuit.

IV.

De Avaritia.

Nam qui argentum habet, et aliis non impartitur, nec ipse utitur, serpentis locum obtinet, quem ajunt in thesauris dormire: et de eo vera est Scriptura, (2) quae ait, «Congrega-

(1) Act. 20.

II.

Cómo debe el obispo cuidar de los huérfanos.

Vosotros, obispos, debeis cuidar de alimentar á los huérfanos sin que les falte nada, haciendo veces de padres, y con las viudas de maridos, casando á los adultos, buscando trabajo para el artífice, socorriendo al enfermo, dando de comer al hambriento y de beber al sediento, vestidos á los desnudos, medicina á los enfermos y socorro á los encarcelados. Pero aun debeis cuidar mas de que nada falte á los huérfanos, á la doncella hasta que llegue á la edad núbil, y la caseis con el hermano, y al muchacho ayudándole para que aprenda un arte y se alimente del ministerio, con objeto de que cuando ya esté adelantado pueda comprarse los instrumentos de su oficio, y no sea mas molesto á la verdadera caridad de los hermanos para con él, sino que se gane lo que le haga falta. Pues que ha de llamarse con verdad bienaventurado, aquel, que pudiendo adquirirse lo necesario no ocupa el lugar de huérfano, viuda, ni extranjero.

III.

A quiénes debe socorrerse segun el mandato del Señor.

Y porque el Señor dijo, *que era mas bienaventurado el que dá, que el que recibe*, y en otro pasaje: *¡ay de los que tienen, y reciben en la hipocresia: ó ay de aquellos que pueden vivir por sí y quieren recibir de otros!* Ambos darán cuenta á Dios en el dia del juicio. Pues el que ó por su poca edad, ó por su vejez, ó por enfermedad, ó por el escesivo número de hijos recibe de otros, no solo no es digno de reprehension, sino que merece alabanza; pues reputado como altar dedicado á Dios, conseguirá del Señor el honor, si ruega con diligencia y asiduidad en favor de aquellos que le alimentan, sino recibe ociosamente, sino que en cuanto puede, vuelve la gracia del don en oraciones. Semejante hombre conseguirá la felicidad eterna en Dios. Mas el que tiene de suyo y por hipocresia toma de otros, ó bien se ve precisado á ello por holgazaneria, puesto que si trabajara debia socorrer mas bien á otros que servir de carga, será castigado por Dios, como ladrón del alimento de los pobres.

IV.

De la avaricia.

Aquel que tiene dinero y no lo reparte con otro, ni él lo gasta, se parece á la serpiente que dicen *duerme en los tesoros*; y de él dice la Escritura, *juntó las riquezas de las que no comerá, y na-*

(2) Eccl. 6.

vit divitias (1) ex quibus non comedet, et nihil ei proderunt pereunti a vindicta.» Non enim juvabunt, inquit, existentes in die irae: nam qui talis est, in Deum non credit, sed in aurum, existimans illud Deum, et in illo confidens. Veritatis hypocrita is est, personarum acceptor, perfidus, dissimulator, timidus, debilis, levis, facilis, morosus, tristis, sibi infestus, nemini amicus: hujus pecuniae peribunt, et vir advena eas consumit, vel a vivo sublatae, vel illo mortuo perceptas: «divitiae enim (2) injustè congregatae, evomentur.»

V.

Cum quali timore oporteat dominicarum collectarum participem esse.

Monemus igitur viduas et orphanos, ut cum omni timiditate ac verecundia percipiant deiis, quae ipsis praebentur, gratiasque agant Deo, qui dat esurientibus escam, et in eum oculos attollant. Quis enim, (3) inquit, vestrum comedet vel quis bibet sine ipso? «Ipse enim aperit manum suam, et implet omne (4) animal benedictione, frumentum adolescentibus, et vinum virginibus, et oleum in hilaritatem viventium, foenum jumentis, herbam (5) servituti hominum, carnes bestiis, semina avibus, et omnibus occommodatam escam.» Ideo inquit Dominus: «Videte volatilia coeli, (6) quoniam non seminant, neque congregant in horrea, et Pater vester nutrit illa: nonne illis meliores estis vos? Nolite igitur esse solliciti, dicentes. Quid comedemus? Quid bibemus? Novit enim Pater vester, quod iis omnibus indigetis.» Cum igitur tanta providentia vobis consulat, bonaque ab illo percipiat, laudibus efferre debetis orphanum et viduam susipientem, omnipotentem Deum per dilectum filium ejus Jesum Christum Dominum nostrum, per quem gloria Deo in spiritu et veritate in secula, amen.

VI.

Quorum oblationes recipiendae sint, et quorum non sint.

Episcopum scire oportet, quorum debeat, recipere fructus, et quorum non debeat. Cavendi enim sunt illi in capiendo caupones: «non justificabitur (7) enim caupo a peccato.» De iis Isaias (8) improprians Israeli, dicebat: «Caupones tui miscent vinum aqua.» Fugienda quoque sunt scorta: «non offeres (9) enim Domino mercedem meretricis.» Rapaces quoque vitandi, et rerum alienarum cupidi, et adulteri: abominabilia enim horum sacrificia sunt apud Deum. Sed etiam opprimentes viduas, et orphanum affligentes, et carcerem implentes innocentibus.

- (1) Prou. 2.
- (2) Iob. 20.
- (3) Psal. 145.
- (4) Id. 144.
- (5) Id. 146.

da le aprovecharán en el día de la venganza: pues semejante sugeto no cree en Dios, sino que juzga que su tesoro es su Dios y confía en él. Este es un hipócrita, aceptador de personas, pérfido, disimulador, tímido, débil, liviano, frágil, moroso, triste, enemigo de sí y de todos; sus riquezas perecerán, y los estrangeros las consumirán, ó viviendo se las quitarán ó las tomarán despues de muerto, pues que las riquezas injustamente reunidas serán vomitadas.

V.

Con qué temor conviene participar de las ofrendas que se hacen al Señor.

Amonestamos, pues, que las viudas y huérfanos reciban lo que se les suministra con toda timidez y vergüenza, dando gracias á Dios que dá de comer á los hambrientos, y elevando su espíritu á él; ¿pues quién de vosotros comerá ó beberá sin él? él pues, abre su mano y llena á todo animal de bendicion, dando trigo á los jóvenes y vino á las vírgenes, aceite á los que viven en la alegría, heno á los jumentos, yerba para el servicio de los hombres, carne á las bestias, semillas á las aves, y á todos alimentos acomodados; por lo tanto, dijo el Señor: ved las aves del cielo que no siembran, ni siegan, ni reunen en troges, y vuestro padre las alimenta, ¿acaso no sois vosotros mejores que ellas? ¿no estareis cuidadosos diciendo ¿qué comeremos y qué beberemos? pues que vuestro padre sabe que necesitais de todas las cosas. Y cuidando el Señor de vosotros con tanto esmero, y recibiendo de él los bienes, debeis socorrer al huérfano y á la viuda, con alabanzas al Omnipotente Dios, mediante su Hijo amado Jesucristo, Señor nuestro, por el cual se glorifica á Dios en espíritu y en verdad, por los siglos de los siglos. Amen.

VI.

De quiénes se han de recibir ofrendas y de quiénes no.

Debe saber el obispo de quién debe recibir frutos y de quién no; pues que han de evitarse aquellos abaceros que todo lo toman, los cuales no se justificarán de pecado. Acerca de de estos, dando en rostro Isaias á Israel, decia: tus taberneros mezclan el vino con el agua. Deben tambien evitarse las rameras, no ofreciendo al Señor el producto de sus maldades. Tambien han de huirse los rapaces, los codiciosos de cosas ajenas y los adúlteros, pues que los sacrificios de estos son abominables ante Dios; igualmente que los de aquellos que oprimen á

- (6) Matth 6.
- (7) Eccl. 26.
- (8) Isa. 1.
- (9) Deut. 23.

Illi quoque, qui servos suos malè tractant, verberibus inquam et fame, atque acerba servitute: fugiendi quoque sunt tibi, o Episcopo, ii, qui civitates totas perdunt, quorum oblationes sunt obominandae. Vitabis quoque deceptores, et rhetores injuriam defendentes, idolorum artifices, fures, injustos, publicanos, pondera et mensuras fraudantes, militem calumniatorem non contentum stipendiis, sed pauperes concutientem. Homicidam quoque et carnificem, judicemque injustum, rerum eversorem, hominum insidiatorem, in sceleribus versatum, ebrium, blasphemum, cinaedum, foeneratorem, denique quemcumque improbum, et Dei voluntatis adversarium: quoniam inquit Scriptura, tales homines apud Deum esse abominabiles. Nam qui ab iis aliquid capiunt, et alunt de eo viduas et orphanos, rei in iudicio Dei efficientur: quemadmodum Adonias (1) in libro Regnorum Propheta, cum Deo non paruisset, panemque comedisset et aquam bibisset in loco a Domino prohibito, propter impietatem Hieroboami, a leone est interemptus. Nam viduae panis labore partus, justior est quamvis paucus et exiguus, eo, qui de iniquitate et calumnia quaeritur, quamvis multus sit et elaboratus: Inquit enim Scriptura: «Melius est (2) modicum justo super divitias peccatorum multas.» Quod si ab impiis pasta vidua et satura facta, pro eis supplicaverit, non exaudietur, quoniam scrutator cordium Deus cum iudicio pronunciavit de impiis, dicens: «Si steterit Moyses (3) et Samuel ante faciem meam pro eis, non exaudiam ipsos: et tu ne ores pro populo isto, et noli misereri eorum, et non accedas ad me pro ipsis, quoniam non exaudiam te.»

VII.

Quòd indignorum oblationes, quousque ii tales manserint, non modo Deum non placant, sed potiùs contra illum ad iram provocant.

Verùm etiam ii, qui in peccatis versantur, nisi poenitentiam egerint, non solùm non exaudiuntur, cum supplicant, sed etiam Deum irritant, in memoriam ei reducentes suam improbitatem. «Vitae igitur talia (4) ministeria, tamquam canis precium et mercedem meretricis.» Utrumque enim in lege est prohibitum, nam nec Eliseus (5) ab Azaele munera allata accepit, neque Achias a Jeroboamo. Quòd si Dei Prophetae ab impiis oblata munera (6) rejecerunt, item vos reiicite o Episcopi. Sed etiam Simon

las viudas, y afligen al huérfano, y llenan la cárcel de inocentes; lo mismo que los de los que tratan mal á sus siervos, dándoles azotes, teniéndolos hambrientos y en una esclavitud cruel: tambien debe el obispo huir de aquellos que pierden todas las ciudades, porque sus ofrendas son abominables; evitarán tambien las de los engañadores y habladores que defienden la injuria; las de los constructores de ídolos, ladrones, injustos, publicanos; las de los que defraudan los pesos y medidas; las del soldado calumniador que no se contenta con su estipendio sino que golpea á los pobres. Tambien se rechazarán las del homicida y desalmado, las del juez injusto, destructor de las cosas, versado en las maldades, insidioso, avaro, blasfemo, deshonesto, logrero, y últimamente, las de cualquier malvado y enemigo de la voluntad de Dios, porque la Escritura dice: *semejantes hombres son abominables ante Dios.* Y aquellos que roban algunas cosas y con su producto alimentan á las viudas y huérfanos, serán reos en el juicio de Dios, como se lee del profeta Adonias, que no habiendo obedecido á Dios, y habiendo comido pan y bebido agua en un lugar prohibido por el Señor, por la impiedad de Jeroboam, fué muerto por un leon. Y el pan adquirido con el trabajo de la viuda es mas justo, aunque sea poco, que aquel que procede de iniquidad y calumnia, aunque sea mucho y muy bueno, pues dice la Escritura: *para el justo es mejor un poco que las grandes riquezas de los pecadores.* Mas si la viuda fuere alimentada por los impíos y rogare por ellos, no será oida, porque Dios que ve los corazones, dijo respecto á los impíos: *si se presentaran delante de mí Moisés y Samuel á rogar por ellos, no los oiré; y tú no ores por este pueblo, y no te compadezcas de ellos, porque no te oiré; y no te acerques á mí para suplicar por ellos, porque no te oiré.*

VII.

Que las ofrendas de los indignos, mientras lo son, no solo no aplacan á Dios, sino que al contrario, provocan su ira contra quien las ofrece.

Pero tambien á los pecadores sino hicieren penitencia, no solo no se les oye cuando suplican, sino que por el contrario, irritan á Dios, recordándole su maldad: evitad por lo tanto semejantes ministerios, como permuta de perro y merced de ramera, pues ambas cosas están prohibidas en la ley, puesto que ni Eliseo recibió las ofrendas de Azael, ni Achias las de Jeroboam. Y si los profetas de Dios desecharon las ofrendas de los impíos, vosotros, obispos, igualmente debeis rechazarlas. Tambien Simon Ma-

(1) 3. Reg. 13

(2) Psalm. 26

(3) Jerem. 18.

(4) Deut. 23.

(5) 4. Reg. 8.

(6) 3. Reg. 13.

Magus mihi Petro et Joanni pecuniam afferens, conatus est precio inaestimabilem gratiam emere, quibus rejectis, execrationibus perpetuis illum vinximus, quoniam donum Dei non benevolentia erga Deum, (1) sed pecunia existimavit possideri. «Fugite ergo oblationes altaris Dei a mala conscientia provenientes: quoniam, Abstine te, (2) inquit, ab injusto, et non timebis, et pavor non appropinquabit tibi.»

VIII.

Quòd praestat de proprio labore viduis suppeditare, quamvis pauca et exigua, quam ab impiis multa et magna: praestat enim fame perire, quam ab impiis oblationem occipere.

Sed si dicatis, quod ii sunt, qui eleemosynas dant, a quibus nisi capiatur, non erit unde viduis ministretur, et inopes populi alantur: audietis a nobis, quòd ideo accepistis donum Levitarum, ut suppeditaretis et vobis et egentibus, ac ne inopia laborantes, ab improbis caperetur. Quod si adeo egebunt Ecclesiae, praestat perire, quam ab inimicis Dei aliquid capere in contumeliam et irrisiónem amicorum ejus. Nam de iis Propheta dicit, «Oleum peccatoris non impinguet caput meum.» Probationem (3) igitur talium facite, atque ab iis, qui sanctè vivunt, capite, et oppressis praebete: ab iis, qui foris sunt, nolite capere, priusquam Ecclesiae membra efficiantur: quod si desit quod datur, significa fratribus, ex quorum collectis ministra orphanis et viduis in justitia.

IX.

Quòd oportet incitari populum a sacerdote ad benefaciendum pauperibus, ut sapiens Solomon dicit.

Dic populo tuo quae sapiens Solomon ait, (4) «Honora Dominum de tuis justis laboribus, et primitias da illi de tuis fructibus justitiae, ut impleantur horrea tua repletionem frumenti, vino torcularia tua redundant.» Quare de justo labore fidelium, alite et vestite inopes, et quae ex eo, ut ante dictum est, cogitur pecunia, statuete ut conferatur in redemptionem sanctorum, liberantes servos, captivos, vinctos, ignominia notatos propter nomen Christi de tyrannorum sententia ad monomachias et ad mortem. Inquit enim Scriptura: «Libera (5) qui ducuntur ad mortem, et redime occisos: ne parcas.»

(1) Actof. 8.
(2) Isa. 45.
(3) Psalm. 140.

go ofreciendo dinero á mí Pedro y á Juan, intentó comprar por precio la gracia inestimable, y rechazada esta suma, le ligamos con perpetuas execraciones; porque juzgó que el don de Dios se poseía, no por benevolencia hácia este Señor, sino por dinero. Alejad, pues, del altar de Dios las ofrendas que provienen de una mala conciencia, porque se dijo, *abstente de lo injusto, y no temerás, y el pavor no te se acercará.*

VIII.

Que es mejor suministrar á las viudas del trabajo propio, aunque sea poco y escaso, que muchas y grandes cosas de los impíos, pues mejor es perecer de hambre que recibir ofrendas de ellos.

Pero si decís que sino se recibe la limosna de quien la dá no habrá de donde suministrar á las viudas, ni con qué alimentar á los pobres del pueblo, oireis de nosotros que el haber admitido vosotros el don de levitas fué para suministrar á vosotros y á los necesitados, á fin de que no os sedugieran los malvados recibiendo de ellos. Pero si asimismo las iglesias se encontraren tan necesitadas, es mejor perecer, que tomar nada de los enemigos de Dios en afrenta é irrisión de sus amigos, porque acerca de estos dice el profeta: *mi cabeza no se untará con el aceite del pecador.* Por lo tanto, probad á aquellos que viven santamente, tomando para vosotros y para los oprimidos; pero no recibais nada de los que están fuera hasta tanto que se hagan miembros de la iglesia: y sino hay que dar, participálo á los hermanos, de cuyas ofrendas suministra á los huérfanos y á las viudas con justicia.

IX.

Que conviene que el Sacerdote escite al pueblo á socorrer á los pobres, como dice el sábio Salomon.

Dí á tu pueblo lo que dijo el sábio Salomon: *honra al Señor con tu hacienda, y dale las primitias de todos tus frutos, y se llenarán tus troges de hartura, y de vino rebosarán tus lagares.* Por lo cual debéis alimentar y vestir á los pobres del justo trabajo de los fieles; y el dinero que se recaude haced que se gaste en redención de los santos, librando á los siervos, cautivos, presos, notados de ignominia, condenados por el nombre de Cristo, y por sentencia de los tiranos á los tormentos y á la muerte, pues que la Escritura dice: *libra á los que son enviados á la muerte, y no dejes de librar á los que son arrastrados al degolladero.*

(4) Prov. 3
(5) Id. 24.

X.

Constitutio, ut si quis impius vi obtrudet pecuniam sacerdotibus, in ligna et carbonibus eam consumant, et non in victum.

Si necesse sit aliquando ab aliquo impio invitos pecuniam capere, in ligna et carbonibus illam consumite, ne vidua vel orphanus de ea sumens, cogatur praeter fas cibum vel potum sibi emere, aequum est enim, talia quae ab impiis veniunt, ignis pabulum, non piorum escam, fieri. Haec quoque lex praecipit, quae sacrificium (1) serotinum non comedendum appellat, et igni consumi jubet, non enim sua natura mala sunt, quae offeruntur, sed sententia illorum, qui illa adducunt. Hoc verò praecipimus, ne omnino vitemus illos, qui ad nos accedunt, cum sciamus consuetudinem piorum saepe impiis utilem esse, obesse tantum cultus et superstitionis societatem. Haec hactenus, dilecti, dicta sint vobis propter cautionem vestram.

XI.

De parentibus et filiis.

Patres, institute filios vestros in Domino, educantes eos in disciplina atque praeceptis Domini, erudientes in artibus idoneis atque accomodatis verbo, ne ocio lascivientes, et a parentibus non correpti, atque ante tempus libertatem adepti honestati adversentur. Quare ne vereamini eos graviter castigatos corripere: non enim occidetis eos cum castigatis: quin potius servatis illos, ut Solomon in Sapientia inquit: «castiga filium tuum, (2) et requiescere te faciet: hic enim virga percuties eum, animam autem ejus a morte liberabis.» Et idem: «qui (3) parcit baculo, odit filium.» (4) Et alio in loco: «Tunde latera ipsius dum est infans, ne aliquando induratus non obediat tibi.» Qui igitur negligit admonere et castigare filium, eum odio habet. Docete ergo filios vestros sermonem Domini, corripite verberibus, obsequentes facite ab infantia, erudientes eos sacris litteris vestris divinisque, atque in omni divina Scriptura instructos, attendentes, ne in vos potestatem habeant praeter vestram sententiam, cum aequalibus in convivium non permittentes eos conferre. Ita enim in intemperantiam labentur, et in fornicationem incident. Et si parentum incuria id patientur, genitores rei illarum animarum fient. Si enim negligentia parentum filii cum intemperantibus peccati consuetudinem habebunt, non solum ipsi intemperantes erunt, sed etiam pro eis parentes judicabuntur. Ideo date operam, ut cum ad adultam aetatem pervene-

(1) Levit. 19.
(2) Prov. 23.

X.

Constitucion; que si algun impio hace á la fuerza que los sacerdotes tomen dinero, lo gasten en leña y carbon y no en alimento.

Si fuera necesario alguna vez tomar de los impíos dinero en contra de vuestra voluntad, consumidlo en leña y carbon, no sea que recibiendo de esto la viuda ó el huérfano, se vean precisados á comprar con ello ilícitamente comida ó vestido; pues es justo, que lo que trae semejante procedencia se consuma en fuego y no en alimento de los piadosos. Tambien manda la ley, que no se tome lo que resta del sagrado sacrificio, sino que se consuma por el fuego; no porque lo que se ofrece sea malo por su naturaleza, sino por el modo de sentir de aquellos que lo dan. Tambien mandamos que no se huya enteramente de los que se acercan á nosotros, porque se sabe que el trato de los piadosos es muchas veces útil á los impios, y que solo perjudica la sociedad del culto y de la supersticion. Estas cosas, pues, amados nuestros, se os dicen por via de cautela.

XI.

De los padres é hijos.

Padres, educad á vuestros hijos en el Señor y en la disciplina y preceptos, enseñándoles artes idóneas y acomodadas á la palabra; no sea que distraídos por el ocio, y no castigados por vosotros, y alcanzando libertad antes de tiempo, adquieran costumbres deshonestas. Por lo cual no debeis deteneros en corregirlos, castigándolos gravemente, pues no los matais con esto, sino que los guardais, como dice Salomon en la Sabiduria: *castiga á tu hijo, y te hará descansar, porque te dará buenas esperanzas; y sacudiéndole con la vara libertarás su alma de la muerte; y el mismo: el que escasea la vara aborrece á su hijo; y en otro pasage: sacude su lado mientras es niño, no sea que endurecido alguna vez no te obedezca; pues el que no amonesta y castiga á su hijo le odia. Enseñadlos la palabra del Señor; castigadlos con azotes; hacedlos obedientes desde la infancia, dándoles á aprender las sagradas y divinas letras, instruyéndolos en toda la divina Escritura, y cuidando de que sin vuestra opinion no tengan potestad sobre vosotros; no permitiéndoles tampoco juntarse en convites á escote con sus iguales, porque se harán desarreglados y cometerán fornicacion; y si sucediere asi por incuria de los padres, estos serán reos de sus almas: pues si por negligencia de los padres los hijos se tratan con los pecadores desarreglados, ellos no solo tambien lo serán, sino que sus padres pagarán igualmente ante Dios.*

(3) Id. 13.
(4) Eccl. 30.

rint, matrimonio jungantur, ne illi fervore aetatis in consuetudinem fornicandi incurrant, cuius vos in die Iudicii rationem Domino Deo essetis reddituri.

XII.

De servis et dominis.

De servis quid praeterea dicere possumus, nisi quod servus benevolentia prosequatur dominum, quamvis impium, quamvis improbum? Non tamen concordiam cum eo habeat religionis. Et Dominus diligat servum, ac quamvis illo praestet, tamen se aequalem judicet quatenus homo existit. Qui fidelem habet dominum, salvo ejus dominio, diligat ut dominum, ut ejusdem fidei consortem, ut patrem, non ut servus ad oculum, sed ut domini studiosus et amans, sciens Deum sibi redditurum servitutis mercedem. Eodem modo dominus fidelem habens servum, salva sibi servitute, diligat ut filium, vel ut fratrem propter fidei societatem.

XIII.

In quibus oporteat subiectos esse mundanis potestatibus.

Omni regno ac magistratibus subditi estote in eo, quod Deo placet, tamquam Dei ministris, et impiorum ultoribus: timorem illis debitum praestate, omne vectigal, omne tributum, omnem honorem, munus, (1) census: Dei est enim praeceptio, nemini quidquam debere, nisi amicitiae signum, quod Deus statuit per Christum.

XIV.

De virginibus.

De virginitate praeceptum non accepimus, volentium autem potestati, id remittimus, tamquam (2) votum. Illud tamen admonemus, ne facile aliquid promittant, quoniam (3) Solomon ait, Melius est non vovere, quam vovere, et non reddere. Virgo igitur ipsa sit sancta corpore et anima, ut templum Dei, ut domum Christi, ut habitaculum spiritus sancti. Oportet enim eam, quae promisit, digna promisso suo opera efficientem, ostendere promissum suum verum esse, et propter exercitationem pietatis, non propter calumniam nuptiarum, conceptum. Ne sit vaga, ne intempestive ambulet: careat duplici mente: sit veneranda, continens, temperata, casta: fugiat multorum commercia, praesertim profanorum.

(1) Rom. 13.

(2) 1. Corint. 7.

Por lo cual procurad que cuando lleguen á la edad adulta se casen, no sea que á causa del ardor de la edad incurran en fornicacion; de lo que vosotros habeis de dar cuenta al Señor en el dia del juicio.

XII.

De los siervos y señores.

¿Qué otra cosa podremos decir ya de los siervos, sino que deben servir con benevolencia á su señor, aunque sea impío y malvado? pero no tendrán con él comunidad de religion. El señor ha de amar al siervo, y aunque sea mas que él, sin embargo, en cuanto hombre, debe juzgarse su igual. El que tiene un señor fiel, prescindiendo de su dominio, estímele como á señor, como á un cristiano, como á su padre, aficionándose á su Señor, amándole, teniendo entendido que Dios le ha de premiar por ello. El señor que tiene un siervo fiel, prescindiendo de la servidumbre, le ha de amar como á hijo ó como á hermano por ser de una misma religion.

XIII.

En qué casos conviene que nos sujetemos á las potestades mundanas.

Sujetaos á todo reino y magistrados en aquello que agrada á Dios como á ministros de este Señor y vengadores de los impíos: temedlos, pues, y pagadles alcabalas, tributos, honor, ofrendas y censo; porque el Señor mandó que á nadie se debe nada sino la señal de amistad, que estableció Dios por Jesucristo.

XIV.

De las vírgenes.

No hemos recibido preceptos acerca de la virginidad, pero dejamos á la voluntad de cada uno el ofrecerla ó no como voto: tambien amonestamos que no se prometa facilmente, porque dijo Salomon: *es mejor no ofrecer, que ofrecer y no cumplir*. La Virgen, pues, sea santa de alma y cuerpo, como templo de Dios, casa de Cristo y habitacion del Espíritu Santo; pues conviene que la que prometió, practique obras dignas de su prometido, probando que su promesa es verdadera, y que la ha hecho por ejercitarse en la piedad y no por calumniar á los matrimonios. No sea vagamunda, no ande á horas intempestivas; sea sencilla, venerable, continente, arreglada y casta, y huya del trato de muchos, en especial de los deshonestos.

(3) Eccl. 5.

LIBER QUINTUS.

Cap. I.

De Martyribus.

Siquis Christianus propter nomen Christi, et charitatem erga Deum ac fidem, ab impiis ad ludos, aut ad bestias, aut ad metallum fuerit damnatus: illum ne deseratis, sed de labore atque sudore vestro illi in victum mittatis, et militibus in stipendium, ut sublevetur, et cura aliqua colatur, atque, quantum in vobis est, ne aerumnis prematur beatus frater vester. Nam qui propter nomen Domini Dei condemnatur, is Martyr sanctus est, frater Domini, filius Altissimi, habitaculum Spiritussancti, per quem unusquisque fidelis illuminationem gloriae sancti Evangelii accepit, eo quod meruit incorruptibilem coronam martyrii passionum ipsius, et societatem sanguinis ipsius, configuratus morti Christi in adoptionem filiorum.

II.

Quod iis qui propter Christum calamitatem ab infidelibus perferunt, aequum est fideles necessaria praebere secundum Christi ordinationem.

Quare omnes fideles per Episcopum vestrum de facultatibus ac de labore vestro ministrare sanctis. Si quis non habeat, jejUNET: partiensque victum quotidianum, distribuat sanctis. Si quis copia bonorum abundet, plura pro ratione facultatum praebet. Quod si posset venditis suis bonis, eos carceribus liberare, beatus censebitur et amicus Christi. Nam qui pauperibus bona sua dat, perfectus est post rerum divinarum cognitionem, multo magis, qui id pro martyribus facit: is enim dignus Dei amore obtemperabit ejus voluntati, praebens illis, qui eum confessi sunt coram gentibus, regibus et filiis Israel, de quibus Dominus pronunciavit haec verba: «Qui me confessus fuerit (1) coram hominibus, confitebor et ego eum coram Patre meo.» «Quod si tales sunt, ut Christi testimonium coram Patre sint habituri, non debetis vos pudore detineri, quin ad eos accedatis.» Hoc enim si feceritis, martyrium vobis attribuetur, quoniam illis martyrium tentatio fuit, vobis alioqui promptitudo et alacritas, ut qui participes illorum certaminis estis. Inquit enim iis Dominus quodam in loco: «Venite benedicti Patris mei, (2) accipite regnum, quod paratum est vobis ab origine mundi. Esurivi enim, et dedistis mihi manducare: sitiivi, et

(1) Matth. 10.

LIBRO QUINTO.

Cap. I.

De los mártires.

Si algun cristiano por confesar el nombre de Cristo, por el amor y fé hácia Dios fuere condenado por los impíos á los espectáculos, á las bestias ó á las minas, no le desemparrareis; antes por el contrario, enviadle de vuestro trabajo y sudor para que se alimente, y dad á los soldados su paga á fin de que se le alivie y se le cuide, para que en cuanto esté de vuestra parte no sufra miseria vuestro santo hermano; pues aquel á quien se condena por el nombre del Señor Dios, es mártir santo, hermano del Señor, hijo del Altísimo, morada del Espíritu Santo, por medio del cual los fieles reciben la iluminacion de la gloria del Santo Evangelio, por haber merecido la corona inmarcesible del martirio á causa de sus padecimientos, y la sociedad de la sangre del mismo, y asemejarse á la muerte de Cristo en la adopcion de los hijos.

II.

Que es justo, segun mandato del Señor, que los fieles suministren lo necesario á los que sufren calamidades de los infieles por confesar á Cristo.

Por lo cual valiéndoos del obispo debeis suministrar todos los fieles de vuestras facultades y trabajo á los santos: si alguno no tiene, que ayune, apartando el alimento de aquel día, y distribuyéndolo entre los santos: si alguno es rico, debe dar mucho: y si con la venta de sus bienes puede librarlos de las cárceles, se le tendrá por feliz y amigo de Cristo; pues si el que da sus bienes á los pobres es perfecto despues del conocimiento de las cosas divinas, mucho mas lo será el que hace esto por los mártires; pues como digno del amor del Señor obedecerá su voluntad, suministrando á los que le confesaren delante de los gentiles, y ante los reyes é hijos de Israel; acerca de los cuales dijo el Señor: *el que me confesare ante los hombres, le confesaré yo ante mi Padre.* Y si son tales, que han de tener el testimonio de Cristo ante el Padre, no debeis vosotros deteneros por el pudor sino acercaros á ellos: si lo hicierais, se os atribuirá el martirio, porque para aquellos este fue una tentacion, mas para vosotros será prontitud y alegría, como que sois partícipes de aquella lucha. Pues el Señor dijo en cierto pasage: «Venid benditos de mi Padre, poseed el reino que os está preparado desde el es-

(2) Matth. 25.

dedistis mihi bibere: hospes eram, et collegistis me: nudus, et visitastis me: in carcere eram, et venistis ad me. Tunc respondebunt ei iusti, dicentes: Domine, quando vidimus te esurientem, et aluimus: vel sitientem, et dedimus tibi bibere? quando te vidimus nudum, et cooperuimus: vel infirmum, et visitavimus? quando te vidimus hospitem, et collegimus: vel in carcere, et accessimus ad te? Et respondens, dicet eis: Quod fecistis uni ex iis fratribus meis minimis, mihi fecistis. Et ibunt ii in vitam aeternam. Tunc dicet iis, qui a sinistris erunt: Discedite a me maledicti in ignem aeternum, qui est paratus diabolo et angelis suis. Esurivi enim, et non dedistis mihi manducare: sitiivi, et non dedistis mihi bibere: hospes eram, et non collegistis me: nudus, et non cooperuistis me: infirmus, et in carcere, et non visitastis me. Tunc respondebunt et ipsi, dicentes: Domine, quando te vidimus esurientem, vel sitientem, vel hospitem, vel nudum, vel infirmum, vel in carcere, et non ministravimus tibi? Tunc respondet eis, dicens: Amen dico vobis. Quod non fecistis uni ex iis minimis, nec mihi fecistis: et ibunt ii in supplicium aeternum.

III.

Quòd fugienda est falsorum fratrum consuetudo, quando perseverant in malitia.

Si quis dicens se fratrem esse, deceptus a diabolo, malum fecerit, convictusque, morti sit adiudicatus ut fur, adulter, homicida: recedite ab eo, ut sitis inviolati, ac ne quis vestrum in suspicionem veniat societatis sceleris, et in maledictum incurratis, quasi omnes Christiani iniustis actionibus delectentur. Quare longè ab illis discedite: inclusis verò in custodia odio adversus Christum, vel ultimo supplicio traditis, vel in vincula coniectis, vel ablegatis, omni studio opem ferte, membra vestra liberantes de manibus impiorum: ac si quis cum illis repertus comprahendatur, atque flagella perferat, beatus existimatur, quoniam socius martyris est effectus, imitatorque Christi passionum. Etenim nos quoque pro Christo saepe a Caipha, Alexandro, Anna plagis acceptis, gaudentes exhibuimus, «quoniam (1) digni habiti eramus pro Salvatore nostro talia perpeti.» Vos quoque gaudete (2) quòd haec patimini, quoniam beati eritis in illa die.

(1) Actof. 4.
TOMO I.

tablecimiento del mundo, porque tuve hambre y me disteis de comer; tuve sed y me disteis de beber; era huésped y me hospedasteis; desnudo y me cubristeis; enfermo y me visitasteis; estaba en la cárcel y me vinisteis á ver: entonces le responderán los justos, y dirán: Señor ¿cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer? ¿ó sediento y te dimos de beber? ¿Y cuándo te vimos huésped y te hospedamos, ó te vimos desnudo y te vestimos? ¿y cuándo te vimos enfermo ó en la cárcel y te fuimos á ver? Y respondiendo el rey les dirá: en verdad os digo, que en cuanto lo hicisteis á uno de estos mis hermanos pequeñitos, á mí lo hicisteis; é irán á la vida eterna. Entonces dirá tambien á los que estarán á vuestra izquierda: apartaos de mí, malditos, id al fuego eterno que está preparado para el diablo y para sus ángeles, porque tuve hambre y no me disteis de comer, tuve sed y no me disteis de beber, era huésped y no me hospedasteis, desnudo y no me cubristeis, enfermo y en la cárcel y no me visitasteis. Entonces ellos tambien le responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, ó sediento, huésped, ó desnudo, ó enfermo, ó en la cárcel, y no te servimos? Entonces él responderá diciendo: en verdad, os digo, que en cuanto no lo hicisteis á uno de estos pequeñitos ni á mí lo hicisteis; é irán á la muerte eterna.»

III.

Que debe huirse del trato de los falsos hermanos mientras perseveren en la malicia.

Si diciendo alguno que es hermano, engañado por el diablo, obrara mal, y convencido se le condenara á muerte, como á un ladrón, adúltero ú homicida, apartaos de él, para no contaminaros, y para que á ninguno de vosotros se le crea sospechoso de mancomunidad en el crimen, é incurrais en maldicion, como si todos los cristianos se deleitasen en acciones injustas. Por lo cual, huid, hijos, de ellos; mas á los que se encuentran encarcelados por ódio contra Cristo ó condenados á último suplicio ó en prision ó desterrados, socorredlos de todos los modos posibles, librando á vuestros miembros de las manos de los impíos; y si se encontrare alguno con ellos y fuere azotado, se le tendrá por santo, porque se hizo sócio del mártir é imitador de los sufrimientos de Cristo. Pues tambien nosotros salimos con gozo cuando recibimos reiteradas veces por Cristo malos tratamientos de Caifás, Alejandro y Anas, puesto que se nos tuvo por dignos de sufrir tales cosas por nuestro Sal-

(2) Matth. 5.

IV.

Quòd per Christum vexatis oportet manum praeberere quamvis adsit periculum.

Eos qui persecutionem propter Christum patiuntur, et de civitate in civitatem fugiunt, propter mandatum Domini recipite, subsidium eis praestantes, eosque uti martyres amplectimini laeti, Quòd participes eorum persecutionis facti estis, scientes illos a Domino beatos appellari. Inquit enim ipse: «Beati eritis quando exprobraverint vos, (1) et persecuti fuerint, et audixerint omne malum verbum contra vos, (2) mentientes, propter me: gaudete et exultate, quoniam merces vestra multa est in coelis.» Sic enim persecuti sunt Prophetas ante nos. Et rursum: «Si me persecuti (3) sunt, et vos persequentur.» Et deinde: «Si persequentur (4) vos in hac civitate, (5) fugite in aliam, quoniam in mundo tribulationem habetis.» «Tradent enim vos in Synagogas, et ante Praesides et Reges (6) ducemini propter me in testimonium ipsis.» Et qui perseveraverit usque in finem, hic salvus erit, nam qui propter fidem persecutionem patitur, et illi testimonium exhibet, ac perseverat, is re vera homo Dei est.

V.

Quòd tremenda et exitiabilis res est, negare Christum.

Qui se Christi esse negat, ne hominibus sit in odio, et suam animam magis diligit, quam Dominum, in cuius manu spiritus ejus est positus: is denique miserabilis atque infelix est, nefarius et abominandus, qui hominibus amicus esse vult, Deo inimicus: partem habens non amplius cum sanctis, sed unà cum execratis: «qui in locum regni (7) benedicti expetit ignem aeternum, paratum diabolo et angelis ejus:» et qui non amplius ab hominibus odio habetur sed a Deo repellitur, et a conspectu ipsius ejicitur. Nam de hoc locutus est Dominus, dicens: «Qui negaverit me coram (8) hominibus, et erubuerit nomen meum, negabo et ego ipsum, et erubescam coram Patre meo qui est in coelis.» Et iterum nobis discipulis inquit: «Qui amat Patrem vel matrem (9) supra me, non est me dignus:» et qui amat filium vel filiam supra me non est me dignus: qui non tollit crucem suam, et sequitur me, non est me dignus: qui invenit animam suam, perdet eam: et qui perdit animam suam propter me, inveniet eam. Quid enim prodest homini si universum mun-

- (1) Luc. 6.
- (2) Matth. 5.
- (3) Joan. 15.
- (4) Matt. 10.
- (5) Joan. 16.

vador. Alegraos tambien de padecer como nosotros, porque sereis felices en aquel dia.

IV.

Que conviene socorrer á los que sufren por Cristo, aunque haya peligro en ello.

Recibid, segun el mandato del Señor, á los que por Cristo sufren persecuciones y andan de ciudad en ciudad; socorredlos, y alegres abrazadlos como á mártires, porque os haceis participantes de su persecucion, sabiendo que el Señor los llama bienaventurados; pues dijo: bienaventurados sereis cuando os dieren en rostro y os persiguieren y digeren toda maldad contra vosotros, mintiendo por mí; y alegraos y regocijaos, porque vuestra gran recompensa está en los cielos. De este modo, pues, fueron perseguidos los profetas anteriores á nosotros; y en otra parte: si me persiguieron tambien os perseguirán; y en otro pasage: si os persiguen en esta ciudad, huid á otra, porque teneis tribulacion en el mundo; os entregarán, pues, á las sinagogas y sereis llevados ante los presidentes y reyes en testimonio mio; y el que perseverare hasta el fin, se salvará; pues el que padece persecucion por la fé y da testimonio de ella y persevera, este realmente es hombre de Dios.

V.

Que es una cosa tremenda y ruinosa negar á Cristo.

El que niega que es cristiano para evitar el ódio de los hombres, y ama á su alma mas que al Señor, en cuya mano está puesto su espíritu, es por último miserable é infeliz, nefario y abominable, porque quiere ser amigo de los hombres y enemigo de Dios: su parte la tiene, no ya con los santos, sino con los malvados; y en lugar del reino bendito apetece el fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles; y aquel que ya no es odiado por los hombres, es rechazado por Dios y arrojado de su presencia, pues que de este dijo el Señor lo siguiente: el que me negare ante los hombres, y se sonrojare de confesar mi nombre, yo le negaré delante de mi padre que está en los cielos; y otra vez dijo á nosotros sus discípulos el que ama á su padre ó á su madre mas que á mí, no es digno de mí; y el que ama al hijo ó á la hija mas que á mí, no es digno de mí; y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí; el que encuentra su alma la perderá, y el que la pierde por mí la hallará: ¿y qué le aprovecha al hombre aunque ganara todo el

- (6) Matth. 10.
- (7) Id. 25.
- (8) Id. 10.
- (9) Id. 10. et. 16.

dum lucretur, animae verò suae detrimentum patiatur? vel quam retributionem dabit homo pro anima sua? Et deinceps «Nolite timere qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere. Timeate potius eum, qui potest animam et corpus perdere in gehennam.»

VI.

Quòd imitari oportet Christum in patiendo, et aemulari ejus patientiam.

Unusquisque, qui artem aliquam discit, intuens magistrum actione usuque suo absolvere artis munus, conatur in suo opere illius similitudinem imitari. Nisi igitur vires intenderit, non erit in arte perfectus. Item nos magistrum habentes Dominum nostrum Jesum Christum, cur ejus doctrinam non imitamur? Ille enim renunciavit voluptatibus, deliciis, gloriae, divitiis, superbiae, opibus, matri, fratribus, denique propriae vitae, et propter suam erga Patrem pietatem, erga nosque benignitatem, non modò pertulit persecutionem, verbera, opprobria, illusionem, sed etiam crucis supplicium, ut Judaeos et Graecos ad poenitentiam revocatos servaret. Cum igitur ille propter nos vitae comoda reliquerit, nec crucem sibi turpem existimans, neque mortem indecoram: quid est causae, cur nos ejus passiones non imitemur, deseramusque pro eo vitam ipsam, praestante illo nobis patientiam? Ille enim propter nos, nos propter ipsosmet patimur, non enim nobis opus habet ipse, sed nos illius misericordia indigemus. Solum autem a nobis fidem germanam liberamque flagitat. Inquit Scriptura: «Si justus es, quid (1) dabis ipsi? vel quid de manu tua accipiet? viro, qui est simili tui, impietas tua. et filio hominis, justitia tua.»

VII.

Quòd non debet fidelis se periculis exponere, neque propter ignaviam timere, sed cautè fugere, et si in discrimen incidat, certare propter repositam coronam.

Renunciemus ergo parentibus, consanguineis, amicis, uxori, filiis, possessionibus, denique omni vitae, si quidem aliquid horum impediat pietatem. «Oportet enim orare nos, ne intremus in (2) tentationem. Quòd si ad martyrium vocemur, constanter confiteri preciosum nomen:» ac si propter hanc causam supplicio afficiamur, laetemur quod ad immortalitatem properamus. Persecutionem patientes, nolimus quasi in re nova obstupescere, ne diligamus praesens seculum, nec humanas laudes, neque principum gloriam atque honorem, more quorundam Judaeorum, qui Domini opera admirantes, metu Pontificum et reliquorum principum, in eum non

(1) Iob. 35. etc. 6.

mundo si sufre detrimento en su alma? ¿ó qué cambio dará el hombre por su alma? y mas adelante: no temais á los que matan el cuerpo, porque no pueden matar el alma; temed mas bien al que puede echar el alma y el cuerpo en el infierno.

VI.

Que conviene imitar á Cristo en los sufrimientos y paciencia.

Cualquiera que aprende un arte procurará, mirando la habilidad de su maestro, imitar en su obra la semejanza con la de este; y sino lo hace así, no será artífice perfecto. Y teniendo nosotros por maestro á nuestro Señor Jesucristo, ¿por qué no hemos de seguir su doctrina? Este Señor renunció á los placeres, delicias, glorias, riquezas, soberbia, goces, á su madre, hermanos, y finalmente, á su propia vida: y por la piedad hácia su Padre y por la bondad hácia nosotros, no solo sufrió la persecucion, azotes, agravios y escarnio, sino tambien el suplicio en una cruz para inclinar á los judios y griegos á hacer penitencia. Y habiendo él dejado por nosotros las comodidades de la vida, y no teniendo por afrentosa la cruz ni por indecorosa la muerte, ¿por qué nosotros no imitaremos sus padecimientos, despreciando por él la misma vida é imitándole en su paciencia? El, pues, padeció por nosotros, y nosotros, si sufrimos, es por nosotros mismos; porque el Señor no necesita de nosotros, y nosotros sí de su misericordia; y solo exige de nosotros una fé recta y libre: pues dice la Escritura: *si eres justo ¿que le darás, ó qué recibirá de tu mano? al varon que es semejante á tí, dañará tu impiedad, y al hijo del hombre ayudará tu justicia.*

VII.

Que el cristiano no debe esponerse á los peligros ni temerlos cobardemente, sino evitarlos con cautela; y si hay riesgo pelear por adquirir la corona.

Renunciemos, pues, á nuestros padres, parientes, amigos, mujer, hijos, riquezas, y finalmente á la vida, si es que alguna cosa de estas sirve de obstáculo á la piedad. Conviene que hagamos oracion para no caer en tentacion; y si se nos lleva al martirio, que confesemos constantemente el precioso nombre: y si por esta causa se nos condena al patíbulo, alegrémonos, porque caminamos á la inmortalidad. Al sufrir persecucion no debemos estremecernos, como si fuera una cosa nueva, ni amar el siglo presente, ni las alabanzas humanas, ni la gloria y honor de los príncipes, á imitacion de algunos judios que ad-

(2) Matth. 6, etc. 26.

credebant: «Dilexerunt enim magis gloriam hominum (1), quam gloriam Dei.» Profitentes pulchram illam confessionem fidei, non solum ipsi salvamur, sed etiam nuper illuminatos confirmamus, et catechumenos fideles reddimus. Si verò de confessione decesserimus, negantes pietatem ob sententiae imbecillitatem, metumque brevissimi supplicii: non solum ipsi nobis vitam aeternam eripimus, sed etiam aliis interitus auctores sumus, et conduplicatum supplicium feremus, ut qui propter abnegationem suspicionem dedimus, celebratam a nobis veritatem, doctrinam erroris continere. Quare ne simus nimis prompti, neque ad pericula praecipites: inquit enim Dominus: «Orate, ne intretis in tentationem. Spiritus (2) quidem promptus est, caro autem infirma.» Quòd si tempus incidat, ne deturpemus ignavia professionem nostram. Nam si quis abnegata sua spe, qui est Jesus Filius Dei, temporali morti sit liberatus, cras autem in gravissimum morbum incidens, ventris, sive stomachi, sive capitis, vel etiam in aliquam immedicabilem aegritudinem lapsus, veluti in tabem, cancerum, apostema, morbum intestini, aquam intercutem, tormina, brevi exitu finiatur, atque e vita discedat: nonne hujus vitae bonis privatus erit, et aeternis excidet? quin potius intra aeternos cruciatus se conjiciet, profectus in tenebras (3) exteriores, ubi est fletus et stridor dentium.

Qui verò martyrium consequi meruit, gaudet in Domino, quòd tantam coronam est adeptus, et per confessionem diem clausit extremum: ac quamvis fuerit catechumenus, laetus discedat: passio enim, quam pro Christo sustinet, cedet ei in veriore baptismum, quoniam ipse re ipsa commoritur Christo, alii in figura. Gaudet igitur quod imitatur magistrum, quoniam de eo mandatum habemus: «Perfectus sit omnis sicut (4) magister ejus:» magister autem ejus ac noster Jesus Dominus, propter nos caesus est, maledicta pertulit et contumelias cum longanimitate, sputa et alapas accepit, post flagella cruci (5) affixus est, aceto et felle potatus, perficiens omnia, quae de se scripta erant, dixit Deo Patri: «In manus (6) tuas commendo spiritum meum.» Quare, qui illius discipulus esse cupit, aemuletur ejus certamina, imitetur patientiam, sciens quamvis ab hominibus igne comburatur, nihil tamen se passurum, veluti illi tres pueri. Quòd si patiatur (7) aliquid tamen praemium a Domino consequetur, fidem habens uni et soli vero Deo ac Patri per Jesum Christum magnum Pontificem, et redemptorem animarum, certaminum que remuneratorem, cui gloria in secula, Amen.»

mirando las obras del Señor, por miedo á los príncipes, sacerdotes y magistrados no quisieron creer en él, *«pues que amaron la gloria de los hombres mas que la de Dios.»* Y confensando aquellos hermosos artículos de fé, no solo nos salvamos, sino con ellos confirmamos á los neófitos, y á los catecúmenos los hacemos fieles; mas si nos separamos de la confesion negando la piedad por debilidad y por miedo á un gravísimo suplicio, no solo nos privamos de la vida eterna, sino que tambien damos motivo á la perdicion de otros, y sufiremos tormentos duplicados, porque á causa de nuestra negativa hemos dado márgen á sospechar que la verdad tan celebrada por nosotros contenia errores. Por esto no debemos ser demasiado prontos, ni precipitarnos tampoco á los peligros, porque dice el Señor: *orad para que no entreis en tentacion, pues que el espiritu está pronto, y la carne es flaca.* Pero si llegare el tiempo de la prueba, no debemos manchar nuestra profesion por cobardía; porque si alguno, negada su esperanza, que es Jesus Hijo de Dios, se libra de la muerte temporal, mañana acometerá á este mismo una gravísima enfermedad de vientre, estómago ó cabeza, ó algun mal incurable, como putridez, cáncer, postema, enfermedad de intestinos, hidropesia, disenteria, con que terminará tu existencia, partiendo de esta vida; ¿y acaso no quedará privado de los bienes actuales y tambien de los eternos, condenándose á los tormentos sin fin, á las tinieblas estremas, *donde se oye el llanto y el rechinar de los dientes?* Mas aquel que mereció conseguir el martirio, alégrese en el Señor, por haber alcanzado una corona tan inmarcesible, y haber concluido su último dia por la confesion: y aun cuando fuese catecúmeno muera alegre, porque la pasion que sufre por Cristo, le servirá de bautismo verdadero, pues que él realmente muere por Cristo, y los otros solo en representacion mística: alégrese, pues que imita al maestro, el cual nos dijo: *todos sean perfectos como su maestro;* y este maestro es Jesucristo, que fué muerto por nosotros, sufrió las maldiciones y afrentas con longanimitad, recibió escupiduras y bofetadas; y despues de ser azotado se le crucificó, se le dió á beber vinagre y hiel, consumadas todas las cosas que se habian escrito de él. Y dijo al Padre: *en tus manos encomiendo mi espíritu.* Por lo tanto, el que desee ser su discípulo, imite sus sufrimientos y paciencia, sabiendo que aun cuando los hombres le echen al fuego no sufrirá nada, como sucedió con aquellos tres niños; y si algo pa-

(1) Joan. 12.

(2) Matth. 26.

(3) Mat. 8, 13, 22, 24, 25. Lu. 13.

(4) Luc. 6.

(5) Joan. 19.

(6) Luc. 23.

(7) Dan. 3.

VIII.

De Resurrectione.

Ipse enim nos excitabit omnipotens Deus per Dominum nostrum Jesum Christum, propter promissionem ipsius veram, excitabit autem cum omnibus, qui a principio dormierunt, tales quales modò sumus praesenti figura, nil mancum habentes, nec corruptioni obnoxium, quoniam immortales resurgemus. Quamvis enim in mari moriamur, quamvis in terra discerpamur, quamvis a feris vel ab avibus laniemur, tamen excitabit vos virtute sua, quoniam mundus totus Dei manu continetur. «Capillus, inquit, ex capite (1) vestro non perit.» Ideo monet nos, inquit: «In patientia vestra possidete (2) animas vestras.» De resurrectione autem mortuorum, deque martyrum remuneratione, Gabriel Danieli inquit: «Et multi de iis, (3) qui dormierunt, de terrae pulvere resurgent: alii enim in vitam aeternam, alii in turpitudinem et opprobrium aeternum.» Et intelligentes fulgebunt quasi sol, et quasi firmamentum et stellae. Quasi luminaria splendorem habiturus sanctos praedixit sanctissimus Gabriel: ipsos enim intelligere veritatem testatur, et sacrum nomen ejus. Non solum autem martyribus promisit resurrectionem, sed etiam omnibus hominibus, justis atque impiis, ut singuli pro meritis pendant. «Adducet enim, inquit, Deus universam (4) creaturam in iudicium in omni neglecto, sive bonum id fuerit, sive malum.» Hanc resurrectionem non credentes Judaei, olim dicebant: «Aruerunt ossa nostra, (5) et dissensimus»; quibus Deus respondens, dicitur Ecce ego aperio tumulos vestros, et educam vos ex ipsis, et dabo spiritum meum in vobis, et vivetis, et cognoscetis, quoniam ego Dominus locutus sum, et faciam.» Et per Isaiam inquit (6): «Resurgent mortui, et excitabuntur qui sunt in sepulcris: et laetabuntur quiescentes in terra, quoniam ros tuus medicina ipsis est.» Multa alia de resurrectione dicta sunt, et de justorum in gloria permansione, de que impiorum supplicio, casu, aversione, poena, infamia, (7) igne aeterno, verme non pereunte. Quòd verò (8) si voluisset homines immortales manere, hoc facere potuerit: «ostendit in Enoch (9) et in Helia, quos

(1) Luc. 21.
(2) Ibidem.
(3) Dan. 12.
(4) Ecces. 12
(5) Ezech. 37.

deces, sin embargo conseguirás del Señor el premio, creyendo en un solo y verdadero Dios y Padre por Jesucristo, pontífice máximo, redentor de las almas y remunerador de los padecimientos, á quien se le tributa gloria: amen.

VIII.

De la resurreccion.

El mismo Dios omnipotente nos resucitará de entre los muertos por nuestro Señor Jesucristo, segun su promesa verdadera, y nos resucitará en union de todos aquellos que durmieron en el Señor desde el principio, volviendo á tomar la misma figura que ahora tenemos, sin defecto ni corrupcion, porque resucitaremos inmortales: y aunque muramos en la mar, aunque seamos hechos trozos en la tierra, aunque seamos devorados por las fieras ó aves, sin embargo, nosotros resucitaremos por su virtud, porque todo el mundo se contiene en la mano de Dios, el cual dijo: *no perecerá un cabello de vuestra cabeza*; por lo tanto nos amonestaba diciendo: *en vuestra paciencia poseereis vuestras almas*. Y acerca de la resurreccion de los muertos y premio de los mártires dijo el Arcangel Gabriel á Daniel: *y muchos de aquellos que durmieron resucitarán del polvo de la tierra; unos para la vida eterna, otros para torpeza y oprobio eternos; y los que entendieron resplandecerán como el sol y como el firmamento y estrellas*; y el santísimo Gabriel predijo de los santos que serian cual *lumbres llenas de esplendor*, pues, que atestiguan que entienden la verdad y su sagrado nombre: y no solo prometió á los mártires la resurreccion, sino tambien á todos los hombres, á los justos como á los injustos, á los piadosos como á los impíos, para que cada uno reciba segun su merecido, pues todo cuanto se hace lo *traerá Dios á juicio por cualquier yerro, sea aquella cosa buena ó mala*. Y no creyendo los judíos esta resurreccion decian en otro tiempo: *secáronse nuestros huesos y pereció nuestra esperanza, á quienes reprendiendo Dios, dice: yo abro vuestras sepulturas, y os sacaré de ellas y daré mi espíritu en vosotros, y vivireis, y conoceréis que yo el Señor he hablado y lo haré*: y por medio de Isaias dijo: *resucitarán los muertos y se levantarán todos los que están ahora en los sepulcros, y se alegrarán los que descansan en la tierra, porque tu rocío les sirve de medicina*. Otras muchas cosas se dijeron acerca de la resurreccion y de la permanencia

(6) Isa. 26.
(7) Id. 66.
(8) Marc. 9.
(9) Genes. 8.

mortem experiri (1) non permisit.» Item quòd potuerit quolibet tempore, si voluisset eos in vitam reducere, id facere, et per se et per alios manifestum fecit, (2) cum filium viduae per Heliam excitavit (3) et Sunamitidis filium per Elisaeum. Persuasi autem sumus, mortem supplicium non esse, ex eo quòd sancti eam sunt passi, immo ipse sanctorum Dominus Jesus Christus, vita fidelium et resurrectio mortuorum. Quare veluti in magna civitate versantibus nobis, post certamina inducit brevis temporis dissolutionem, ut postea unumquemque in vitam excitatum vel reprobet, vel coronet. Nam qui Adae et reliquorum corpora ex terra coagmentavit, post dissolutionem ea reparabit, quoniam debetur haec res rationali hominum naturae, (4) perpetuitatem inquam. «Et qui dixit quòd (5) accepit Dominus pulverem de terra, et formavit hominem, et inspiravit in faciem ejus spiritum vitae, factus est homo in animam viventem:» et qui post inobedientiam dixit, (6) «Terra es, et in terram reverteris:» idem postea nobis resurrectionem (7) promisit. Audient enim, inquit, qui sunt in monumentis, vocem filii Dei: et qui audiverint, vivent. «Praeterea credimus resurrectionem futuram, ex Domini resurrectione. Ipse enim, qui Lazarum quatruiduanum (8) in vitam reduxit, et Jairo filiam, ac viduae filium, seque (9) ipsum etiam mandato Patris (10) tertia die excitavit, quod est pignus et arrha resurrectionis nostrae. «Ego (11) enim, inquit, sum resurrectio et vita»: quique Jonam post tertium diem vivum incolumemque (12) de ventre cete eduxit, et tres pueros de Babilonico (13) camino eripuit, et Danielelem (14) ore leonum liberavit: is quoque nos poterit a morte excitare.» Quod si Graeci derident nos, non credentes nostris scripturis, saltem fidem habeant vati suae Sibyllae, quae ad verbum ita inquit:

*Atque ubi cuncta cinis fuerint, tenuisque favilla:
Atque idem Deus exstinguet quem incenderat ignem.
Ossaue restituet rursum cineresque sepultos,
Et genus omne hominum (ut fuerant,) Deus ipse reponet,
Tunc grave judicium veniet, quo judicet Orbem
Ipse iterum Deus, hosque iterum jam terra recondet.*

- (1) 4. Reg. 2.
- (2) 3. Reg. 17.
- (3) 4. Reg. 4.
- (4) Gen. 2.
- (5) Id. 3.
- (6) Joan. 5.
- (7) Id. 11.

de los justos en la gloria, del suplicio de los impíos, ruina, aversión, pena, infamia, fuego eterno y gusano roedor de la conciencia que no perece; por la cual si hubiera querido que los hombres permanecieran inmortales hubiera podido hacerlo, como lo hizo con Enoch y Elias, á quienes no permitió que murieran. Además que cuando ha querido resucitar á alguno lo ha realizado, por sí y por otros, como cuando por medio de Elias volvió á la vida al hijo de la viuda, y al de Sunamitides por ministerio de Eliseo. Todos, pues, estamos persuadidos de que la muerte no es un suplicio, porque los santos han pasado por ella, y aun el mismo Señor de los santos, Jesucristo, es la vida de los fieles y la resurrección de los muertos; pues el que formó el cuerpo de Adán y de los demás de tierra, los separará después de la disolución, porque á la naturaleza racional de los hombres, corresponde la perpetuidad; y el que disolvió el cuerpo él le resucitará; y el que dijo que el Señor tomó el polvo de la tierra, y formó de él al hombre, le inspiró en su faz el espíritu de la vida, y se hizo hombre en alma viviente; y el que dijo después de la desobediencia: *tierra eres y en tierra te convertirás*: este mismo nos prometió después la resurrección, pues dijo: *oirán los que están en los monumentos la voz del Hijo de Dios, y los que la oyeren vivirán*. Además creemos en la resurrección futura por la resurrección del Señor; pues el mismo que después de cuatro días volvió la vida á Lázaro, á la hija de Jairo, y al hijo de la viuda, se resucitó á sí propio al tercer día por mandato del Padre, este es la prenda y arra de nuestra resurrección; pues dijo: *yo soy la resurrección y la vida*. Y el que sacó á Jonás después de tres días, vivo é incólume del vientre de la ballena, y á los tres niños del horno de Babilonia, y libró á Daniel de la boca de los leones, este también nos podrá resucitar de la muerte. Y si los gentiles se burlan de nosotros no creyendo nuestras escrituras, al menos crean el vaticinio de su Sibila que se esplica así:

*Después que Dios haya estinguido el fuego
Que propagó su poderosa diestra:
Y cuando ya se vea reducido
Todo á cenizas y sutil pavesa;
Las cenizas y huesos sepultados
A su ser volverán. Nueva existencia*

- (8) Matth. 9.
- (9) Luc. 7.
- (10) Joan. 11.
- (11) Id. 2.
- (12) Dan. 3.
- (13) Dan. 6, et. 14.

*Qui malè vitam agere fuerint ubicumque reperti.
Sed quoscumque pios vivos suscepit Orbis,
Inspirante Deo flatum, gratumque favorem
Mittente inter eos, traducent suaviter aevum
Mutuaque inter se cumulabunt gaudia laeti.*

Cum igitur illa resurrectionem affirmet, corporumque renovationem non neget, piosque ab impiis discernat: temere ii nostratibus adversantur. Quamquam ajunt in unica specie se resurrectionem ostendere, non credentes iis, quae ipsimet narrant. Ajunt enim avem quamdam esse soligenam, uberem praebentem resurrectionis demonstrationem, quam dicunt comparem non habere, solamque in mundo reperiri: Phoenicem appellant: narrantque eam post quingentesimum annum in Aegyptum advolantem, secumque copiam cinnamomi, casiae, xylobalsami adducentem, in loco, qui dicitur Solis ara, consistere, ibique conversam ad adspectum Solis, ei (ut ajunt) supplicem sponte conflagrare, redigique in pulverem. Ex cineribus autem vermem existere, eumque coucalectum, in novam phoenicem formari, alitemque factum, in Arabiam, quae est ultra Aegyptiacum saltum, advolare. Cum ergo (ut ipsi ajunt) per avem rationis expertem, probetur resurrectio, cur temere nostratia calumniantur, cum fateamur, qui potentia sua effecit, ut quod non erat, esset, eum quoque facere posse, ut id post ejus interitum restitueretur? Nam propter hanc persuasionem verbera, persecutiones, mortes perferimus, nam frustra ea didicissemus, nisi firmiter nobis haberent ea quae aliis praedicanda suscepimus. Quemadmodum igitur credimus Mosi dicenti. «In principio (1) fecit Deus coelum et terram» et cognoscimus, non materiae inopia sed voluntate sola Christum, quae constituit, ea produxisse: coelum, inquam, terram, mare, lumen, noctem, luminaria, astra, volatilia, aquatica, quadrupedia, reptilia, plantas, herbas: eodem modo excitabit nos sua voluntate, ope aliena non indigens. Ejusdem enim facultatis munus est, producere mundum, atque mortuos excitare. Atque tunc quidem hominem, qui nullus erat, ex diversis constantem rebus effecit, data ei anima de nihilo: nunc autem existentibus animis, dissoluta corpora restituet. Rerum enim manentium est resurrectio, non in nihilum redeuntium. Ille igitur, qui prima corpora de nihilo effecit, ex iisque varias naturas composuit, idem mortuos vita reddita excitabit. Nam qui in utero hominem de pusillo semine fingit, animamque illi nondum existentem, creat, (ut et ipse inquit quodam in loco Jeremiae, «Antequam te

*Tendrá la humana especie. Mas entonces
El juicio llegará, que se reserva
La justicia de Dios. ¡Juicio terrible!
Los que obraron el mal, mientras vivieran,
Sepultados serán en hondo abismo;
Y el que de la virtud siguió la senda,
Tendrá nuevo existir. ¡Vida dichosa
De goces mútuos y delicias llena!*

Y afirmando ella la resurreccion y no negando la renovacion de los cuerpos, y discerniendo los piadosos de los impíos, estos temerariamente se oponen á los nuestros. Y aunque dicen que habla de una sola resurreccion, no creen tampoco aquellas cosas que ellos mismos cuentan. Refieren, pues, que hay una ave, hija del sol, que dá una idea clara de la resurreccion, pues que no se ayunta con otra de su especie y de sexo diverso, puesto que es única; y que por sí sola se reproduce; la llaman Fénix; y cuentan que despues de quinientos años que andaba por el Egipto, se paró en un lugar denominado Ara del Sol, llevando consigo abundancia de cinnamomo, canela y gílobálsamo, y que mirando desde allí al sol, se sacrificó espontáneamente á él, y se redujo á ceniza: y que de esto resultó un gusano, y que vuelto á calentar salió de él un nuevo fénix, y que luego que adquirió alas se marchó á la Arabia, que está mas allá de los montes de Egipto. Y diciendo ellos que por un ave que carece de razon, se prueba la resurreccion, ¿por qué calumniareis temerariamente nuestras escrituras, en las que confesamos que aquel, que en virtud de su poder, hizo que existiera lo que no existia, pudiera hacer que volviera á existir lo que habia muerto? y por estar persuadidos de esto, sufrimos los azotes, persecuciones y muerte; pues que en vano lo habriamos aprendido sino se nos hubiera quedado firmemente arraigado: lo cual nos hemos encargado predicar á otros. Y asi como creemos á Moisés cuando, dice en el principio hizo Dios el cielo y la tierra, y conocemos que no por falta de materia, sino por la sola voluntad produjo Cristo aquellas cosas que construyó, esto es, el cielo, la tierra, el mar, la luz, la noche, los luminares, los astros, las aves, los peces, los cuadrúpedos, los reptiles, las plantas y la yerbas; del mismo modo nos resucitará con su voluntad, no necesitando de ayuda agena. Pues que á él solo y uno pertenece producir el mundo y resucitar los muertos. Y el que entonces hizo al hombre, que no existia, componiéndole de cosas diversas, y dándole el alma de la nada; ahora existiendo las almas, resucitará los cuerpos disueltos; pues que la resurreccion es de las cosas que permanecen,

(1) Gen. 2.

formarem in utero, (1) novi te:» Et alio in loco, «Ego Dominus firmans coelum, et fundans terram, et (2) formans spiritum hominis in eo)» idem ipse omnes homines excitabit, cum ejus sint opera, quemadmodum divina Scriptura testatur dixisse Deum unigenito Christo, (3) «Faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram. Et fecit Deus hominem: secundum imaginem Dei fecit illum, masculum et foeminam fecit eos.» Et divinissimus et patientissimus Job, de quo Scriptura ait, quod scriptum est eum resurrecturum cum iis, quos Dominus suscitabit, sic inquit ad Deum: «Nonne sicut lac mulsisti me, (4) et sicut caseum me coagulasti? Pelle et carnibus vestisti me, ossibus et nervis compegisti me, vitam et misericordiam posuisti apud me, et visitatio tua custodivit spiritum meum. Haec habens in meipso, scio quòd omnia potes. Ideo inquit Salvator ac magister noster Jesus Christus: «Quod hominibus (5) est impossibile Deo possibile est.» Dicitque Deo charissimus David, «Manus tuae fecerunt me, et plasmaverunt me.» Et iterum, (6) «Tu nosti figmentum nostrum.» «Et deinceps, (7) «Tu plasmasti me, et posuisti super me (8) manum tuam. Mirabilis facta est scientia tua ex me: confortata est, non potero ad eam. Imperfectum meum viderunt oculi tui, et in libro tuo omnes scribentur.» Sed etiam Isaias illi supplicans, dicit: «Nos lutum, et tu fctor (9) noster.» Quare si opus ejus homo est, per Christum effectus, omnino mortuus per eum resurget vel ad rectè factorum praemia, vel ad scelerum supplicia. Quod si justitia judicat veluti legislator, quemadmodum impios punit, ita servat fideles, atque eos, qui pro Christo ab hominibus sunt interfecti, alios quasi astra decorans, alios quasi luminaria illustrans, sicuti (10) Danieli dicebat Gabriel. Quare cum fideles Christi discipuli omnes simus, ejus promissionibus credimus: verus est enim qui promisit. Dicit autem beatus (11) Propheta David, «Fidelis Deus in omnibus sermonibus suis, et sanctus in omnibus operibus suis.» Nam qui de Virgine sibi corpus paravit, is reliquorum hominum instituit originem: qui ipse se e mortuis excitavit, is omnes sepultos in vitam revocavit; qui ex uno grano multum tritici de terra excitat, et abscissae arbori regerminantes surculos restituit, et arefactae virgae Aaron reddidit viriditatem, (12) ille ipse nos quoque suscitabit in gloria: «et qui paralyticum (13) incolumem restituit, aridam manum (14) habentem curavit: cae-

no de las que se reducen á la nada. Y aquel que hizo de la nada los primeros cuerpos, y de ellos formó varias naturalezas, este mismo los resucitará de entre los muertos, volviéndoles á la vida: y el que en el útero forma al hombre de una pequeñísima cantidad de sémen, y crea una alma para el que todavia no existe (segun se dice en cierto lugar de Jeremias: *antes de que te formara en el útero te conocí: y en otro pasage: yo el Señor estendiendo el cielo y fundando la tierra y formando el espíritu del hombre dentro de él*) él mismo resucitará á todos los hombres, siendo como son obras suyas; pues atestigua la divina Escritura, que dijo Dios al unigénito Cristo: *hagamos al hombre á nuestra imágen y semejanza, é hizo Dios al hombre segun su imágen, los crió macho y hembra.* Y el divinísimo y patientísimo Jobá acerca del cual refiere la Escritura que volver, á la vida con los que resucitará el Señor, dice así á Dios: *¿acaso no me exprimiste como leche y me cuajaste como queso; me vestiste de piel y carnes, y me compaginaste de huesos y nervios, me concediste vida y misericordia, y tu visita guardó mi espíritu?* Teniendo estas cosas en mí mismo, sé que todo lo puedes, y que nada hay que te se resista; por lo tanto dijo el Salvador y maestro nuestro, Jesucristo: *lo que á los hombre es imposible, á Dios es posible;* y el carísimo David le dice: *tus manos me hicieron y me formaron: y en otra parte: tú conoces nuestra hechura; y despues: tú me formaste, y pusiste sobre mí tu mano; maravillosa se ha hecho tu ciencia en mí, se ha fortalecido, y no podré con ella: tus ojos vieron mi embrion, y en tu libro todos serán escritos.* E Isaias, suplicándole dice: *nosotros somos el barro, y tú nuestro criador.* Por lo cual si el hombre es su obra, hecha por Cristo, muerto, ciertamente resucitará por él, ya para obtener los premios debidos á sus buenas obras, ya para aplicarle los suplicios. Y si la justicia juzga como el legislador, lo mismo castiga á los impíos que guarda á los fieles; y á los que han sido muertos por Cristo los decora, á unos cual astros, á otros cual lumbreras, como decia Gabriel á Daniel. Por lo cual siendo todos los fieles discípulos de Cristo, creemos en sus promesas; pues es verdadero el que prometió. Dice acerca de este el bienaventurado profeta David: *el Señor es fiel en todas sus palabras, y santo en todas sus obras.* Pues el que tomó cuerpo de la Virgen,

(1) Jerem. 1.
(2) Zach. 12.
(3) Gen. 1.
(4) Job. 10.
(5) Matth. 19.
(6) Psalm. 118.
(7) Psal. 102.

(8) Id. 138.
(9) Isa. 64.
(10) Dan. 12.
(11) Psalm. 144.
(12) Num. 17.
(13) Luc. 5.
(14) Marc. 3.

co a nativitate, luto de sputo (1) ac terra facto, mancam partem reddidit,» idem ille nos in vita reducet: «quique ex quinque panibus et duobus piscibus, quinque (2) millia hominum satiavit, ut duodecim cophini superessent:» «et in vinum aquam convertit, et ex ore piscis (3) per me Petrum eductum staterem censum (4) petentibus misit, is quoque mortuos suscitabit.» Haec enim omnia nos de eo testamur, alia contestantur Prophetæ. Nos qui cum illo comedimus et bibimus, spectavimus ejus miracula, vitam, consuetudinem, sermones, passionem, mortem, resurrectionem a mortuis, versatique cum eo sumus postea per quadraginta dies, mandatumque habuimus ut prædicaremus (5) Evangelium in universo mundo, et (6) doceremus omnes gentes, baptizaremque in mortem ejus in virtute Dei cunctorum, qui est pater ipsius et testimonio Spiritus, qui est Paracletus: «idem illi docemus vos (7) haec omnia, quæ cum nobis præciperet, in coelum ab oculis (8) nostris sublatus est, rediens ad eum, qui ipsum miserat. Quæ si credetis, beatitudinem assequimini: cæteroqui ipsi sine culpa inveniæmur, nec nos contaminabit infidelitas vestra.» De martyribus dicimus vobis, ut apud vos in omni honore sint, quemadmodum et apud nos in honore habitæ fuerunt, beatus (9) Jacobus Episcopus, et sanctus noster condiaconus (10) Stephanus. Ii enim et a Deo sunt beatitudinem consecuti, et ab hominibus honorem: expertes omnis delicti: obfirmati adversus peccatum, immutabiles in bonis, securi in laudibus, de quibus David dicebat: «Preciosa in (11) conspectu Domini mors Sanctorum ejus.» Et Solomon, «Memoria justi cum laude.» De quibus propheta (12) quoque dicebat, (13) «Viri justi tolluntur.»

ese instituyó el origen de los demas hombres; y habiendo él resucitado de entre los muertos, volverá á la vida á todos los que estaban sepultados; y el que de un grano de trigo hace brotar muchas espigas de la tierra, y restituyó los vástagos verdes al árbol cortado, y el que volvió el verdor á la vara seca de Aaron, él mismo nos resucitará en la gloria; y el que restituyó su movimiento al paralítico, y curó al que tenia la mano seca, sanó al ciego de nacimiento con un poco de barro hecho de saliva y tierra, él mismo nos volverá á la vida; y aquel que con cinco panes y dos peces dió de comer á cinco mil hombres, con tal abundancia, que aun sobraron doce canastos; el que convirtió el agua en vino, y el que de la boca de un pez sacó una moneda por medio de mí, Pedro, para pagar el tributo, ese tambien nos resucitará de entre los muertos. Pues todo esto atestiguamos nosotros de él: otras cosas las dicen los profetas. Nosotros que comimos y bebimos con él, y vimos sus milagros, su vida, trato, pláticas, pasion, muerte y resurreccion de entre los muertos, y despues vivimos todavia en compañía suya por espacio de cuarenta dias, y recibimos el mandato de predicar el Evangelio á todo el mundo, y de enseñar á todas las gentes bautizándolas en su muerte, en la virtud del Dios de todos, que es el Padre del mismo, y en el testimonio del Espíritu, que es el Paráclito: nosotros mismos os enseñamos todas estas cosas, las que despues de habérmolas mandado el Señor, subió á los cielos, arrebatado de nuestra vista, volviendo al que le habia enviado. Y si creéis todo lo dicho, conseguireis la bienaventuranza, y sino nosotros nos encontraremos sin culpa, y vuestra infidelidad no nos contaminará. Acerca de los mártires os decimos que los honreis todo lo posible, lo mismo que hicimos nosotros con el bienaventurado obispo Santiago, y con nuestro santo codiácono Esteban; porque estos consiguieron de Dios la bienaventuranza y el honor de los hombres, no tuvieron delito alguno, fueron firmes contra el pecado, inmutables en las buenas obras, seguros en las alabanzas, acerca de las cuales decia David: *la muerte de los santos de Dios es apreciable á su vista*; y Salomon: *la memoria del justo con alabanza*; y sobre esto mismo se esplica así el profeta: *los varones justos son recojidos*.

(1) Joan. 9.

(2) Id. 6.

(3) Id. 2.

(4) Mart. 17.

(5) Act. 1.

(6) Matth. 22.

(7) Marc. 16.

Tomo I.

(8) Actor. 1.

(9) Id. 12.

(10) Id. 7.

(11) Psal. 113.

(12) Pro. 10.

(13) Esa. 37.

IX.

De falsis martyribus.

Omnia iam dicta sunt, quae ad eos qui propter Christo verè martyres sunt, pertinebant; nihil de falsis martyribus, de quibus Scriptura dicit, «Nomen impiorum (1) extinguitur.» Testis enim (2) fidelis non mentitur, et profert falsa testis iniquus. Nam qui sine mendacio martyrium pro defendenda veritate est executus, is verax martyr putatur fidelisque, eò quòd verbo pietatis per proprium sanguinem est patrocinatus.

X.

Moralis admonitio.

Hortamur vos, fratres et conservi, ut relinquatis inania et turpia verba, facetias, ebrietates, libidines, delicias, immoderatam iracundiam cum stultis sermonibus, quoniam neque in Dominicis diebus, qui sunt hilaritatis et laetitiae, concedimus vobis praeter sanctitatem aliquid dicere vel facere. Ait enim quodam in loco Scriptura: «Servite Domino in timore, et exultate (3) ei in tremore.» Exultationes igitur vestras cum timore et tremore celebrari oportet. Christianus enim fidelis nec carmen ethnicum, neque meretriciam cantilenam canere debet, quoniam continget eum in cantione, daemoniacorum nominum idolorum mentionem facere, et in locum Spiritus Sancti, invadet in eum spiritus malus.

XI.

Admonitio erudiens fugiendam idolatriae abominationem.

Prohibitum est autem jurare per illa, et in ore habere illorum abominabilia nomina, vel ea colere, vel timere veluti deos: non enim dii sunt, sed improbi daemones, et ridicula opera. Dicit enim quodam in loco (4) Dominus de Israelitis, «Reliquerunt me, et juraverunt in diis, qui non sunt, et reliqua.» «Tollam nomina idolorum ex ore ipsorum». Et (5) alio in loco, «ipsi me provocaverunt in iis, (6) qui non sunt dii: irritaverunt me in idolis suis;» atque in omnibus scripturis haec prohibita reperiuntur a Domino Deo.

XII.

Quòd non oportet coelum et astra colere, neque per ea, aut per alias creaturas jurare, secundum Domini mandatum.

Non solum enim de idolis prohibitum est, sed etiam de luminaribus lege est sancitum, ne quis per illa juret, neque ea colat: iniquunt

(1) Prov. 10.
(2) Prov. 14.
(3) Psalm.

IX.

De los falsos mártires.

Ya hemos referido todo lo perteneciente á los verdaderos mártires de Cristo; pero nada acerca de los falsos mártires, de los que dice la Escritura: *el nombre de los impíos se estingue; el testigo fiel no miente, y el inícuo sí.* Pues al que sin mentira sufrió el martirio por defender la verdad, á este se reputa como verdadero y fiel mártir por haber sostenido á costa de su propia sangre la palabra de la piedad.

X.

Amonestacion moral.

Os exhortamos, hermanos y consiervos, á que no habéis cosas sin sentido ni torpes, ni gra-cejos, ni mezcleis con nécias palabras las borracheras, liviandades, delicias y enojos desmedidos; pues que ni aun en los domingos, que son dias de alegría é hilaridad, os permitimos que digais ni hagais cosa alguna que no sea santa; porque la Escritura dice en cierto pasage: *servid á Dios en el temor y ensalzadle en el temblor.* Conviene por lo tanto celebrar vuestros goces con temor y temblor; pues el cristiano fiel no debe cantar ni versos gentílicos, ni canciones lascivas, porque tendrá que hacer mencion en los cánticos de los nombres de los demonios é ídolos, y en lugar del Espíritu Santo se apoderará de él el espíritu malo.

XI.

Amonestacion para que se huya de la abominacion de la idolatría.

Está prohibido, pues, jurar por aquellas cosas y mentar sus nombres abominables, y dar-las culto, ó temerlas como á dioses, pues, que no lo son, sino improbos demonios y obras ridículas; dice, pues, el Señor en cierto lugar acerca de los israelitas: *me dejaron, juraron por los que no eran dioses etc.; borraré de la memoria los nombres de los ídolos, y no se nombrarán mas;* y en otro pasage: *ellos me provocaron con aquel que no era Dios, y me irritaron con sus vanidades;* y en todas las escrituras se encuentran estas cosas prohibidas por el Señor Dios.

XII.

Que no conviene dar culto al cielo ni á los astros, ni jurar por ellos, ni por las otras criaturas, segun mandato del Señor.

No solo se prohibió en la ley acerca de los ídolos, sino tambien acerca de las lumbreras, que ninguno jurase por ellos; ni que les die-

(4) Jerem. 5.
(5) Zach. 13.
(6) Deut. 32.

enim, «Ne adspiciens Solem et Lunam, (1) et astra, in errorem inductus ea (2) adoret.» Et alio in loco, «Secundum vias gentium nolite discere, et a signis coeli nolite timere: astra enim et luminaria ut luceant hominibus, non ut colantur, data sunt.» Et si Israelitae, vitio morum, pro Creatore adorabant creaturam, Opificem contemnentes, creaturam plusquam oportuit admirantes: qui quandoque vitulum conflaverunt. ut in deserto: «aliquando Beelphegor adoraverunt: (3) aliquando Baal, (4) et Thammus, et Sidoniam Astarthem, ac rursum Moloch et Chamos: et aliquando Solem, ut in Ezechiele scriptum est. Jam verò bruta quoque coluerunt, ut Aegyptium Apim et hircum, Desium, ac deos argenteos et aureos: quod factum est in Judaea. Quocirca minitans illis per (5) Prophetam, aiebat. «Parumne est hoc domui Judae, quod faciunt abominationes istas, quas fecerunt, quando impleverunt terram iniquitate, eo quòd irritaverunt me? Et ecce ipsi sunt quasi subsanantes, et ego faciam cum furore: non parcat oculus meus, neque miserebor: et clamabunt in auribus meis voce magna, et non exaudiam eos.» Videte dilecti, quanta adversus idolatras et colentes Solem ac Lunam pronunciet Dominus, Quare debet homo Dei, uti Christianum decet, nec per Solem jurare, neque per Lunam, neque per astra, neque verò etiam per (6) coelum, neque per terram, vel per aliquod elementum magnum sive parvum. Nam si magister per verum Deum nos jurare prohibuit ut oratio nostra jurejurando firmior sit: «neque verò per coelum, (pertinet enim ad Graecorum impietatem) neque pro Israele, vel pro Dei sancta, vel per altare ac donum, vel per templi (7) ornatum, vel per proprium caput.» Est enim Judaici abusus consuetudo, ideoque prohibetur: fidelibus verò praecipit illorum sermonem esse, «Est, est: Non: (8) non:» quodque praeter id fit, esse a malo: quanto damnableiores sunt, qui falsa nomina adhibent ad juriandum, et existimata pro veris colunt? quos Deus propter malitiam tradidit in reprobum sensum, ut operentur (9) quae non oportet.

ra culto, pues dicen: *no sea que mirando al sol ó á la luna y á los astros, inducidos en error los adoren; y en otro pasage: no quiera aprender ninguno los caminos de los gentiles, y no temais de los signos del cielo; pues que los astros y lumbreras se han hecho, no para darles culto, sino para que presten luz á los hombres.* Y los israelitas, á causa de sus malas costumbres adoraban á la criatura en vez del criador, despreciando el artífice y admirando el artefacto mas de lo necesario; los cuales construyeron un becerro en el desierto, adoraron algunas veces á Beelphegor, otras á Baal y á Tammo, y á Sidonia Astarté, tambien á Moloch y Chamos, y algunas veces al Sol, como se encuentra escrito en Ezequiel. Tambien dieron culto á los brutos, como al buey Apis, egipcio, al chivo Mendecio, y á dioses de plata y de oro; lo que sucedió en Judea. Por lo cual amenazándoles el profeta les decia: *no es bastante esto á la casa de Judá, porque cometen estas abominaciones con las que llenaron la tierra de iniquidades por haberme irritado? y les dijo: profanad la casa, y llenad los patios de muertos, y yo obraré con furor, y mi ojo no perdonará ni tendrá piedad, y cuando gritaren á mis orejas á grandes voces no los oiré.* Ved, pues, amados nuestros, qué sentencia tan terrible pronunció el Señor contra los idólatras y los que veneran el sol la luna; por lo cual no debe el hombre de Dios, cual conviene á un cristiano, ni jurar por el sol, la luna, ni por los astros, ni por el cielo ni por la tierra: ni por ningun elemento grande ó pequeño; pues el Maestro nos prohibió jurar por el Dios verdadero para que nuestra oracion fuera mas firme con el juramento, no debe tampoco ser lícito hacerlo por el cielo (pues que pertenece á los gentiles) ni por Israel, ni por los santuarios del Señor, ni por el altar, donativo, ú ornato del templo, ni por la propia cabeza; pues que semejante accion es una costumbre de abuso judáico, y por lo tanto se prohíbe. Pues si á los fieles se manda que respondan de este modo, *si ó no;* y lo que se hace estralimitándose es malo, ¿cuánto mas punibles son todavia los que emplean falsos nombres para jurar, y teniéndolos por verdaderos los dan culto? á los cuales Dios entregó por la malicia á un sentido réprobo para que hagan lo que no conviene.

(1) Deut. 4.
(2) Jerem. 10.
(3) Exod. 32.
(4) Num. 25.
(5) 3. Reg. 11.

(6) Ezech. 9.
(7) Matth. 5.
(8) Id. id.
(9) Id. id. Rom. 1.

XIII.

Numerus dierum festorum Domini, quos oportet custodire, et quando quilibet ex iis sit celebrandus.

Dies festos custodite fratres, imprimis diem Natalem, qui celebretur a vobis vigesimaquinta noni mensis. Post quem Epiphaniae dies sit vobis in maximo honore, quo die Dominus propriam divinitatem ostendit. Celebretur is sexta decimi mensis. Post quem, servandum est a vobis ieiunium Quadragesimae, continens memoriam conversationis et legislationis Domini. Celebretur hoc ieiunium ante ieiunium Paschae, quod incipiens a secunda sabbati, desinat in Parasceven. Post quos dies soluto ieiunio, aggregimini sanctam Paschae hebdomadam: ieiunantes in ea omnes cum timore et tremore, orantes per eos dies pro iis, qui pereunt.

XIV.

De Pascha.

Aggressi enim sunt consilium adversum Dominum in secunda sabbati mense primo, qui es-xanthicus, et ad tertiam sabbati duravit deliberatio: quarta decreverunt eum cruce interimere.

XV.

De Juda.

Ac Judas hoc cognovit, qui pridem depravatus, tunc etiam a diabolo avaritia corruptus fuit: «quamquam antea cum (1) ei loculi traditi essent, et pauperum res furaretur, non re-jectus fuit a Domino propter longanimitatem, sed aliquando comedentibus nobis cum eo, volens illum ad sanitatem reducere, nosque erudire, ejus praedictionem praefatus est, inquit: «Amen amen dico vobis, quod unus ex vobis me (2) tradet.» Et quolibet nostrum dicente, «Numquid ego sum? Dominoque tacente, con-surgens (3) ego unus ex duodecim, qui plus aliis ab illo diligebat, et ad pectus ejus recum-bens, ei supplicabam ut diceret, quis eum esset traditurus: neque tamen hoc modo indicavit nobis illius nomen bonus Dominus, sed duo sig-na proditoris dedit: unum, (4) dicens, «Qui intingit mecum panem in catino:» alterum, Cui ego intinctam buccellam dabo quamquam illec di-cente: «Numquid ego (5) sum, Rabbi?» tamen non dixit Dominus, Etiam: sed, Tu dixisti, illumque de hoc perterrefacere volens, ait: «vae homini illi, per quem filius hominis tradetur: melius esset ei, si natus non fuisset.» Quae cum audivisset, discessit, dixitque sacerdotibus.

(a) Undécimo, esto es, Enero, contando como los romanos, empezando por Marzo; mas el autor parece que

(1) Joan. 12.
(2) Matth. 26.
(3) Joan. 13.

XIII.

Número de los dias festivos del Señor que conviene guardar, y cuándo ha de celebrarse cada uno de ellos.

Guardad, pues, los dias festivos, y en primer lugar el de Natividad, que celebráis el 25 del mes noveno; despues de cuyo dia debeis celebrar el de la Epifania, en el que el Señor manifestó su propia dignidad; tenga este lugar en el seis del mes (a) décimo. Despues de este debeis observar el ayuno de cuaresma, que contiene la memoria de las pláticas y legislacion del Señor. Verifíquese este ayuno antes de la pascua, y empieza en el lunes, concluyendo en la Parasceve. Y terminados estos dias, y acabado el ayuno, celebrad la santa semana de pascua, ayunando todos en ella con temor y temblor, haciendo oracion en estos dias por los que perecen,

XIV.

De la pascua.

Tomaron la determinacion en contra del Señor en el lunes del mes primero, que es Xantico, y la deliberacion duró hasta el martes, y el miércoles convinieron en crucificarle.

XV.

De Judas.

Judas conoció esto, el cual hacia tiempo que estaba depravado, y ahora el diablo le corrompió por medio de la avaricia, aunque antes le habian ya entregado unas fincas pequeñas, y habiendo robado las cosas de los pobres, no fue despedido por el Señor á causa de su longanimitad. Pero estando algunas veces comiendo nosotros con él, queriendo volverle al camino recto y enseñarnos, vaticinó lo que habia de suceder, diciendo: *en verdad, en verdad os digo, que uno de vosotros me entregará*; y preguntando cada cual, *¿acaso soy yo?* y callando el Señor, levantándose yo uno de los doce, que era mas amado de él que los demas, y recostándose sobre su pecho le suplicaba que digera quién le habia de entregar, y ni aun asi quiso el Señor revelarnos su nombre, pero dió dos señales del traidor; una *el que conmigo mete el pan en el plato*; y otra: *á quien yo diere un bocadito teñido en vino*. Y diciendo él, *¿acaso soy yo maestro?* sin embargo, no respondió el Señor que sí, sino *tú lo has dicho*; y queriendo con esto atemorizarle dijo: *¡ay de aquel por quien será entregado el hijo del hombre; mejor le fuera no haber*

cuenta segun Xantico, el cual llama décimo á Audineo corresponde á Enero, y á Distros duodécimo.

(4) Id. id.
(5) Matth. 26.

«Quid vultis mihi dare, (1) et ego illum vobis tradam? Illi verò constituerunt ei triginta argenteos:» et impleta est Scriptura, dicens: «Et acceperunt triginta (2) argenteos precium appreciati, (3) quod paraverunt a filiis Israel, et dederunt eos in domum figuli.» Itaque quinta die cum comedissemus apud eum Pascha, et intinxisset ille manum in catinum, et buccellam accepisset, exivissetque nocte, dixit nobis Dominus: «Venit (4) hora, qua dispergamini, et me solum relinquantis.» Et quolibet contendente, se eum non deserturum, meque Petro promittente, cum illo me commoriturum, dixit: «Amen (5) dico vobis, antequam gallus (6) cantet, ter me negabis nosse.»

XVI.

Quòd non aderat Judas, cum Dominus discipulis tradidit mysteria.

Cum verò antitypa mysteria preciosi corporis et sanguinis sui nobis tradidisset, quibus non aderat unà nobiscum (7) Judas, exiit ad montem (9) olivarum prope torrentem Cedron (8), ubi erat hortus: aderamus cum (10) eo etiam nos: hymnumque de more diximus:» cumque longè a nobis secessisset, rogavit Patrem, dicens: «Pater, transfer a me calicem: verumtamen non mea voluntas fiat, sed tua.» Quod cum ter fecisset, nosque propter moestitiam in somnum incidissemus: accedens ipse ad nos, «Venit, inquit, hora, et filius hominis tradetur in manus peccatorum. Et ecce Judas et cum eo turba impiorum. Signumque prodicionis illis ostendit dolosum osculum, qui signo accepto ceperunt Dominum, victumque in domum Pontificis Caiphae duxerunt, in qua frequens convenerat non populus, sed colluvies: nec sacrum presbyterium, sed consessus iniquorum et impiorum concilium.» Qui cum multa contra eum facerent, nullum petulantiae genus omittebant, despuentes, deridentes, caedentes, conviciantes, tentantes, divinationes pro prophetiis quaerentes, simulatorem, blasphemum, Mosis violatorem, templi eversorem, sacrificiorum extinctorem, Romanorum hostem, Caesaris adversarium eum appellantes. Cumque usque ad primum diluculum ei ita insultassent, tauri illi et canes ad Annam eum ducunt, qui Caiphae gener erat, cumque ibi similia egissent, et esset illo die Parasceve, praesidi Romanorum Pilato tradunt, multa ac gravia ei obiicientes, quae probare non potuerunt. Quare indignatus Pilatus, «Nullam, inquit, adversus hunc causam reperio.»

- (1) Matth. 26.
- (2) Zach. 11.
- (3) Matth. 27.
- (4) Johan. 16.
- (5) Matth. 26.

nacido! cuyas palabras habiéndolas oído el traidor se apartó y dijo á los sacerdotes: ¿qué quereis darme, y yo os le entregaré? y ellos pactaron en treinta monedas de plata; y se cumplió la Escritura, que dice: y recibió las treinta monedas que prepararon los hijos de Israel; y las tomó en casa de un alfarero. Y habiendo comido el quinto día con él la pascua, y habiendo metido Judas la mano en el plato, y recibido el bocado, y marchándose de noche, nos dijo el Señor: *ha llegado la hora en que os disperseis y me dejeis solo.* Y diciendo cada uno que él no lo desampararía, y prometiendo yo Pedro, que moriria con él, dijo: *en verdad os digo, que antes que el gallo cante me negarás tres veces.*

XVI.

Que no estaba presente Judas cuando el Señor enseñó á los discípulos los misterios.

Y habiendo enseñado los preciosos misterios de su cuerpo y sangre, no estando con nosotros presente Judas, porque salió al monte de las Olivas, cerca del torrente Cedron, donde habia un huerto: nosotros estábamos aun en su compañía, y segun costumbre cantamos un himno; y habiéndose separado bastante de nosotros, rogó al Padre diciendo: *Padre, pasa de mí este cáliz, pero no se haga mi voluntad, sino la tuya;* y habiéndolo hecho así tres veces, y habiendonos rendido el sueño por causa de la tristeza, acercándose á nosotros dijo: *ha llegado la hora, y el hijo del hombre será entregado en manos de los pecadores; y mirad allí á Judas, y con él una turba de impios.* Dióles la señal de la traicion, que era un ósculo engañoso, y al momento prendieron al Señor, y atado le llevaron á la casa del pontífice Caifás, á donde se habia reunido, no el pueblo, sino el populacho, no el sagrado presbiterio, sino la junta de los iníquos, y el concilio de los impíos: y haciendo contra él muchas cosas, no omitian ningun género de petulancia, escupiéndole, escarneciéndole, irritándole, injuriándole, tentándole, preguntándole adivinaciones por profecías, y llamándole fingidor, blasfemo, violador de Moisés, destructor del templo y de los sacrificios, y enemigo de los romanos y del César. Y habiendo durado estos insultos hasta el amanecer, aquellos toros y perros le llevaron á Anás, yerno de Caifás, y habiendo allí hecho lo mismo con él, y siendo aquel día de la Parasceve, le entregaron al presidente de los romanos, Pilatos, achacándole mu-

- (6) Marc. 14.
- (7) Luc. 22.
- (8) Johan. 18.
- (9) Matth. 26.
- (10) Marc. 14.

Itaque illi duobus falsis testibus productis, Dominum criminari voluerunt. Qui cum varii et inter se dissidentes reperti fuissent, ad majestatem rem revocaverunt, dicentes: «Hic jactat se regem esse, prohibetque tributa dari Caesaribus»: fiuntque iidem accusatores, testes et iudices, sententiaeque authores, dicentes: «Crucifige, crucifige eum» ut impleretur quod de eo in Prophetis erat scriptum, «Congregati sunt super me testes iniqui, (1) et mentita est iniquitas sibi.» «Et rursum: «Circumdederunt me canes multi, concilio (2) malignantium complexi sunt me.» Et alio in loco, «Facta est haereditas mea mihi (3) sicut leo in sylva, dedit super me vocem suam.» Igitur Pilatus ob animi mollietatem dedecorato magistratu, ipse se improbitatis coarguit, quod turbas, quam justitiam, colere maluerit: testatusque sit, illum esse innocentem, et uti nocentem tamen eum crucis supplicio tradiderit, quamquam Romanorum legibus prohibentibus quemquam indicta causa supplicio affici. Carnifices porro comprehensum Dominum gloriae, ligno confixerunt: sexta enim hora illum in crucem egerunt, tertia sententiam acceperunt, postea acetum et ad bibendum felle mistum obtulerunt: tum vestimenta sorte partiti sunt, duosque maleficos ex utraque parte cum eo crucifixerunt, ut impleretur quod dictum est, «Dederunt in escam meam fel, (4) et in sitim meam potaverunt me aceto.» Et rursum: «Diviserunt (5) sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. Et alio in loco: «Et cum impiis (6) reputatus sum.» «Deinde per tres horas tenebrae (7) extiterunt a sexta ad nonam.» Rursum lux orta est vergente Sole ad Occasum, sicut scriptum est, «Nonne dies, et non nox, (8) et ad vesperam erit lumen?» Quae omnia intuiti qui cum eo in crucem acti fuerant latrones, alter ex eis maledicta in eum jaciebat, ut qui ob imbecillitatem sibi opem ferre non posset: alter hujus inscitiam increpabat, ad Dominumque conversus, uti illustratus ab eo, sciensque quinam esset qui pateretur, rogabat eum, ut postea in regno sui memor esset. Ipse vero concessa illi rerum praeteritarum oblivione, in Paradisum eum introduxit ad fruendum mysticorum bonorum suavitatem. «Circa vero horam nonam exclamans, «Deus meus, inquit, (9) cur me dereliquisti,» et paulo post, voce magna clamans: «Pater, inquit, dimitte (10) eis: non enim sciunt quid faciunt,» et subiungens, «In manus tuas commendo spiritum meum,» spiritum emisit: sepeliturque ante solis occasum in monumento (11) novo. Illuces-

chas y graves cosas, que no pudieron probar; de modo que este dijo: *no encuentro contra él ninguna causa.* Por lo cual ellos habiendo presentado dos falsos testigos quisieron acriminar al Señor: los cuales, como no estuviesen acordes, digeron que era reo de magestad, porque se jactaba *de ser rey, y prohibia que se pagasen al César los tributos;* constituyéndose unos mismos en acusadores, testigos, jueces y autores de la sentencia, diciendo: *crucifícale, crucifícale;* para que se cumpliese lo que estaba escrito acerca de él en los profetas: *se reunieron contra mí los testigos iníquos, y la iniquidad ha mentado á sí misma;* y en otro pasaje: *me rodearon muchos perros y me sitió concilio de los malignos;* y en otro dijo: *mi heredad ha sido para mí como leon en selva, ha dado voz contra mí.* Con esto Pilatos, á causa de su debilidad, deshonorando la magistratura, él mismo se unió á los improbos, pues quiso mas bien condescender con las turbas, que administrar justicia; y habiendo protestado que era inocente, sin embargo le entregó al suplicio de la cruz como á un criminal, aunque por las leyes de los romanos estaba prohibido que á nadie se condenara á muerte sin estar probado el crimen. Los lobos carniceros cogieron al Señor de la gloria, y le clavaron en un madero; y á la hora de sexta le pusieron en la cruz, habiendo recibido la sentencin en la de tertia, y luego le dieron á beber hiel mezclada con vinagre: en seguida sortearon sus vestiduras, y crucificaron á ambos lados del Señor á dos malvados, para que se cumpliera lo que estaba escrito: *me dieron á comer hiel, y á beber vinagre;* y en otra parte: *dividieron para sí mis vestiduras, y echaron suertes sobre mi ropa;* y en otro: *y se me contó entre los impíos.* Luego por espacio de tres horas, esto, es, desde sexta á nona, se cubrió toda la tierra de tinieblas; despues salió la luz á la caída del sol, segun estaba escrito: *y habrá un dia conocido del Señor, que no será ni dia ni noche; mas al tiempo de la tarde habrá luz.* Y mirando todo esto los dos ladrones que estaban crucificados al lado suyo, uno de ellos le maldecia, porque á causa de su debilidad no habia podido salvarse; mas el otro reprendia su locura: y vuelto al Señor como iluminado por él, y sabiendo quién era el que padecia, le rogaba que se acordara despues de él en su reino; y el Señor habiéndole concedido el olvido de las cosas pasadas, le introdujo en el paraíso para gozar la dulzura de

(1) Psalm. 26.
(2) Psalm. 21.
(3) Jer. 12.
(4) Psalm. 68.
(5) Psal. 21.
(6) Isa. 53.

(7) Marc. 15.
(8) Luc. 22.
(9) Zach. 14
(10) Lev. 23.
(11) Matt. 27 Luc. 23.

cente verò una sabbatorum, surgens a mortuis, praestitit illa, quae ante passionem nobis praedicebat, quòd oportebat filium (1) hominis in corde terrae per tres dies et per tres noctes manere. «Excitatusque a mortuis, primùm Mariae Magdalenae, (2) et Mariae Jacobi sese ostendit, postea (3) Cleophae in itinere, deinde nobis suis discipulis, qui quidem propter metum Judaeorum fugiebamur, clanculum autem de illo exquirebamus: haec Evangelio quoque scripta sunt. Praecepit igitur nobis, ut jejunaremus sex his diebus propter Judaeorum impietatem atque iniquitatem: admonens nos, ut eos ob interitum lugeamus atque deploremus. «Etenim ille quoque (4) illachrymatus est, ignorantibus tempus visitationis suae.» In quarta feria et Parasceve nobis jejunium indixit: in illa ob prodicionem, in hac ob passionem: desinere autem jejunium in septima die galli cantu. Jussit in ipso sabbato jejunare, non quòd oporteat in sabbato jejunium servare, cum in eo cessatio conditi operis sit, sed quòd in illo tantum jejunare oportet, in quo opifex ipse subitus terram mansit. In ipso enim festo suo detinuerunt Dominum, ut impleretur ille sermo, «Posuerunt signa sua (5) in medio festivitatis eorum, et non cognoverunt.» Debemus igitur pro ipsis lugere, quòd cum venisset Dominus, ei credere noluerunt: judicantesque se salute indignos, ejus doctrinam rejecerunt. Beati nos igitur sumus, qui aliquando non populus, nunc verò gens sancta, liberata idolorum errore, ignorantia, impietate: «qui non misericordiam consecuti, (6) nunc propter obedientiam (7) cordis vestri misericordiam impetravistis.» «Vobis enim, qui ex gentibus venistis, apertum est ostium vitae, qui aliquando non eratis (8) dilecti, nunc in gratiam atque amorem recepti estis, populus acquisitionis Dei, designatus ad ejus virtutes (9) enunciandas: de quibus dixit Salvator, «Inventus sum a non quaerentibus me, manifestatus sum a non interrogantibus me. Dixi. Ecce adsum genti, qui non invocaverunt nomen meum,» Nam cum illum non quaereretis, tunc ab illo quaesiti estis. Quare cum in eum credideritis, obedite ejus vocationi, relinquentes multorum deorum insaniam, atque ad unum verum et omnipotentem Deum confugientes per Christum, (10) qui effecti estis supplementum numeri eorum, qui salvantur decem millia myriadum, et millia millium, ut scriptum (11) est in David: «Cadent a latere tuo mille, et a dextris tuis decem millia.» Et rursum, «Currus (12) Dei decem millibus multiplex, millia laetantium.» «Ad Israelem verò infidelem

los bienes místicos. Hacia la hora nona levantando la voz dijo el Señor: ¡Dios mio! ¿por qué me has desamparado? y poco después volviendo á alzarla aun mas, dijo: Padre, perdónalos, pues que no saben lo que se hacen; y añadiendo: en tus manos encomiendo mi espíritu, murió. Y fue sepultado antes de la caída del sol en un nuevo monumento. Y al amanecer del sábado resucitando de entre los muertos, cumplió lo que nos vaticinó antes de su pasión, á saber, que convenia que el hijo del hombre permaneciera en el corazón de la tierra tres días y tres noches. Y á las primeras personas que se manifestó fueron á Maria Magdalena y á Maria madre de Santiago, después en el camino á Maria Cleofé, y luego á nosotros sus discípulos, que por miedo á los judíos andábamos huyendo, pero que averiguábamos á escondidas noticias acerca de él. Todas estas cosas están tambien escritas en el Evangelio. Mandónos, pues, que ayunáramos estos seis días á causa de la impiedad é iniquidad de los judíos, amonestándonos que los lloremos por su perdicion; pues él tambien lloró por los que ignoraban el tiempo de su visitacion. En la feria cuarta y en la Parasceve nos prescribió el ayuno; en la primera por la traicion, y en esta por su pasión, ordenando que terminara el día séptimo al cantar el gallo. Mandó que en el mismo sábado se ayunara, no porque convenga guardar el ayuno en este día, puesto que en él cesó de la obra, sino tan solamente en aquel, porque en él el artífice del Universo permaneció enterrado; pues en su misma festividad detuvieron al Señor, para que se cumpliera la profecía de que pusieron sin conocerlo un estandarte por señal en medio de la festividad. Debemos, pues, llorar por ellos, porque habiendo venido el Señor no quisieron creerle, y juzgándose indignos de la salvacion, rechazaron su doctrina. Nosotros, pues, somos bienaventurados porque antes no éramos su pueblo, y ahora somos gente santa, libertada del error de los ídolos, de la ignorancia y de la impiedad; y los que no habiais conseguido su misericordia, ahora la habeis alcanzado por la obediencia de vuestro corazón; porque á vosotros que venís de los gentiles, se os tiene abierta la puerta de la vida, y los que antes no érais sus escogidos, ahora estais admitidos á su gracia y amor; sois pueblo de la adquisicion de Dios, designado para manifestar sus virtudes, de quienes dijo el Salvador: he sido hallado por

(1) Marc. 12.
(2) Id. 16.
(3) Luc. 24.
(4) Id. 19.
(5) Psalm. 73.
(6) Ose. 2.

(7) Rom. 9.
(8) 1. Petr. 2.
(9) Isa. 63.
(10) Dan. 7.
(11) Psam. 90.
(12) P. sal. 67.

dicit, «Tota die expandi manum meam ad populum non obedientem, (1) et contradicentem, ambulantiem in via non bona, sed post peccata sua, populum iritantem me in conspectu meo.»

XVII.

Connumeratio prophetiarum praedictionum, quae Christum praedicant, quarum exitum Judaei cernentes, tamen ob malitiam credere noluerunt eum esse Christum Dei, et ad crucem, gloriae Dominum condemnauerunt.

Videte quomodo irritavit Dominum populus, cum ei credere noluerit. Ideo dicit, «Iritaverunt Spiritus sanctum, (2) et conversus est eis in odium, tenebrae enim eis offusae sunt propter suam improbitatem, quoniam cernentes Dominum, non crediderunt eum esse Christum Dei, ante omnia secula ex ipso genitum, Filium unigenitum, propter infidelitatem Verbum Deum non agnoverunt, neque ex operibus suis, neque ex prophetiis de eo scriptis. «Nam quòd de Virgine nasci debebat, legerant, «Ecce virgo concipiet, et (3) pariet filium, et vocabunt nomen ejus Emanuel.» «Puer natus est, filius natus est, cujus (4) principium super humerum ejus, et vocatur nomen ejus magni consilii angelus, admirabilis, consiliarius, Deus fortis, dominator, princeps pacis, Pater futuri seculi.» «Quòd verò propter summam vitiositatem non erant obedientes (5) futuri, ait: «Domine, quis credidit auditui nostro? Et brachium Domini cui revelatum est?» Et deinceps, «et Auribus auditis, (6) et non intelligitis: et videntes videtis, et non cognoscitis». Induratum est enim cor populi (7) hujus». Quare erepta est iis notitia, quoniam cum vidissent, despexerunt: et cum audivissent, attendere noluerunt. «Vobis verò a gentibus profectis assignatum est regnum, quoniam cum Deum (8) ignoraretis, per praedicationem credentes cognovistis:» immo verò ab eo cogniti

los que no me buscaban, me he presentado á los que no preguntaban por mí: Dije, vedme, vedme á una nacion que no invocaba mi nombre. De modo que vosotros que no le buscabais habeis sido buscados por él. Por lo cual, habiendo creído en él, debeis obedecer á su llamamiento, dejando la falsa idolatría, y convirtiéndoos á uno solo, verdadero y omnipotente Dios por Jesucristo, porque os hizo suplemento del número de aquellos que se salvan, diez mil veces cien mil, como está escrito en David: caerán á tu lado mil, y á tu diestra diez mil: y en otra parte: el carro de Dios con muchas docenas de millares, millares de los que se alegran, y al infiel Israel dice: todo el día tuve estendida mi mano á un pueblo incrédulo, que anda en camino no bueno en pos de sus pensamientos, pueblo que en mi casa me está provocando continuamente á enojo.

XVII.

Enumeración de los vaticinios proféticos relativos á Cristo, cuyo cumplimiento vieron los judios; pero que sin embargo, por su malicia no quisieron creer que aquel era el Cristo de Dios, y condenaron á la cruz al Señor de la gloria.

Ved, pues, como el pueblo irritó al Señor, no queriendo creer en él; por lo tanto dice la Escritura: irritaron al Espíritu Santo, y se convirtió contra ellos en odio; porque las tinieblas les cegaron por su malignidad, pues que viendo al Señor no creyeron que era el Cristo de Dios, engendrado por él antes de todos los siglos, hijo unigénito; y por su infidelidad no conocieron al Verbo Dios, ni por sus obras, ni por las profecías acerca de él. Habían, pues, leído que debía nacer de una virgen, porque dice Isaías: una virgen concebirá y parirá un hijo; y se llamará Manuel. Por cuanto ha nacido un chiquito para nosotros, y un hijo se ha dado á nosotros, y el principado ha sido puesto sobre su hombro; y será llamado su nombre Angel del gran consejo, admirable, consejero, Dios, fuerte, dominador, príncipe de la paz, y padre del siglo venidero. Mas como por sus grandes vicios no le habían de obedecer dijo: ¿quién creyó á nuestro oído, y á quién se reveló el brazo del Señor? y en otro pasaje: oís con los oídos, y no entendéis; y viendo, veis y no conocéis, porque está endurecido el corazón de este pueblo. Por lo cual se les quitó el conocimiento, pues habiéndole visto le despreciaron, y habiéndole oído no quisieron obedecerle. Mas el reino se destinó para vosotros que procedéis de los gentiles, porque no

(1) Isa. 65.
(2) Psal. 106.
(3) Isa. 7.
(4) Id. 9.

(5) Id. 53.
(6) Id. 6.
(7) Act. 28.
(8) Gal. 4.

estis per Jesum Salvatorem et redemptorem omnium, qui in eo spem collocant. Nam relictis inani prioris temporis consuetudine, despectisque inanimis idolis, illisque daemonum tenebris dispulsis, complexi verum lumen, cognitoque per id uno et solo atque vero Deo ac Patre, regni ejus haereditatem estis consecuti. Nam baptizati in nomen Domini, atque in ejus resurrectionem, veluti infantes nuper nati, nullum peccati sensum actionemque habere debetis. Non enim in vestra estis potestate, sed ejus, qui sanguine suo vos redemit. Nam de veteri Israele propter ejus infidelitatem inquit Dominus: «Tolletur a vobis regnum Dei, (1) et dabitur genti facienti fructus ipsius, id est, a vobis ab illo olim longè abalienatis concesso regno, recipit rectae sententiae fructus. Vos enim estis, qui ad vineam olim missi fuistis, et obtemperare ei noluistis: sed vos peccati dolore ducti, nunc, in ea laboratis: illi aegre ferentes condiciones, non modò vineam incultam reliquerunt, sed etiam interfecerunt procuratores Domini, alium lapidibus, alium ferro: quemdam etiam dissecuerunt: alium interemerunt inter templum et altare. Denique ipsum haeredem extra vineam expulsum occiderunt: qui ab illis veluti lapis inutilis est rejectus, a vobis ut angularis receptus. Ideo de vobis dicit, «(2) Populus, qui me non cognovit, servivit mihi, ad aurem auditus obedivit mihi».

XVIII.

Quomodo agendum sit Pascha.

Oportet ergo vos fratres, qui precioso Christi sanguine redempti estis, dies Paschae accuratè et cum omni diligentia celebrare post aequinoctium, ne bis in anno unius passionis memoriam colatis, sed semel in anno, ejus qui semel mortuus est, memoriam renovetis, caventes ne cum Judaeis festum agamus. Nulla enim nunc est nobis cum illis societas. Versantur enim in errore, atque in ipso diei calculo, quem putant se observare, ut ex omni parte errare, et a veritate discedere inveniantur. Vos autem observate subtiliter aequinoctium verni temporis, quod est XXII duodecimi mensis, qui dicitur Dystrus, observantes usque ad vigesimum primae Lunae, atque illo errore lapsi per ignorantiam, bis in anno celebremus Pascha, vel in alio die festum peragamus resurrectionis Domini nostri Jesu Christi, praeterquam in dominico solo.

(1) Mattah.
TOMO I.

conociendo á Dios le habeis conocido, creyendo en la predicacion; y tambien sois conocidos de él por Jesus, Salvador y Redentor de los que colocan en él la esperanza. Pues dejadas las vanas costumbres anteriores, y despreciados los ídolos inanimados, y expulsadas aquellas tinieblas de los demonios, abrazaisteis la verdadera luz, y habiendo conocido por esto al único, solo y verdadero Dios y Padre, habeis adquirido la herencia de su reino. Pues bautizados en nombre del Señor y en su resurreccion á manera de niños recién nacidos, no debeis tener ningun sentido y accion de pecado; pues no estais en vuestra potestad, sino en la de aquel que os redimió con su sangre. Porque de la antigua Israel á causa de su infidelidad, dijo el Señor; *se os quitará el reino de Dios, y se dará á un pueblo que haga los frutos de él*, esto es, á vosotros, pues que sois los que antes fuisteis enviados á la viña y no quisisteis obedecer; pero arrepentidos de vuestros pecados ahora trabajais en ella. Y aquellos, no queriendo pasar por las condiciones propuestas, no solo dejaron inculta la viña, sino que mataron á los procuradores del Señor, á uno con piedras, á otro con hierro, y á uno despedazaron, y mataron á otro entre el templo y el altar. Finalmente, acabaron con el mismo heredero despues de espelerlo de la viña: y el que fue rechazado por ellos como una piedra inútil, fue recibido por vosotros como piedra angular, por lo tanto acerca de vosotros dice: *el pueblo que no me conoció me sirvió; á un oír de oreja me obedeció*.

XVIII.

Cómo debe pasarse la pascua.

Conviene, pues, hermanos, que vosotros que habeis sido redimidos con la preciosa sangre de Cristo, celebreis los dias de la pascua con todo esmero y diligencia despues del equinoccio, no sea que lo hagais dos veces en un mismo año; pues ha de ser una sola, en memoria de aquel que murió una vez, guardándoos de celebrar la fiesta con los judios; pues que no tenemos con ellos sociedad alguna: porque están en error acerca del día de la celebracion, para que se vea que en todo yerran, y que en todo se apartan de la verdad. Vosotros, pues, observad escrupulosamente el día del equinoccio vernal, que es el veinte y dos del mes duodécimo, que se llama *Distros*, hasta el día veinte de la primera luna, no sea que el día catorce de la luna caiga en otra semana, y llevados de este error, por ignoran-

(2) Psalm. 17.

XIX.

Dispositio de magna Paschae hebdomada.

«In diebus Paschae jejunate, incipientes a secunda (1) sabbati usque ad Parasceven et sabbatum dies sex, (2) solo pane utentes, sale atque oleribus, et aqua in potum. A vino et carnibus vos abstinete in iis diebus: sunt enim dies luctuosi, non festi. Parasceven tamen et sabbatum integrum jejunent, qui quidem possunt, nihil gustantes usque ad galli cantum noctis. Quod si quis non potest duorum dierum jejunium continuare, servet saltem sabbatum: ait enim quodam in loco de se Dominus: «Quando discedet ab eis sponsus, (3) jejunabunt in illis diebus,» Iis igitur diebus sublatus est a falsis Judaeis, et crucifixus est, et cum impiis reputatus.

XX.

De pernoctatione magni Sabbati, et de die Resurrectionis.

Quare monemus vos, ut jejunetis per hos dies, quemadmodum nos etiam jejunavimus cum nobis ipse ereptus est, usque ad vesperam. In reliquis verò diebus ante Parasceven nona hora, vel vesperi quilibet cibum capiat, vel quemadmodum quisque poterit a vespera autem quinti diei usque ad galli cantum vigilantes, atque in ecclesiam convenientes, vigilate, orantes ac rogantes Deum, legentes in vestra pernoctatione legem, Prophetas, psalmos, usque ad galli cantum: baptizatisque Catechumenis vestris, et lecto Evangelio in timore ac tremore, luctum desinite, rogateque Deum, ut convertatur Israel, et inveniat poenitentiae locum, atque impietatis remissionem: quoniam Judex alienigena lotis manibus dixit: «Innocens sum (4) a sanguine justis hujus, vos videritis.» Israel verò exclamavit, «Sanguis ejus super nos et super filios nostros.» Pilatoque dicente, «Regem vestrum (5) crucificam? ipsi exclamaverunt, Non habemus regem nisi Caesarem: Crucifige, crucifige eum. Omnis enim qui se regem facit, contradicit Caesari: et si hunc dimittis, non es amicus Caesaris.» Et Pilatus praeses, et Herodes rex jusserunt eum crucifigi: impletus est ille sermo: «Quare (6) fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania? Adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum adversus Dominum, adversus Christum ejus, et projecerunt dilec-

(1) S. Ignat. ad Philippens.
(2) Matth. 9.
(3) Luc. 22.

cia, celebremos dos veces la pascua en un año, ó santifiquemos el día de la resurrección de nuestro Señor Jesucristo en otro que no sea domingo.

XIX.

Disposicion acerca de la gran semana de pascua.

Ayunen en los seis días de pascua, empezando desde el lunes hasta la Parasceve y sábado, comiendo nada mas que pan, cocinando las verduras con sola sal, y no bebiendo sino agua. Absteneos en este tiempo de vino y de carne, porque son días de llanto y no de festividad: pero ademas en la Parasceve y en el sábado ayunad enteramente los que podais, no tomando cosa alguna hasta el galicinio; y si algunos no pudiesen continuar el ayuno de estos dos días, observen al menos el sábado, porque el Señor dijo en cierto pasage: *vendrán días en que les será quitado el esposo y entonces ayunarán*: porque en ellos fue arrebatado el Salvador por los falsos judios, y crucificado y contado con los iníquos.

XX.

De la vigilia del gran sábado, y del día de la resurrección.

Por lo cual os amonestamos, que ayuneis en estos días, como nosotros lo hicimos, cuando se nos arrebató el Señor, hasta vísperas; pero en los demas días antes de Parasceve podeis tomar cualquier alimento á la hora nona, ó por la tarde, ó como podais. Mas desde la víspera del quinto día hasta el canto del gallo vela-
reis, reuniéndonos en la iglesia, orando y rogando á Dios, leyendo la ley en vuestra vigilia, los profetas y los salmos hasta que cante el gallo; y bautizados vuestros catecúmenos, y leído el Evangelio con temor y temblor, dejad el llanto y rogad á Dios que se convierta Israel, y halle lugar de penitencia y remision de la impiedad, porque el juez extranjero dijo lavándose las manos: *soy inocente de la sangre de este justo, vosotros lo vereis*. E Israel exclamó: *su sangre sobre nosotros y sobre nuestros hijos*; y diciendo Pilatos: *¿crucificaré á vuestro rey?* ellos exclamaron: *no tenemos mas rey que el César, crucifícale, crucifícale, pues todo aquel que se hace rey se opone al César, y si le dejas marchar libre no serás amigo del César*. Y el presidente Pilatos, y el rey Herodes mandaron que se le crucificara, y se cumplió lo que se dijo: *porque bramaron las gentes y los pueblos meditaron vaciedades, juntáronse los reyes de la tierra y los príncipes en contra del Señor, en contra de su Cristo y ar-*

(4) Matth. 27.
(5) Johan. 19.
(6) Psalm. 2.

tum veluti mortuum irrisum.» Ipsoque crucifixo et suscitato, illucescente die dominico, impleta est Scriptura quae dicit: «Exurge Deus iudicans (1) terram, quoniam tu haereditabis in omnibus gentibus.» Et rursum: «Exurgam, dicit Dominus, ponam in salutari, fidutialiter agam in (2) eo: et tu Domine miserere mei, suscita me, et retribuam eis.» Quare vos (3) quoque, suscitato Domino, offerite sacrificium vestrum, de quo vobis praecepit per nos, dicens: «Hoc facite in meam (4) commemorationem.» Deinde jejunium solvite laeti, et festum diem agentes, quoniam pignus resurrectionis nostrae Jesus Christus a mortuis est excitatus: idque sit vobis legitimum solemneque in perpetuum usque ad consummationem seculi, quoad venerit Dominus. Judaeis enim Dominus etiam mortuus, Christianis jam surrexit: illis propter perfidiam, iis propter fidei certudinem. Quoniam spes in eo sita, immortalis aeternaque vita habenda est. Post octo dies iterum veneranda Octavae celebritas servetur: in qua me Thomam resurrectionem credere (5) nolentem confirmavit, demonstratis mihi fixuris clavorum, laterisque lancea percussi vulnerere. Ac rursum a prima dominica numeratis quadraginta diebus a dominica usque ad quintam, celebrate festum Ascensionis Domini, in quo perfecta (6) omni dispensatione atque dispositione, in coelum ad ejus Deum Patrem est receptus, sedens a dextris Virtutis, et expectans donec ponantur inimici sui sub pedibus suis. «Qui in consummatione (7) seculi cum virtute et gloria multa venturus est ad iudicandum vivos et mortuos, ac reddendum unicuique secundum opera sua». «Tumque videbunt dilectum filium Dei, in quem confixerunt, illoque cognito, (8) percutient se tributim, mulieresque eorum seorsum.»

XXI.

Praedictio prophetiae de Filio Dei.

Etenim nunc quoque decima mensis gorpypaei convenientes, lamentationes Jeremiae legunt in ea parte, in qua dictum est, «Spiritus faciei nostrae (9) Christus Dominus comprae-hensus est in corruptionibus ipsorum:» et quod scriptum est in Baruch, «Hic est Deus noster, non aestimabitur alius (10) adversus eum: invenit omnem viam scientiae, et ostendit illam Jacob puero ejus, et Israel dilecto ejus. Post haec in terris visus est, (11) et cum hominibus conversa-

rojaron al escogido como á un muerto de mo-fa. Y crucificado, y luego resucitado, al amanecer del domingo, se cumplió la Escritura que dice: *levántate, Señor, á juzgar la tierra, porque tú heredarás en todas las naciones; y en otro pasage: y tú Señor, compadécete de mí y resucítame, y les daré su merecido.* Por lo cual vosotros tambien, resucitado el Señor, ofrecedle vuestro sacrificio, segun os mandó por nosotros diciendo: *haced esto en memoria mia.* Luego concluid alegres el ayuno, y celebrando la festividad, porque la prenda de nuestra resurreccion, que es Jesucristo, ha resucitado de entre los muertos; y esto sea para vosotros legítimo y solemne eternamente hasta la consumacion del siglo, hasta la venida del Señor; pues el Señor está aun muerto para los judios; mas ya resucitó para los cristianos, portándose asi con aquellos por su perfidia, y con estos por la certeza de su fe: porque la esperanza colocada en él, ha de reputarse por vida inmortal y eterna. Despues de ocho dias celébrese otra vez la venerable solemni-dad en la que me confirmó á mí Tomás, que no queria creer en su resurreccion, enseñándome las señales de los clavos, y la herida hecha con lanza en el costado. A los cuarenta dias despues de la primera dominica, hasta la quinta, celebrad la festividad de la Ascension del Señor, en que concluida toda la dispensacion y disposicion, fue recibido en el cielo por su Dios y Padre, sentándose á la diestra de la Virtud, y esperando hasta tanto que sus enemigos se coloquen bajo sus pies. Este mismo vendrá en la consumacion del siglo con virtud y gran gloria á juzgar á los vivos y á los muertos, para premiar ó castigar á cada uno segun sus obras: y entonces verán al Hijo amado de Dios en quien creyeron, y conocido que sea *plañirán á solas, y las mujeres de ellos á solas.*

XXI.

Prediccion de la profecía acerca del Hijo de Dios.

Pues tambien ellos se reunen ahora el dia décimo del mes Górpieo, leen las lamentaciones de Jeremias en el capítulo en que se dijo: *el resuello de nuestra boca, el Cristo Señor, fue preso por nuestros pecados: este es nuestro Dios, y no será reputado otro delante de él; este halló todo el camino de doctrina, y la dió á Jacob, su siervo, y á Israel, su amado.* Despues de esto fue visto en la tierra, y conversó con los hombres. Y cuando leen estas cosas se hie-

(1) Psal. 81.
(2) Id. 12.
(3) Id. 40.
(4) Luc. 22.
(5) Joan. 20.
(6) Mare. 16.

(7) Ignat. ad. Magnesios.
(8) 1. Cor. 15.
(9) Zach. 12.
(10) Thren. 4.
(11) Baruch. 3.

tus». Cumque haec legunt, se caedunt, et deplorant (ut ipsi arbitrantur) solitudinem, quae sub Nabuchodonosor contigit. Ut autem se habet veritas, futuri luctus inviti initia ordiuntur. Post decem Assumptionis dies, qui est a prima dominica quinquagesimus, (1) sit vobis magnus dies festus Pentecostes. In eo die hora tertia misit nobis Dominus Jesus donum Spiritus sancti, repletique sumus ejus operatione, linguisque novis suggerebant, et praedicavimus Judaeis et gentibus eum esse Christum Dei, constitutum judicem vivorum et mortuorum. Hoc Moses testatus dicebat, «Accepit Dominus ignem a Domino, (2) et pluit» «Hunc vidit Jacob (3) ut hominem, et dixit, «Vidi Deum facie ad faciem, et salvata est anima mea,» «Hunc Abraam hospitio acceptum, judicem suumque (4) Dominum confessus est». «Hunc Moses in (5) rubo vidit. De hoc in Deuteronomio dicebat, (6) Prophetam» vobis excitabit de fratribus (7) vestris tamquam me, ipsum audite in omnibus, quae locutus fuerit vobis: et omnis anima, quae non audiverit Prophetam illum, exterminabitur e populo ipsius». Hunc vidit Jesus Nave dux exercitus (8) Domini, armatum simul pugnans ad Hiericho, quem procidens adoravit uti dominum servus». «Hunc Samuel cum (9) vidisset, sacerdotes ac reges Christos appellavit». Hunc David cum vidisset, cecinit pro eo canticum pro dilecto, subjungensque in personam illius, dicebat: «Accingere gladium tuum (10) ad femur tuum potentissime: specie tua et pulchritudine tua intende, procede prosperè, et regna propter veritatem et mansuetudinem et justitiam, et ducet te mirabiliter dextera tua. Sagittae tuae acutae potens, populi sub te cadent in corde inimicorum Regis, propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo laetitiae juxta participes tuos. De eo quoque Solomon (11) dicebat uti in personam ipsius: «Dominus posedit me principium viarum suarum, ad opera ipsius ante secula fundavit me, in principio antequam terram faceret, antequam venirent fontes aquarum, antequam montes stabilirentur, ante omnes colles generat me.» Et rursum, «Sapientia (12) aedificavit sibi domum». De eo quoque Isaias dicebat: «Egredietur virga de radice Jessae, et flos de radice (13) ascendet, et erit radix Jessae, et qui surgit ut dominetur gentibus, in eum gentes sperabunt.» «Zacharias, Ecce (14) Rex tuus venit justus et salvans, ipse mitis, et sedens super asinam et pullum filium jumenti».

ren y deploran (como ellos juzgan) la soledad que tuvieron bajo Nabucodonosor; y segun la verdad en contra de su voluntad empiezan el llanto futuro. Despues de los diez dias de la Ascension, y á los cincuenta del primer domingo, celebrareis el gran dia de Pentecostés; en el que á la hora de tércia nos envió el Señor Jesus el don del Espíritu Santo, y todos nos llenamos de él, y empezamos á hablar en lenguas nuevas, y en ellas predicamos á los judios y á los gentiles, que aquel era el Cristo de Dios, juez de vivos y muertos. Atestiguando Moisés esto, decia: *recibió el Señor e fuego del Señor, y llovió: á este vió Jacob en figura de hombre, y dijo: vi á Dios faz á faz, y se innovó mi alma: á este Abraham despues de haberle hospedado confesó que el juez era su Señor: á este vió Moisés en la zarza, y de él decia en el Deuteronomio: levantaré para vosotros un Profeta de en medio de vuestros hermanos, semejante á tí; y pondré mis palabras en su boca, y les hablará todo lo que yo le mandare; mas el que no quiera oir mis palabras, que hablará en mi nombre, experimentará mi venganza. Mas el profeta, que corrompido de presuncion, quisiere hablar en mi nombre, lo que yo no le he mandado que digera, habla en nombre Dioses ajenos, será entregado á muerte.* A este, pues, vió Josué, general del ejército del Señor, armado y peleando contra los de Jericó, y le adoró inclinándose en tierra, como el siervo ante el señor; á este habiéndole visto Samuel, llamó á los sacerdotes y á los reyes Cristos: á este habiéndole igualmente visto David, cantó por él un cántico llamándole, cancion por el escogido; y acerca de su persona añadía: *cñete tu espada sobre tu muslo, o valerosísimo, con tu belleza y tu hermosura enrristra, marcha con prosperidad, y reina por medio de la verdad de la mansedumbre, y de la justicia, y él temerá admirablemente tu diestra; tu poder está en los enemigos del rey; debajo de tí caerán los pueblos, por eso te ungió Dios, el Dios tuyo, con óleo de alegría sobre tus compañeros.* De este tambien decia Salomon: *el Señor me poseyó principio de sus caminos, y fundó para sus obras antes de los siglos, al principio, antes de hacer la tierra, ántes de que hubiera fuentes de agua, antes de que hubiera montes y collados me engendró; y en otra parte: la sabiduria edificó para sí una casa: de él decia tambien*

(1) Actor. 2.
(2) Gun. 19.
(3) 8. Ignat. ad Antioch. haec eadem fere omnia.
(4) Gene. 32.
(5) Id. 18.
(6) Exed. 3.
(7) Deut. 18.

(8) Jos. 5.
(9) 1. Reg. 16. 24. 26.
(10) Psalm. 44.
(11) Prou. 8.
(12) Id. 9.
(13) Prou. 8. Efa. 11.
(14) Zach. 9.

«Hunc Daniel filium hominis esse, inquit, (1) venientem ad Patrem, et omne iudicium atque honorem ab illo recipientem, et lapidem sine manu a monte abscissum, factum in montem magnum, et replentem universam terram, conterentem imperia provinciarum, multitudinemque deorum, nunciantem unum Deum, et constituentem Imperium Romanum». De hoc (2) Jeremias praedicebat: «Spiritus, inquit, faciei nostrae Christus Dominus comprahensus est in corruptionibus ipsorum, cui diximus. In umbra ejus vivemus in gentibus». Et Ezechiel atque alii deinceps Prophetae, ubique praedicant hunc esse Christum, Dominum, Regem, iudicem, legislatorem, angelum Patris, unigenitum Deum. Hunc igitur nos quoque praedicamus, atque nunciamus vobis Deum verbum, ministrans Deo ejus ac Patri in condenda rerum universitate: in hunc credentes, vivetis: non credentes, plectemini, «qui enim non obedit filio, (3) non videbit vitam, sed ira Dei manebit (4) super illum». Post festum Pentecostes colebrate unam hebdomadam, post quam jejunate alteram hebdomadam: «aequum est enim et laetari Dei dono, et jejunare post (5) hilaritatem». «Etenim Moses et Elias jejunaverunt (6) per quadraginta dies, et Daniel hebdomadas dierum (7) tres panem cupiditatum non comedit, nec caro, neque vinum in os ejus intravit». Et beata Anna rogans Samuelem, dicebat: «Vinum et omne quod inebriat, non bibi, (8) et effundam animam in conspectu Domini». «Ninivitae quoque, (9) cum per tres dies et tres noctes jejunassent, irae Dei periculum effugerunt». «Esther quoque, (10) Mardocheus, Judith impiorum (11) insultationem, id est, Olophernis et Aman, jejunio declinaverunt». Davidque dicit, «Genua mea infirmata sunt a jejunio, (12) et caro mea immutata est propter oleum». Vos quoque per jejunium supplicationes vestras Deo offerte. Post hebdomadam jejunii, in omni quarta feria et Parasceve praecipimus vobis ut jejunetis, idque quod a jejunio superest, pauperibus praebeatis. In omni sabbato, excepto uno, atque die dominico, conventus ecelebrantes exhilaramini: obnoxius enim peccato est, qui die dominico jejunat, cum sit dies resurrectioni dicatus, quique in Pentecoste atque omnino in die festo Domini moestitiam prae se fert: per hos enim dies exhilarari oportet, non lugere.

Isaias: *saldrá la vara de la raiz de Jesé, y la flor de la raiz subirá, y será raiz de Jesé, la que se levanta para dominar á las gentes: porque en ella esperarán las gentes; y Zacarias, hé aqui, ha venido tu rey justo y Salvador, dulce, apacible, á caballo sobre una asna y sobre un pollino, hijo de asna; y Daniel dijo de este, que era hijo del hombre, que veria al Padre, y que recibia de él todo juicio y honor, y que la piedra arrancada del monte sin manos de hombre, seria trasformada en un monte grande, que llenaria toda la tierra, y que destruiria los imperios de las provincias, y el politeismo, anunciando un solo Dios, y formando el imperio romano. Acerca de este vaticinaba Jeremias, diciendo, «el resuello de nuestra boca, el Cristo Señor, fue preso por nuestros pecados: á quien dijimos: á tu sombra viviremos entre las naciones.» Y Ezequiel y otros profetas posteriores predicán en todas partes que este es el Cristo, el Señor, el Rey, el Juez, el legislador, el Angel del Padre, y el Unigénito Dios. A este, pues, predicamos nosotros, y os anunciamos el Verbo Dios, ministro de Dios y su Padre en la creacion de de todas las cosas: creyendo en él vivireis, y no creyendo sereis castigados; porque el que no obedece al Hijo, no verá la vida, sino que la ira de Dios permanecerá sobre él. Despues de la festividad de Pentecostés celebrad una semana, y en seguida ayunad otra; pues es justo alegrarse por el don de Dios, y ayunar despues de la alegría. Pues Moisés y Elias ayunaron por espacio de cuarenta dias, y Daniel lloró en aquellos dias por espacio de tres semanas, no comió pan agradable, y la carne y el vino no entraron en su boca: y la bienaventurada Ana rogando á Samuel decia: «no he bebido vino ni cosa que pueda embriagar, sino que he derramado mi alma en la presencia del Señor.» Tambien los Ninivitas habiendo ayunado por espacio de tres dias con sus tres noches, aplacaron la ira de Dios. Y Esther, Mardoqueo y Judith, se libraron mediante el ayuno de los impíos, esto es, de Olofernes y de Aman. Tambien dice David, «mis rodillas se han debilitado por el ayuno, y mi carne se ha mudado por el aceite.» Vosotros, pues, mediante el ayuno, ofreced á Dios vuestras súplicas. Despues de la semana del ayuno os mandamos que ayuneis todos los miércoles y viernes con objeto de ahorrar este alimento para los pobres. En todos los sábados,*

(1) Dan. 2.
(2) Thren. 4.
(3) 1. Joan. 3.
(4) Id. 3.
(5) Exod. 24, et. 34.
(6) 3. Reg. 19.

(7) Dan. 10.
(8) 1. Reg. 1.
(9) Joan. 3.
(10) Esth. 4.
(11) Judit. 9.
(12) Psalm. 108.

escepcion de uno solo, y en el domingo, celebrad vuestras reuniones con alegría, pues se encuentra muy espuesto á pecar el que ayuna el domingo, por ser un dia consagrado á la resurreccion del Señor; y el que en Pentecostés y en los dias festivos del Señor esté triste; pues que en estos dias conviene alegrarse y no llorar.

LIBER SEXTUS.

Cap. I.

De Schismate.

Ante omnia cavete Episcopi a formidandis, gravibus, atque impiis haeresibus, fugientes eas veluti ignem adurentem eos, qui ad illum accedunt. Fugite quoque schismata: nam nec ad nefarias haereses fas est inclinare mentem, neque ab ejusdem sententiae fratribus, ob imperandi cupiditatem, licitum est recedere. Haec enim cum quidam olim aggredi ausi fuissent, (1) non effugerunt supplicium. «Dathan enim et Abiron (2) cum adversus Mosen se opposuissent, terraemotus absorbit, et Core cum (3) ducentis quinquaginta viris, qui in Aaron seditionem commoverunt, incendio sunt consumpti.» Maria cum exprobrasset Mosi, a castris septem diebus ablegatur: dicebat enim (4) Mosen uxorem Aethiopissam duxisse. «Sed etiam idem factum est in Azaria et Ozia rege Judae, qui cum usurparet sibi sacerdotium, ac vellet adolere incensum, quod ad se non attinebat, prohibereturque ab (5) Azaria Pontifice, et ab octuaginta senioribus, neque illis obtemperaret, lepra in fronte est perfusus. Itaque continuo exivit, quoniam refutavit eum Dominus.

II.

Quòd nec Regno, neque Sacerdotio licet insultare.

Attendamus, o dilecti, quae sit seditiosorum gloria, et qui eventus. Nam si Reges invadens, supplicio dignus judicatur, quamvis filius vel amicus sit, quantò magis qui sacerdotibus insultat? Quantò enim sacerdotium regno est excellentius, cum regendarum animarum officio praesit, tantò graviore supplicio punitur, qui adversus id aliquid temere fecerit, quam qui adversus Regnum: quamquam nemo impune discedit. Nam nec Abessalon et Abedadan (6) impuniti manserunt, nec Core et Dathan. Illi enim adversus David de Regno, ii adversus Mosen de principatu pugnam susceperunt, atque om-

(1) Num. 16.
(2) S. Ignat. ad Magnes.
(3) Num. 16.
(4) Id. 12.

LIBRO SESTO.

Cap. I.

Del Cisma.

Ante todo, pues, obispos, guardaos de incurrir en las formidables, graves é impías heregias, huyendo de ellas como de un fuego que derrite á los que se acercan á él: evitad tambien los cismas, pues que ni es lícito hacerse partidario de las nefarias heregias, ni separarse de los hermanos, cuya opinion es idéntica, por codicia de mandar. Y como algunos antiguamente se hubieran atrevido á obrar en contra de esta doctrina, fueron castigados: pues á Datan y á Abiron por haberse opuesto á Moisés se los tragó la tierra; y á Core, en union de doscientos cincuenta que movieron una sedicion contra Aaron, los consumió un incendio; y habiendo Maria dado en rostro á Moisés, diciendo que se habia casado con una mujer etiópica, fue separada de los reales por siete dias: lo mismo sucedió tambien con Azarías y (a) Ozías rey de Judá, el cual habiendo usurpado el sacerdocio, y queriendo que se le ofreciera incienso, sin pertenecerle, y habiéndose opuesto el pontífice Azarías y ochenta ancianos, y no habiéndolos obedecido, se cubrió de lepra en la frente, y murió inmediatamente, porque el Señor le rechazó.

II.

Que no es lícito insultar ni al reino ni al sacerdocio.

Reflexionemos, pues, hermanos, cuál es la gloria de las sediciones, cuál su fin: pues que si el que invade á los reyes, se juzga digno del suplicio, aunque sea su hijo ó amigo, ¿con cuánta mas razon si se insulta á los sacerdotes? Y cuánto mas escelente es el sacerdocio que el reino, puesto que se ocupa de gobernar las almas, con tanta mas gravedad se castiga al que obra temerariamente en contra de él, que al que delinque contra el reino, si bien ninguno se escapa sin castigo; pues no lo quedaron, ni Absalon ni Abedadan; ni tampoco Core, ni Datan. Los pri-

(5) 2. Paral. 26.
(a) Azarías y Ozías es una misma persona.
(6) 2. Reg. 15.

nes adversariis maledixerunt. Abessalom David (1) patrem, injustum judicem illum appellans, dicensque unicuique: «Sermones tui pulchri sunt, et non est qui justificet, te, quis me faciet principem»? Abedadan (2) verò, «Non est mihi, inquit, pars in David, neque haereditas in filio Jessae.» Scilicet indignum judicans, Davidis imperio parere, de quo dixit Dominus, «Inveni David filium Jessae virum secundum cor meum, qui faciet omnem voluntatem meam.» Dathan autem et Abiron et Coritae, dicentes in Mosen, «Num parum est quòd eduxisti nos de terra (3) Aegypti fluente lacte et melle? et quid quòd eruisti oculos nostros, et tu imperas nobis? et congregaverunt in eum Ecclesiam magnam.» Et Coritae, «num Mosi locutus est Dominus soli? Quid quòd Aaron soli dedit sacerdotium? nonne omnis Synagoga Domini sancta? et quid quòd solus Aaron sacerdotio fungitur?» et ante hos alius dicebat, «Quis te constituit principem (4) et judicem nostrum?»

III.

De virtute Mosis, deque infidelitate gentis Judeorum, et quòd Deus admirabilia edidit per eum.

«Et investiti sunt in Mosen servum Dei, omnium mitissimum et fidelissimum, (5) despexeruntque ingratis tantum virum, legislatorem, custodem, Pontificem et regem, interpretem divinarum rerum, quasi conditorem, cum conditoris opera ostenderit, clementissimum, humilimum, patientissimum, humanissimum, qui eos multis periculis liberaverat, et a vario mortis genere sua sanctitate eripuerat: qui tot tantaque signa atque (6) prodigia populo ediderat: qui praeclara et admirabilia opera in eorum beneficium effecerat: qui decem plagas Aegypto intulerat: qui (7) mare rubrum transmiserat, aquasque veluti murum utrimque diviserat: qui per arida deserta populum duxerat, Pharaonemque et Aegyptios cum omnibus, qui eos sequebantur, demerserat: qui eis fontem injecto ligno dulcem reddiderat, et ex petra (8) dura sitientibus eis aquas eduxerat: qui manna eis de coelo dederat, et carnes de aere collegerat: (9) columnam igneam noctu ad illustrandum monstrandumque (10) iter praeberat, et de die columnam nubis ad umbram faciendam, frangendosque solis ardores paraverat: qui legem (11) Dei tabulis lapideis (12) incisam, eis tradiderat, perfecti numeri Decagolum: quem Deus facie

meros quisieron disputar el reino á David, y los otros el principado á Moisés, y todos maldigieron á sus contrarios: Absalon llamando á David su padre, injusto juez y diciéndole: *tus crímenes son horrorosos y no hay quien te justifique, ¿quién me hará príncipe*; y Abedatan: *no tengo parte en David, ni herencia en el hijo de Jesé*: esto es, juzgando indigno obedecer al imperio de David, del cual dijo el Señor: *encontré á David, hijo de Jesé, varon segun mi corazon, el cual hará toda mi voluntad*: y Datan y Abiron y los coritas, reconviniendo á Moisés decian: *¿por qué nos sacaste de la tierra de Egipto, abundante de miel, y leche, y por qué secaste nuestros ojos, y tú nos mandas? y reunieron una iglesia grande en contra de él*. Y los coritas, *¿acaso el Señor ha hablado á solo Moisés? ¿acaso á Aaron solo le ha entregado el sacerdocio? ¿no es toda la sinagoga del Señor santa? ¿y por qué solo Aaron es sacerdote?* Y antes que estos decia otro: *¿quién te ha constituido príncipe y juez nuestro?*

III.

De la virtud de Moisés y de la infidelidad de los judios, y que Dios hizo maravillas por él.

Y se conjuraron contra Moisés, siervo de Dios, el mas apacible y fiel de todos, y despreciaron los muy ingratos á un varon tan grande, legislador, custodio, pontífice y rey, intérprete de las cosas divinas, cuasi creador, por haber dado á conocer las obras de este, clementísimo, humildísimo, pacientísimo, humanísimo, que los habia sacado de muchos peligros, y que á causa de su santidad los habia librado de varias clases de muerte, y habia hecho ante su pueblo tantos y tan grandes prodigios, tantas y tan esclarecidas obras en beneficio suyo, que habia llevado á Egipto las diez plagas, que habia pasado el mar Rojo dividiendo las aguas á una y otra parte á manera de muro, que habia hecho atravesar su pueblo por los áridos desiertos, sumergiendo á Faraon y á los egipcios en union de toda su comitiva, que metiendo un madero habia convertido el agua de una fuente amarga en dulce, y para apagar la sed habia sacado agua de una dura peña, que habia hecho descender del cielo el maná para ellos, y les habia cazado aves, que les habia dado por guia, de noche una columna de fuego para enseñarles el camino, y de dia, esta misma columna convertida

(1) 2. Reg. 20.
(2) Psalm. 88.
(3) Num. 16.
(4) Exod. 2.
(5) Num. 12.
(6) Exo. 7, 8, 9, etc.

(7) Exod. 14.
(8) Id. 13.
(9) Id. 16.
(10) Id. 13.
(11) Id. 31.
(12) Id. 33.

ad faciem alloquebatur, veluti si quis cum suo amico loqueretur: de quo dixit, «Non surrexit (1) Propheta ut Moses.» «Huic Coritae et Rubelitae insultaverunt, et in Mosen lapides jactaverunt, rogantem ac dicentem, Ne intendas in sacrificium ipsorum.» Atque apparens gloria Dei, alios in terram demersit, alios incendio consumpsit. Itaque duces erroris et schismatis, dicentes, «Constituamus ducem nobis, aperiens se terrae hiatus (2) devoravit cum tabernaculis supellectileque ipsorum, et vivi in infernum descenderunt.» Coritae igne sunt interempti.

IV.

Quòd schisma efficit, non qui ab impiis secessionem facit, sed qui a piis recedit

Quòd si iis, qui imperandi cupiditate se separaverunt, statim Deus supplicium intulit, quanto graviori poena afficiet impiarum haeresum auctores, improbantes illius providentiam et operum institutionem? Sed vos fratres Scripturis eruditi, nolite facere schismata sententiae neque verò unitatis vestrae, quoniam qui nefariae opinionis sunt auctores, scopi interitus populi statuuntur. Eodem modo laici, cum iis qui contrariae sententiae Dei dogmata defendunt, nolite societatem habere, neque participes illorum impietatis fieri. Ait enim Dominus: «Recedite e medio horum hominum, ne cum eis pereatis.» Et rursum: «Egredimini e medio ipsorum, et (3) segregamini,» dicit Dominus: et immundum (4) ne tangatis, et ego recipiam vos.

V.

Demonstratur ex prophetica praedictione, quare falsi nominis Israel rejectus fuerit.

Verè enim fugiendi sunt, qui Deo blasphemiam dicunt. «Quamplurimi enim ex impiis Deum ignorant, ii verò tanquam Deo infensi, malitiae improbitatisque morbo laborant:» nam ex malitia haereticorum prodiit contaminatio in omnem terram, ut inquit Jeremias Propheta. «Cum enim expulerit synagogam pravam Dominus Deus, domumque rejecerit,» ut dicit quodam in loco, «Reliqui domum (5) meam, dimisi haereditatem meam.» Et rursum: «Relinquam vineam (6) meam, et non putabitur, neque fodietur, et ascendet in eam tanquam in terram incultam spina, et nubibus imperabo, ne pluant super eam imbrem.» Cum igitur reliquerit populum (7) sicut tentorium in vinea et,

en nube con objeto de hacerles sombra, y para quebrantar los ardores del sol: que les habia dado el Decálogo, grabado en piedras: á quien hablaba Dios faz á faz, como si estuviera conversando con un amigo, y del cual dijo: *no ha habido profeta como Moisés*. A este, pues, insultaron los coritas y rubelitas, y le apedrearon cuando rogaba y decia: *no realices el sacrificio en ellos*. Y apareciendo la gloria de Dios, unos, cayeron en tierra, y otros fueron consumidos por el incendio: y á los gefes del error y cisma que decian: *creémonos un gefe*, abriéndose una gruta en la tierra, los devoró con los tabernáculos y alhajas suyas, y bajaron vivos al infierno; y los coritas murieron á fuego.

VI.

Que es causa de cisma el que se separa de los piadosos no el que de los impíos.

Y si á los que por deseo de mandar se separaron, inmediatamente Dios los castigó, ¿cuánta mayor pena aplicará á los autores de las herejías impías que reprueban su providencia y la institucion de las obras? Por lo cual vosotros, hermanos, instruidos en las escrituras, no hagais cismas en la doctrina, ni os separeis, Del mismo modo, vosotros legos, no os asociéis con aquellos que defienden cosas contrarias á la divinidad, ni participeis de su impiedad, porque dijo el Señor: *apartaos de estos hombres, no sea que perezcais con ellos*; y en otra parte: *salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor*; y en otra: *no toqueis cosa inmunda, y yo os recibiré*.

V.

Se demuestra por prediccion profética, por qué fue rechazado el Israel de falso nombre.

Debe, pues, huirse realmente de aquellos que blasfeman contra Dios como muchos de los impíos que no le conocen, porque como enemigos suyos, se dedican á maldades é improbidades; porque de la malicia de los herejes salió la contaminacion á toda la tierra, como dijo el profeta Jeremias. Pues cuando el Señor Dios haya espelido la mala sinagoga y la haya arrojado de su casa, como dice en cierto pasage: *dejé mi casa y abandoné mi heredad*; y en otra parte: *dejaré mi viña, y no se podrá ni cavará, y crecerá en ella, como en una tierra inculta la espina, y mandaré á las nubes que no lluevan sobre ella, y habiendo dejado al pueblo como cabaña en viña, y como choza en*

(1) Deut. 34.
(2) Num. 16.
(3) Hier. 31.
(4) 2. Cor. 6.

(5) Jerem. 12.
(6) Isa. 5.
(7) Isai. 24.

sicut pomorum custodiam in cucumerario, sicut civitatem obsessam, subtraxeritque ei Spiritum sanctum, imbremque propheticum: «replevit gratia spirituali (1) Ecclesiam ad similitudinem fluminis Aegypti in diebus novalium, et extulit eam quasi domum in monte collocatam, et quasi in montem excelsum, quasi montem abundantem (2) caseo, quasi montem pinguem in quo complacuit (3) sibi Deus ut habitaret in eo. Etenim Dominus in ea commorabitur usque ad finem. Et in Jeremia dicit, «Solum (4) gloriae exaltatum (5) sanctificatio nostra.» et Isaías, «Et erit in novissimis diebus manifestus mons Domini, et domus Dei in summis montium, et exaltabitur super colles». Quoniam igitur populum reliquit, et templum desertum dimisit, abscesso velo templi, sublatoque ab eo Spiritu sancto: «Ecce enim, inquit, relinquitur vobis domus (6) vestra deserta: contulit vobis, qui de gentibus venistis, spiritualem gratiam, ut inquit per Joel, «Et erit post haec, ait Dominus, et (7) efdam de spiritu meo in omnem carnem, et prophetabunt filii vestri, filiae vestrae visiones videbunt, et senes vestri somnia somniabunt. Omnem enim sermonis facultatem, et actionem, atque hujusmodi officium ereptum populo, Deus in vos gentium sobolem transtulit. Ideoque diabolus invidens sanctae Dei Ecclesiae, excitavit in nos aerumnas, persecutiones, perturbationes, blasphemias, schismata, haereses. Nam populum illum propter Christum interfectum, sibi subegit: nos qui ab ejus vanitate recessimus, variis modis tentat, ut olim beatum Job. «Nam et summo Pontifici Jesu (8) filio Josedec restitit, et nos saepe (9) cribrare voluit, ut deficeret fides nostra:» sed magister noster illum in iudicium adducens, dicebat: «Increpet in te (10) Dominus Diabole: et increpet in te Dominus, qui eligit Iraelem: nonne ecce hic est avulsus tanquam titio? qui dixit tunc iis qui apud Pontificem aderant, «Detrahite ei vestimenta sordida,» subiunxitque, «Ecce abstuli iniquitates tuas abs te». Idem dicet nunc, quod olim congregatis nobis dicebat de nobis, «quod rogavit, ne deficeret fides (11) nostra.»

VI.

Quod apud Judaeos constabat impia doctrina variarum haeresum.

Habuit quoque Judaicus populus haeresum pravitates. Nam Sadducaei ex illis prodierunt, qui negabant mortuorum resurrectionem, et Pharisaei, qui fortunae et fato peccatorum actiones

melonar, y como ciudad asolada; y habiendo retirado de alli el Espíritu Santo y la lluvia profética, llenó de gracia espiritual la iglesia, á semejanza del rio Nilo en los dias de la inundacion, y lo levantó cual casa colocada en la cumbre del monte, y como en un monte excelso, y como monte cuajado, cual monte pingüe en el que el Señor se complació de habitar. Pues el Señor morará en él hasta el fin. Y en Jeremias dice: el sόlio exaltado de la gloria, nuestra santificacion. Y en Isaías: y en los últimos dias se manifestará el monte del Señor, y su casa en lo elevado de los montes, y sobresaldrá por encima de los collados. Y por que dejó al templo desierto, rasgado su velo, y quitado de él el Espíritu Santo, dijo: hé aqui que se os deja vuestra casa desierta; y os dió á vosotros que vinisteis de los gentiles la gracia espiritual, segun dijo por Job: acaecerá despues de esto: derramaré mi espíritu en toda carne y profetizarán vuestros hijos; vuestros ancianos soñarán sueños y vuestras jóvenes verán visiones: Pues Dios ha trasladado á vosotros, raza de gentiles, toda la facultad de plática y accion, oficio arrebatado al pueblo. Y por lo tanto el diablo envidioso de la santa iglesia de Dios, levantará contra nosotros desgracias, perturbaciones, trastornos blasfemias, cismas y herejías. Y porque sujetó para á sí á aquel pueblo por la muerte de Cristo; á nosotros que nos hemos separado de sus vanidades, nos tienta de varios modos como antes sucedió con el bienaventurado Job, que se opuso al sumo pontífice Josué, hijo de Josedec, y tambien quiso que nosotros hiciésemos muchas veces oficios prohibidos, para que faltara nuestra fe; pero nuestro Maestro llamándole á juicio decia: el Señor, te increpe, ó Satán; y te reprima el Señor, que eligió á Israel ¿acaso no es este un tizon sacado del fuego? y el que entonces dijo á los que se presentaron al pontífice, quitadles los vestidos sucios, y añadió: mira, he quitado tus iniquidades de sobre tí; él mismo dirá ahora lo que antiguamente cuando estábamos congregados, rogué para que nunca faltara vuestra fe.

VI.

Que entre los judios habia varias herejías.

Tambien el pueblo judáico tuvo varias herejias, porque de ellos salieron los Saduceos que negaban la resurreccion de los muertos, y los Fariseos que atribuian las acciones de los

- (1) Eccle. 24
- (2) Isa. 2.
- (3) Psalm. 67.
- (4) Jerem. 17.
- (5) Isa. 2.
- (6) Matth. 23.

TOMO I.

- (7) Joel. 2.
- (8) Zach. 3.
- (9) Luc. 22.
- (10) Zach. 3.
- (11) Luc. 22.

tribuunt, Et Basmothei, qui providentiam tollunt, affirmantes fortuito casu omnia constare, iique animae immortalitatem negant. Sunt quoque Hemerobaptistae, qui quotidie nisi in aqua mergantur, cibum non capiunt: sed etiam lectis, tabulis, crateris, calicibus, scabellis nisi aqua purgatis non utuntur: et qui nostris temporibus orti sunt Ebionaei, filium Dei nudum hominem fuisse contententes, viri libidine et Joseph ac Mariae concubitu genitum. Qui ab iis omnibus separantur, et patrias leges servant, sunt Jessaei. Atque haec quidem in veteri populo fuerunt: sed nunc quoque improbus daemon efficax ad malefaciendum, et bonum cuiusmodi sit ignorans, ex nobis quibusdam excitatis, haereses et schismata in iis effecit.

VII.

Unde ortae sint haereses, et qui fuerit author impietatis.

Novae autem haereses hoc habuerunt exordium. Cum invasisset diabolus Simonem quemdam, e vico Gitthon appellato, Samaritanum, arte magum, suae pravae sententiae eum administrum effecit. «Quo autem tempore coapostolus noster (1) Philippus, Domini dono, atque sui spiritus afflatu virtutes curationum Samariae administrabat: ita ut obstupefacti Samaritani in fidem venerint cunctorum Dei et Domini nostri Jesu Christi, baptizatique sint in nomine ipsius: cumque jam Simon ipse signa et prodigia intuitus, sine ulla magica arte perfecta, admiratusque credidisset, et baptismum accepisset, atque jejuniis et orationi esset intentus: audientes nos gratiam Dei ad Samaritanos per Philippum pervenisse, ad eos accessimus, multisque ad doctrinae sermonem collatis, omnibus baptizatis impositis manibus, oratione gratiam eis Spiritus sancti impartiebamus. Vidensque Simon impositione nostrarum manuum dari credentibus Spiritum, obtulit nobis pecuniam, inquit: «Mihi quoque hanc potestatem date, ut cui ego imposuero manus, is habeat Spiritum sanctum:» volens scilicet, ut quemadmodum Adam gustato (2) ligno, promissa immortalitate privatus fuit, sic nos accepta pecunia deliniti, Dei munere excluderemur, quo per commutationem pecuniae, ei traderemus inestimabilem Dei gratiam. Quare perturbatis omnibus nostris, conjiciens ego Petrus oculos maleficum serpentem, qui illum detinebat, respondi Simoni: «Argentum tuum tecum (3) sit in perditionem, quoniam donum Dei putasti pecunia possideri: non est tibi pars in sermone isto, neque sors in is-

pecados á la suerte y casualidad, y los Basmotheos, que no creen en la Providencia, afirmando que todo se hace fortuitamente, negando además la inmortalidad del alma: hay también otros llamados Hemerobaptistas, los cuales si diariamente no se bañan, no comen; ni usan tampoco de camas, tablas, copas, cálices, escabeles, sino están fregados con agua. Y las Ebionitas de nuestros días, que sostienen que el hijo de Dios es un puro hombre engendrado por coito carnal de José con María: y los que se separan de todas estas cosas, y observan las leyes patrias son los Jeseos. Estos, pues, existieron en el antiguo pueblo, mas ahora también el malvado demonio, eficaz para hacer daño, é ignorante de las cosas buenas, á causa de las escitaciones en algunos de nosotros, los ha convertido en herejes y cismáticos.

VII.

Origen de las herejías, y quién haya sido su autor.

Las nuevas herejías tuvieron este principio. Habiendo invadido el diablo á cierto Simon, natural de una aldea llamada Gitton, en Samaria, le enseñó la magia de su depravada ciencia, cuando nuestro coapóstol Felipe por dón de Dios, y virtud de su espíritu curaba en esta region; de modo, que asombrados los naturales se convirtieron á la fe de Dios nuestro Señor Jesucristo, y fueron bautizados en su nombre; y habiendo visto el mismo Simon los signos y prodigios hechos sin ningun arte mágica, y habiendo creído admirado, y habiendo pedido el bautismo, preparado con ayunos y oraciones, oyendo nosotros que la gracia de Dios cundia entre los samaritanos por medio de Felipe, fuimos allí, y despues de haberles predicado varias veces, concediamos mediante la oracion, la gracia del Espíritu Santo á todos los bautizados, imponiéndoles las manos. Y viendo Simon, que por la imposicion de nuestras manos se daba al Espíritu Santo á los creyentes, nos ofreció dinero, diciendo: *dadme también á mí esta potestad para que á cualquiera á quien yo impusiere las manos, reciba el Espíritu Santo*; queriendo que así como Adán despues de haber gustado el fruto prohibido, fue privado de la inmortalidad prometida, del mismo modo, si nosotros hubiéramos recibido el dinero, hubiéramos sido excluidos del dón de Dios, porque le hubiéramos entregado su inestimable gracia en cambio de dinero. Por lo cual, turbados todos nosotros, yo, Pedro, clavando los ojos en la serpiente maléfica que le detenía, respondí á Simon:

(1) Actor. 8.

(2) Gen. 3.

(3) Act. 3

ta fide: cor enim tuum non est rectum coram Deo. Poenitentiam itaque age a tanta nequitia, et roga Dominum, si fortè remittatur tibi haec cogitatio cordis tui. In felle enim amaritudinis, et in vinculo iniquitatis video te esse.» Tuncque Simon perterritus, «Rogo, inquit, precamini vos pro me Dominum, ut nihil in me veniat eorum, quae dixistis.»

VIII.

Qui fuerint successores impietatis Simonis, et quibus haeresibus praefuerint.

Cum verò ad gentes exivimus ad praedicandum verbum vitae tunc diabolus molitus est in populo, ut post nos, Pseudapostolos mitteret ad sermonem labefactandum. Itaque produxerunt Cleobium quemdam, et adiunxerunt Simoni: iis verò discipuli fuerunt ejusdem Dosithei, quem reprobato ejecerunt principatu, deinde alii aliorum absurdorum dogmatum authores extiterunt, Cerinthus, Marchus, Menander, Basilides, Saturninus. Ex iis alii, plures deos esse opinantur: alii, tres inter se contrarios sine origine, semper congregantes: alii, infinitos et ignotos: quidam verò nuptias tollunt, arbitantes non esse eas opus Dei: alii quosdam cibos abominantur: alii inverecundè fornicantur, quod nunc faciunt falsi nominis Nicolaitae. Verumtamen Simon cum me Petrum primùm convenisset Caesareae Stratonis, ubi Cornelius fidelis (1) per me in Dominum Jesum crediderat, cum esset Ethnicus, verbum Dei conatus est pervertere, cum unà mecum adessent sacri filii, Zachaeus olim publicanus, et Barnabas, item Niceta (2) et Aquila fratres Clementis Episcopi (3) et civis Romani, Pauli coapostoli nostri discipuli, et in Evangelio coadiutoris. Cumque tertio cum eo disputassem de Propheta, deque Dei monarchia, illum virtute Domini convictum atque repressum, in Italiam aufugere compuli.

IX.

Quemadmodum Simon praestigiis quibusdam cum voluisset volare, precibus Petri ab alto dejectus, fregit pedes et manus, Narrat Clemens, Hegesippus, Justinus, Irenaeus.

«Romam cum venisset, Ecclesiam vehementer perturbavit, multos evertens, atque in suam ad-

(1) Actor. 10.

(2) Luc. 19.

(3) Act. 4, 9, 13.

tu dinero sea contigo en perdición, porque has creído que el dón de Dios se alcanzaba por dinero; no tienes tú parte ni suerte en este ministerio, porque tu corazón no es recto delante de Dios: haz, pues, penitencia de esta tu malicia, y ruega á Dios, si por ventura te quiere perdonar este pensamiento de tu corazón, porque veo que tú estás en hiel de amargura y en lazo de iniquidad, y atemorizado Simón dijo: rogad vosotros por mí al Señor, para que no venga sobre mí ninguna cosa de las que habeis dicho.

VIII.

Quiénes fueron los sucesores de la impiedad de Simon, y á qué herejías dieron nombre.

Mas cuando salimos á predicar á los gentiles la palabra de vida, entonces el diablo tramó en el pueblo, de enviar detrás de nosotros pseudo-apóstoles, para inutilizar nuestra doctrina; los que engendraron á cierto Cleovio, y ayudaron á Simon; y fueron discipulos del mismo Dositeo, al que despues de haber reprobado, le arrojaron del principado: luego salieron otros, autores de diversos dogmas absurdos, á saber: Cerinto, Marco, Menandro, Basílides y Saturnino. Algunos de estos juzgan que hay muchos dioses, otros, tres contrarios entre sí, sin origen, y siempre en pugna; otros, dicen que son infinitos y desconocidos; algunos reprueban el matrimonio, juzgando que no es institucion de Dios: no faltan quienes abominan ciertas comidas, otros fornican sin vergüenza, lo que hacen ahora los malvados Nicolaitas. En efecto, habiéndose presentado primero Simon á mí, Pedro, en Cesarea, en donde el fiel Cornelio habia creído por mí en el Señor Jesucristo, siendo antes gentíl, intentó pervertir la palabra de Dios, estando en mi compañía los sagrados hijos Zaqueo, antiguo publicano, y Bernabé, y tambien Niceta y Aquila, hermanos de Clemente, obispo y ciudadano romano, y discípulo de nuestro coapostol Pablo, y coadjutor con nosotros en el Evangelio. Y habiendo disputado con él por tercera vez acerca del profeta y de la monarquia de Dios, convencido y reprimido por virtud divina le obligué á que pasase á Italia.

IX.

Como Simon queriendo volar mediante ciertos prestigios cayó desde lo alto por las preces de San Pedro, y se quebró los pies y las manos. Segun refiere Clemente, Hegesipo, Justino é Ireneo. (a)

Habiendo llegado á Roma causó grandes perturbaciones en la Iglesia, trastornando á mu-

(a) Estos AA. se citan por el que compuso el sumario de los capítulos.

ducens sententiam, gentes verò commovebat magicis artibus. Itaque quadam die cum in Theatrum in meridie processisset, jussissetque suis operis, ut me in Theatrum arriperent, pollicitus est se in aere volaturum. Cumque omnes hac re erecti essent, ego seorsum orabam. Itaque sublatus a daemonibus, volabat sublimis, dicens in coelum se ascendere, unde illis bona suppeditaturus esset, populo illi, veluti deo, acclamante optima: attollens ego manus in coelum, tota mente supplicabam Deo, ut per Jesum Christum Dominum frangeret scelestum illum, et daemonum vim labefactaret, in fraudem ac perniciem hominum illa utentium: illumque perfractum non occideret, sed comminueret. Tuncque Simonem intuitus. Si Dei (inquam) homo ego sum, Apostolus verò Jesu Christi verus, doctorque pietatis, non erroris, cujusmodi et tu Simon: impero improbis virtutibus apostatae pietatis, quibus vehitur Simon Magus, ut remittant suas vires, ut ab alto hic decidat, in risum eorum qui ab ipso decepti sunt. Cumque haec dicerem, desertus a virtutibus Simon, cum magno fragore corruit, vehementerque concussus, fregit coxendicem, et pedum tarsos, clamorque plebis ortus est, quo ferebatur unum esse Deum, quem justè Petrus nunciaret, tantum veritate fretus: multique ab eo defecerunt. Quidam, cum essent illius perniciæ digni, remanserunt in ejus prava disciplina. Atque hoc modo primùm inducta Romæ est impia Simonianorum hæresis, atque per reliquos Pseudapostolos operabatur diabolus.

X.

Quomodo hæreses, et inter se et cum veritate dissideant.

His omnibus unus atque idem erat propositus impietatis finis, omnipotenti Deo maledicere: ignotum deum celebrare: nec esse Deum Patrem Christi, neque mundi conditorem, sed ineffabilem, atque innominabilem per se genitum, legis et Prophetarum oraculis non locutum: providentiam nullam esse: resurrectionem non futuram, nec Judicium, neque retributionem: animam esse mortalem, voluptatem solum sequendam, omnem cultum sine delectu amplectendum. Aliqui enim plures deos esse putant, aliqui tres principio carentes, alii duos ingénitos, alii infinita æva inducunt, ac quidam nuptias respuunt, carnem item et vinum, quæ in rebus abominandis ponunt: item nubere, et liberis operam dare prohibent, ac quosdam ci-

chos, convirtiéndolos á su modo de pensar; pues conmovia á les gentes con artes mágicas. Y habiendo salido cierto día á la mitad de él al teatro, y habiendo mandado á sus partidarios que me llevasen á la fuerza prometió que volaría. Y habiendo acudido todos para verle, yo estaba separadamente, haciendo oracion. Levantado en efecto por los demonios, volaba por los altos, é iba diciendo que subia al cielo, desde donde proporcionaria bienes á los espectadores y al pueblo que le aclamaba como á Dios; y alzando yo las manos al cielo, suplicaba á Dios de todo corazón por los méritos de Jesucristo, Señor nuestro, que destruyése á aquel malvado y se opusiera al poder de los demonios, que en fraude y daño de los hombres se servian de él; pero que no le matase sino que solo le inutilizara. Y entonces mirando á Simon dije: si yo soy hombre de Dios y verdadero apóstol de Jesucristo, doctor de la piedad y no de error, como tú Simon, mando á las virtudes malvadas del diablo apóstata, mediante las cuales es conduciendo Simon Mago, que pierdan sus fuerzas, y caiga aquí desde lo alto para risa y diversion de los que le están mirando. Y acabando de decir esto, fue desamparado de las virtudes, y cayó Simon con grande estrépito, herido gravemente, quebrándose una pierna, y las articulaciones de los dedos de los pies. Visto lo cual por la multitud, exclamó: *que no habia mas que un Dios, que era el que Pedro anunciaba con justicia*, y era el que solo se apoyaba en la verdad. Con lo que muchos desertaron de Simon; mas algunos, siendo dignos de aquella perdicion, permanecieron en su mala disciplina. Y este fue el primer origen de la introduccion en Roma de la impia herejía de los Simoniacos, y el diablo obraba por los demas pseudo-apóstoles.

X.

Que las herejías discuerdan entre sí, y se separan de la verdad.

Uno tan solo é idéntico era el fin que la impiedad se habia propuesto en todas cosas esto es, maldecir al Dios omnipotente, celebrar al Dios desconocido, y negar que Dios era Padre de Cristo, y criador del mundo, pero inefable é innombrable, engendrado por sí: y que no habló por medio de la ley y de los profetas: que no habia providencia alguna, ni resurreccion, ni juicio, ni premio; que el alma es mortal; que no debe seguirse sino el placer, y que se ha de abrazar sin eleccion alguna toda clase de culto. Algunos, pues, juzgan que hay muchos dioses; otros que tres sin principio; otros, que dos ingénitos; unos introducen edades infinitas, algunos desechan el matrimonio, y dicen que el uso de la carne y

bos capere, scilicet ut hac continentia suae sententiae pravitatem facilius probare possint. Quidam verò ex iis docent abstinendum carnibus, non quòd parcant animantibus ratione carentibus, sed quòd ea animam rationis participem habere existimant, eosque poenas caedis daturos, qui ea occidere audent. Alii suilla tantum carne abstinent: iis, quae lege munda censentur, vescuntur: putantque circumcisionem ex lege servandam, in Christum credendum veluti in virum sanctum ac Prophetam. Alii docent, sine pudore libidini inserviendum, et carne abutendum, animamque ea sola ratione mundi principes posse effugere, si omnem impuram actionem exequantur. Ii omnes diaboli organa sunt, et irae filii.

XI.

Expositio Apostolicae praedicationis.

Nos verò Dei soboles, et filii pacis, sacrum ac rectum praedicantes pietatis sermonem, unum solum nunciamus Deum, legis ac Prophetarum Dominum, rerum omnium authorem, Christi patrem: non qui sit sibi ipsi origo, et per se genitus, sed aeternum, et principii expertem, et lucem inhabitantem inaccessibilem: non congeneratum vel multiplicem, sed solum in aeternitate: non ignotum vel silentio abditum, sed per legem ac Prophetas proditum, omnipotentem, omnium opificem, omnium potestatem habentem, Deum et patrem unigeniti et primogeniti omnis creaturae: unum Deum, unius Filii Patrem, non multorum: unius Paracleti per Christum, aliorum ordinum effectorem: unum conditorem variarum creaturarum per Christum: factorem eundem, rectorem ac legislatorem: per ipsum resurrectionis authorem, iudicii retributionis per eundem Christum. Hunc ipsum voluit hominem fieri, qui versatus est cum hominibus sine peccato, passus est, a mortuis surrexit, et ad illum, qui eum miserat, reversus est. Atque omnem creaturam Dei bonam fatemur, nihilque respuendum: omneque, quod ad naturae necessitatem pertinens iuste sumitur, id optimum dicimus. «Omnia enim (1) secundum scripturam erant valde bona.» Nuptias legitimas et liberorum procreationem honestam, nec contaminatam credimus: nam ad propagandum genus hominum, sexuum differentia formata est in Adam et in Eva. Animam incorpoream, et immortalem affirmamus, nec interire eam veluti

del vino es abominable; prohiben tambien casarse, y procrear hijos, y tomar ciertos alimentos, con objeto de que mediante esta abstinencia, puedan probar con mas facilidad la maldad de sus opiniones. Mas algunos de ellos enseñan que se abstengan todos de de carne, no porque perdonen á los animales que carecen de razon, sino porque juzgan que tienen alma racional, y que se castigará como á asesinos á los que los matan. Otros se abstienen tan solamente de carne de puerco, y comen lo que en la ley se tiene por puro; y juzgan que debe observarse la circuncision segun la ley, y que se ha de creer en Jesucristo como en un varon santo y profeta. Otros enseñan que debe entregarse cualquiera sin pudor ninguno á la liviandad, y abusar de la carne; y que los príncipes del mundo, solamente pueden salvar su alma, si se entregan á toda accion impura. Todos estos, pues, son órganos del diablo, é hijos de la ira.

XI.

Esposicion de la predicacion apostólica.

Nosotros, pues, familia de Dios é hijos de paz, predicando la sagrada y recta palabra de piedad, anunciamos solamente un Dios, Señor de la ley y de los profetas, autor de todas las cosas y Padre de Cristo; no decimos que sea origen de sí mismo, y engendrado por sí, sino eterno, sin principio, y habitando la luz inaccesible, no unido ó multiplicado, sino solo en la eternidad, no desconocido ó escondido en el silencio, sino manifestado por la ley y por los profetas; omnipotente, creador de todas las cosas, con potestad sobre todo; Dios Padre del Unigénito, y primogénito de toda criatura; un solo Dios, Padre de un solo Hijo y no de muchos, de un solo Paráclito por Cristo, y hacedor de otros órdenes; un solo criador de varias criaturas por Cristo, rector y legislador; autor de la resurreccion por el mismo, y de la retribucion del juicio, tambien por Cristo. Quiso que este mismo se hiciera hombre, el cual vivió entre los hombres sin pecado; padeció, resucitó de entre los muertos, y volvió al que le habia enviado. Confesamos que toda criatura de Dios es buena y que nada debe desecharse, y que todo lo que pertenece á la necesidad de la naturaleza se usa justamente, y se tiene por muy bueno; pues que segun la Escritura, *todas las cosas eran muy buenas*. Creemos legítimo el matrimonio, honesta la procreacion de los hijos y no contaminada, pues que la diferencia de sexos en Adan y Eva se formó para propagar

(1) Genes. 1.

corpora, sed perpetuò manere, uti rationis participem, et libertate praeditam. Omnem injustum concubitus, maximè eum, qui contra naturam a quibusdam exercetur, respuimus ut nefarium et sceleratum: resurrectionem futuram fatemur, justorum et injustorum necnon retributionem. Christum non confitemur purum hominem, sed Deum Verbum et hominem, mediatorem Dei et hominum, Pontificem Patris. «Neque verò unà cum Judaeis (1) circumcidimur scientes venisse eum, cui repositum esset, et per quem custodirentur generationes, expectationem gentium (2) Jesum Christum, ex Juda ortum, de Jesse florem, cujus imperium super humerum ejus.

XII.

Contra eos, qui Christum confitentur, et tamen Judaizare volunt.

Sed quoniam tunc haec haeresis magnas ad decipiendum vires videbatur habere, totaque Ecclesia in periculo versabatur, nos duodecim cum convenissemus Hierosolymis, (nam in locum (3) proditoris Matthias Apostolus factus est, qui sortem Judae accepit, ut scriptum (4) est, «Et Episcopatum ejus accipiat alter») unà cum Jacobo fratre Domini deliberabamus quid faciendum esset: visumque est ipsi et Presbyteris, sermonibus doctrinae alloqui populum, «Etenim quidam a Judaea (5) Antiochiam profecti, docebant fratres, affirmantes, nisi circumciderentur secundum morem Mosis, aliosque ritus, quos ille praeceperat, servarent, salvos fieri non posse. Cum ergo seditio, quaestioque non parva commota esset, et fratres, qui erant Antiochiae cognovissent nos convenisse, ut de hac re quaereremus: miserunt ad nos viros fideles, et sacrarum literarum peritos, ut de hac quaestione cognoscerent: qui cum ad nos venerunt, nuntiaverunt nobis, quae in Antiochena Ecclesia quaerebantur, aliquos affirmare, oportere circumcidi, aliasque caeremonias servare. Atque aliis alia dicentibus, ego Petrus cum consurrexissem: «Viri fratres, inquam, scitis vos ab antiquis diebus in nobis elegisse Deum, ut per os meum audirent gentes Evangelii sermonem, et crederent, et qui novit corda Deus, testimonium perhibuit ipsis». Cornelio enim Centurioni imperii Romani, visus est (6) aliquando Angelus Domini, qui ei dixit ut me accerseret, ac de ore meo verbum vitae audiret. Is verò a Joppe Caesaream Stratonis me vocavit, cumque me ad iter pararem, volui cibum capere: qui cum pararetur, interea eram in coenaculo orans,

la especie humana. Afirmamos que el alma es incorpórea é inmortal, no como los cuerpos, sino que permanece como racional y como libre. Desechamos todo injusto coito, y en especial el que se opone á la naturaleza, como nefario y malvado: creemos en la resurreccion futura y en la retribucion de los justos é injustos. No confesamos que Cristo es un puro hombre, sino Dios Verbo y hombre, mediador entre Dios y los hombres, y pontífice del Padre. Tampoco nos circuncidamos como los judios, sabiendo que vino aquel Mesías esperado, y por el cual se salvarian las generaciones, el que era la esperanza de las naciones, Jesucristo, descendiente de Judá, flor de Jesé, cuyo imperio estriba sobre sus hombros.

XII.

En contra de los que creen en Cristo, y sin embargo quieren judaizar.

Pero como entonces parecia que esta herejía tenia grandes fuerzas para engañar, y toda la iglesia se hallaba en peligro, habiéndonos reunido en Jerusalem los doce, (porque en lugar del traidor Judás, recayó la suerte en el Apóstol Matías, segun está escrito, y otro recibió su episcopado) en compañía de Santiago, hermano del Señor, deliberábamos lo que debia hacerse; y pareció á él y á los prebiteros que se hablara al pueblo el lenguaje de la doctrina. Pues algunos que se habian marchado desde Judea á Antioquia enseñaban á los hermanos; que sino se circuncidaban segun la costumbre de Moisés, y no observaban los otros ritos, prescritos por él, no podrian salvarse. Y habiéndose movido una sedicion y un altercado no pequeño, y habiendo sabido los hermanos que estaban en Antioquia, que nosotros nos habiamos reunido para tratar sobre este asunto, nos enviaron personas fieles y versadas en las sagradas letras, para que conocieran acerca de esta cuestion; las cuales, habiéndose presentado á nosotros, nos anunciaron lo que se deseaba saber en la iglesia de Antioquia, pues que algunos afirmaban que convenia circuncidar y observar las otras ceremonias. Y diciendo cada cual su parecer, habiéndome levantado yo Pedro, dije: Varones, hermanos; sabeis que Dios nos eligió hace ya mucho tiempo para que por mi boca oyesen las gentes el Evangelio, y creyesen; y Dios, que conoce los corazones dió testimonio á ellos mismos. Pues á Cornelio, Centurion del imperio romano, se le ha aparecido un ángel del Señor y le ha dicho, que se acercara á mí y de mi boca oyera las palabras de vida. Este, pues, me envió á llamar á Joppe, donde yo

(1) Gen. 49.
(2) Isa. 9.
(3) Act. 1.

(4) Psalm. 108.
(5) Act. 13.
(6) Id. 10.

quo tempore vidi coelum apertum, et vas quoddam quatuor initiis vinctum veluti splendidum linteum in terram submitti: in quo inclusae erant omnes quadrupedes atque reptiles terrae, et alites coeli: auditaque est vox de coelo, Surge Petre, sacrifica, et manduca: et ego respondi, Nequaquam Domine, quoniam nihil commune vel immundum unquam comedi. Iterumque audita vox est: quae Deus purgavit, ne tu immunda existimaveris. Quod cum ter esset factum, vas in coelum receptum est, cumque in dubio essem, quoniam spectaret visa species, dixit mihi Spiritus: Ecce viri te quaerunt, surge et vade cum eis, nihil dubitans: quoniam ego illos misi: ii verò a Centurione missi fuerant. Quae cum mecum evolverem, agnovi sermonem Domini scriptum: omnis qui invocaverit nomen Domini, salvus erit. «Et rursum: «Recordabuntur (1) et convertentur ad Dominum omnes (2) fines terrae, et adorabunt coram eo omnes tribus gentium: quoniam Domini est regnum, et ipse dominabitur gentibus. Cogitansque ubique de vocatione gentium scriptum esse, surrexi, et cum eis sum profectus, atque domum illius intravi. Me verò adhuc nunciante sermonem, cecidit Spiritussanctus in eum, atque in illos, qui unà cum eo ibi aderant: quemadmodum nobis in principio acciderat: nullumque discrimen statuit inter nos et illos, fide purificans corda: et cognovi ego non esse acceptorem personarum Deum, sed in omni gente eum, qui timet ipsum, et operatur iustitiam, illi esse acceptum. Commoti autem hac re sunt qui ex circumcissione fideles erant. «Nunc igitur quid (3) tentatis Deum ut imponamus jugum grave collo discipulorum, quod nec nos, neque Patres nostri ferre potuerunt, sed per gratiam Domini credimus salvari, quemadmodum et illi? Liberavit enim nos vinculis Dominus, et levavit nos onere nostro, jugumque clementia dissolvit. Quae cum dicerem, siluit omnis multitudo, respondit autem Jacobus frater Domini iis verbis: Viri fratres, me audite: Simon narravit quemadmodum primum Deus statuit sumere de gentibus populum nomini suo, cui rei consentiunt verba Prophetarum, quemadmodum scriptum est, Post haec revertar, et restituiam tabernaculum David (4) collapsum, et ruinas illius reparabo, et excitabo illud, ut requirant caeteri homines Dominum, et omnes gentes, super quas invocatum est nomen meum, dicit Dominus faciens haec. Notà sunt a seculo Deo omnia opera sua. Quare ego iudico non gravandos eos, qui a gentibus ad Deum se convertunt, sed scribendum ad eos, ut se abstineant a contaminationibus gentium, idolothytis, sanguine, suffocato, et fornicatione: quae etiam olim

estaba, para que viniera á Cesaréa, y disponiéndome para marchar, quise tomar alimento, y mientras se preparaba, estaba haciendo oracion en el cenáculo. En cuyo tiempo vi el cielo abierto y un vaso atado con cuatro cintas como un lienzo resplandeciente, que se introducía en la tierra, en el cual estaban encerrados todos los cuadrúpedos y reptiles y volátiles: y se oyó una voz desde el cielo que decía: levántate Pedro, sacrifica y come; y yo respondí: de ningún modo, Señor, porque no he comido jamás ninguna cosa comun ó inmunda; y reprodujo la voz: no tengas tú por inmundo lo que Dios ha purgado: Y habiéndome dicho esto por tres veces, el vaso fué recibido en el cielo; y dudando yo á qué aludía aquella vision, me dijo el Espíritu: mira, varones te buscan, levántate y vete con ellos sin dudar nada, porque yo los he enviado; y estos habian sido mandados por el Centurion. Y reflexionando reconocí el dicho del Señor: todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo, y en otro pasage: recordarán y se convertirán al Señor todos los limites de la tierra: y en su presencia adorarán todas las tribus de las gentes, porque el reino es del Señor; y él dominará á las gentes. Y pensando que en todas partes estaba escrito acerca de la vocacion de los gentiles, me levanté y marché con ellos, y entré en casa de aquel: y antes de acabar de anunciar la palabra, cayó el Espíritu Santo sobre él y sobre los que estaban en su compañía: lo mismo que nos habia sucedido al principio. Y no estableció ninguna diferencia entre nosotros y ellos, purificando con la fé los corazones: y conocí yo que Dios no era aceptador de personas, sino que todo aquel, sea de la nacion que quiera que le teme y obra en justicia, es acepto á él. Conmoviéronse, pues, con este suceso los que eran fieles por la circuncision y dijeron: ahora, pues, ¿por qué tentais á Dios poniendo un yugo sobre las cervices de los discipulos, que ni nuestros padres ni nosotros pudimos llevar: mas creemos ser salvos por la gracia de nuestro Señor Jesucristo, así como ellos, pues que el Señor nos libro de los vínculos y rompió el yugo con la clemencia. Y calló toda la multitud y respondió Santiago, hermano del Señor, con estas palabras: «varones, hermanos, escuchadme: «Simon ha contado, como Dios primero visitó á los gentiles para tomar de ellos un pueblo para su nombre, y con esto concuerdan las palabras de los Profetas, como está escrito: «después de esto volveré á reedificar el tabernáculo de David que cayó, y repararé sus ruinas, y lo alzaré para que el resto de los hombres busque á Dios, y todas las gentes sobre las que ha sido invocado mi nombre; dice el Señor que hace estas cosas». Conocida es al Señor su obra desde el siglo: por lo cual yo juzgo que no se

(1) Joel. 2.
(2) Psalm. 21.

(3) Actor. 15.
(4) Amos. 9.

servabantur ante legem ab eis, qui secundum naturam vivebant, Enos, Enoch, Noe, Melchisedech, Job, vel si quis alius hujusmodi fuit. Tuncque visum est nobis Apostolis, et Episcopo Jacobo, atque Presbyteris cum universa Ecclesia, delectos ex nobis viros mittere unum cum Barnaba, et Paulo gentium Apostolo Tarsensi, et Juda cognomento Barsabbano, ac Sila, viris praecipuis inter fratres, scribereque epistolam eorum manu iis verbis.

Apostoli et Presbyteri, et fratres, iis qui sunt Antiochiae, in Cilicia et Syria fratribus ex gentibus, salutem.

«Quoniam audivimus quod quidam ex nobis conturbaverunt vos sermonibus, pervertentes animas vestras iis, quae non mandavimus: visum est nobis in unum congregatis, delectos viros ad vos mittere cum dilectis nostris Barnaba et Paulo, hominibus qui animas suas tradiderunt pro Domino nostro Jesu Christo, pro iis, quae significastis, misimus etiam cum iis Judam et Silam, qui verbis eadem vobis referent. Visum est enim spiritui sancto et nobis, nihil plus imponi vobis oneris, quam horum necessarium, ut abstinere ab idolothytis, sanguine, suffocato, et fornicatione: a quibus si continebimini, bene agetis. Valet.» Atque epistolam quidem misimus: nos vero per aliquot dies mansimus Hierosolymis, simul deliberantes quae ad communem utilitatem, et ad corrigendas res pertinebant.

XIII.

Quod oportet separari ab haereticis.

Postea intercessit aliquod tempus, visitatis fratribus, iisque in sermone pietatis confirmatis, admonitisque fugere eos, qui sub nomine Christi et Mosis, adversantur Christo et Mosi, et in pelle ovina includunt lupum. Ii enim sunt Pseudapostoli, deceptores, corruptores, vulpi- bus similes, humi jacentes, vinearum calamitas: «propter quos refrigescet (1) multorum caritas: qui vero perseveraverit usque in finem inflexibilis, is salvus erit». A quibus ut caveremus, Dominus nobis denunciabat: «Venient, inquit, ad vos viri (2) in vestimentis ovium,

(1) Matth. 24.

inquieta á los gentiles que se convierten á Dios, sino que se les escriba, que se abstengan de las contaminaciones de las carnes y de fornicacion, y de cosas ahogadas y de sangre; porque Moisés desde tiempos antiguos, tiene en cada ciudad quien le predique en las sinagogas, en donde es leído cada sábado, y tambien que se observe lo que ya se practicaba antes de la ley por aquellos que vivian segun la naturaleza, Enos, Enoch, Noé, Melquisedec, Job, y si hubo algun otro. Entonces pareció bien á nosotros los apóstoles y á los presbíteros en union de toda la iglesia, elegir varones de entre todos, y enviarlos á Antioquía con Bernabé y Pablo, apóstol de los gentiles, á Judas que tenia el nombre de Barsabas, y á Silas, varones principales entre los hermanos, y les escribieron por manos de todos la epístola siguiente:

Los apóstoles y los presbíteros hermanos, á los hermanos que son de los gentiles y están en Antioquía y en Siria y en Cilicia, salud.

«Por cuanto hemos oído que algunos que han salido de nosotros, trastornando vuestros corazones, os han turbado con palabras sin habérselo mandado, congregados en uno nos ha parecido escoger varones y enviarlos á vosotros con nuestros muy amados Bernabé y Pablo, hombres que han entregado su vida por el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Enviamos, pues, á Judas y á Silas, los cuales os dirán tambien de palabra esto mismo; porque ha parecido al Espíritu Santo y á nosotros no imponer sobre vosotros mas cargas que estas cosas necesarias; que os abstengais de cosas sacrificadas á ídolos y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion: de lo cual, si os guardais, hareis bien. Dios sea con vosotros». Y enviamos esta carta, habiéndonos quedado nosotros algunos dias en Jerusalem, deliberando en Concilio acerca de lo relativo á la utilidad comun, y de lo perteneciente á la correccion de costumbres.

XIII.

Que conviene separarse de los hereges.

Despues pasó algun tiempo, y habiendo visitado en él á los hermanos, y habiéndolos afirmado en las pláticas de la piedad, los amonestamos que huyeran de los que tomando el nombre de Cristo y de Moisés, se oponen á uno y otro, y dentro de una piel de oveja encierran un lobo. Estos son, pues, los pseudo-Cristos, los pseudo-Profetas y pseudo-Apóstoles, engañadores, corruptores, semejantes á las zorras que se postran por tierra, y son la calamidad de las viñas; por los cuales se enfriará la caridad de muchos; mas el que perseverare inflexible hasta

(2) Id. 7.